

**RUSSIAN**

# Цифровая видеокамера

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D361(i)/D361W(i)/  
D362(i)/D363(i)/  
D364W(i)/D365W(i)**

- AF** Авто Фокус  
**CCD** Прибор с Зарядовой Связью  
**LCD** ЖК-дисплей

**Совместимость с RoHS**

Это устройство соответствует "Ограничению по использованию определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании". В устройстве не

используются 6 опасных веществ: кадмий (Cd), свинец (Pb), ртуть (Hg), шестивалентный хром (Cr<sup>6+</sup>), полибромированные бифенилы (PBBs), полибромированные полибромированные дифениловые эфиры (PBDEs).

**Инструкция для пользователя**

Прежде, чем пользоваться видеокамерой, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для использования в дальнейшем.



Это изделие соответствует требованиям Директив 89/336 ЕЭС, 73/23 ЕЭС, 93/68 ЕЭС.

Используйте только одобренные батарейные модули. В противном случае может возникнуть опасность перегрева, пожара или взрыва. Гарантия Samsung не распространяется на проблемы, вызванные использованием неавторизованных принадлежностей.

**UKRAINIAN**

# Цифрова відеокамера

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D361(i)/D361W(i)/  
D362(i)/D363(i)/  
D364W(i)/D365W(i)**

- AF** Автоматичний фокус  
**CCD** Прилад з зарядовим зв'язком (ПЗЗ)  
**LCD** Рідкокристалічний дисплей

**Відповідність вимогам RoHS**

Наші вироби виготовляються у відповідності з вимогами "Обмеження на використання деяких шкідливих речовин у електричному та електронному устаткуванні", і ми не використовуємо 6 шкідливих матеріалів - кадмій (Cd), свинець (Pb), ртуть (Hg), шестивалентний хром (Cr<sup>6+</sup>), полібромдифеніли (PBBs), полібромдифенілефіри (PBDEs) - у наших виробках.

**Інструкція для користувача**

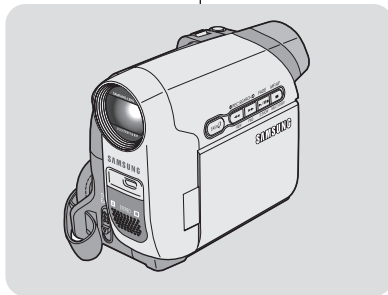
Перш ніж користуватись відеокамерою, будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для подальшого використання.



Даний виріб відповідає вимогам Директив 89/336 ЕЕС, 73/23 ЕЕС, 93/68 ЕЕС.

Використовуйте лише затверджені комплекти акумуляторів. Інакше може виникнути небезпека перегріву, пожежі або вибуху. Проблеми, які виникли як результат використання неавторизованих запчастин, гарантія компанії Samsung не покриває.

AD68-00970Q

**SAMSUNG**

# Содержание

## **Замечания и инструкции по технике безопасности .....5**

### **Знакомство с видеокамерой .....7**

Особенности видеокамеры.....	7
Аксессуары, прилагаемые к видеокамере.....	8
Вид спереди и слева.....	9
Вид слева.....	10
Вид справа и сверху.....	11
Вид сзади и снизу.....	12
Пульт дистанционного управления (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	13

### **Подготовка к работе .....14**

Использование ремешка для руки и крышки объектива.....	14
Установка литиевого элемента питания.....	15
Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи.....	16
Подключение к источнику питания.....	19
О режимах работы.....	19
Использование МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА.....	20
Информация на экране дисплея в режимах Camera (Камера)/Player (PLAYER).....	21
Информация на экране дисплея в режимах M.cam/M.Player (M.CAMERA/ M.PLAYER).....	21
Только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i).....	22
Включение и выключение информации на экране.....	22

### **Начальная настройка: Настройки в меню Система .....23**

Установка часов (Настр. часов).....	23
Установка использования пульта дистанционного управления (Пульт ДУ) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	24
Установка звукового сигнала (Звук сигнал).....	25
Установка звукового сигнала при спуске затвора (Звук затвора) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	26
Выбор языка экранной информации (Language).....	27
Просмотр демонстрации (Демонстрац).....	28

### **Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей .....29**

Регулировка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/LCD Colour).....	29
Установка показа Даты/Времени (Дата/Время).....	30
Установка показа информации на экране телевизора (ТВ-Показ).....	31

### **Основы видеосъемки .....32**

Использование видеодискеты.....	32
Как вставить и извлечь кассету.....	32
Различные способы съемки.....	33
Ваша первая видеозапись.....	34
Легкая съемка для начинающих (Режим EASY.Q).....	35
Просмотр и поиск записи (REC SEARCH).....	36
Быстрый поиск желаемого эпизода (Установка ZERO MEMORY) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	37
Съемка самого себя с помощью пульта ДУ (Установка таймера автоспуска) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	38
Приближение и удаление объекта съемки.....	39
Использование режима Macro.....	39

# Зміст

## **Примітки й інструкції з техніки безпеки .....5**

### **Знайомство з відеокамерою .....7**

Характеристики.....	7
Акcesуари, які постачаються з відеокамерою.....	8
Вигляд з передньої та лівої сторін.....	9
Вигляд з лівої сторони.....	9
Вигляд з правої сторони та зверху.....	11
Вигляд з тильної сторони та знизу.....	12
Пульт дистанційного керування (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	13

### **Підготовка.....14**

Використання наручного ремінця та крышки для об'єктиву.....	14
Встановлення літєвого акумулятора.....	15
Використання літій-іонної акумуляторної батареї.....	16
Приднання до джерела живлення.....	19
Робочі режими.....	19
Користування ШВИДКИМ МЕНЮ.....	20
OSD (екранна індикація) в режимах Камера/PLAYER (Режим Player).....	21
OSD (екранна індикація) в режимах M.CAMERA (Режим M. Cam)/M.PLAYER (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	22
Увімкнення та вимкнення OSD (екранна індикація).....	22

### **Початкові налаштування: Налаштування меню системи .....23**

Налаштування годинника (Настр. часов/Налашт Год.).....	23
Налаштування можливості використання пульта бездротового дистанційного керування (Пульт ДУ/Пульт) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	24
Налаштування звукового сигналу (Звук сигнал) (Звук Сигнал).....	25
Налаштування звуку затвора (Звук затвора) (Звук Shutter) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	26
Налаштування мови екранної індикації (Language).....	27
Перегляд демонстрації (Демонстрація).....	28

### **Початкові налаштування: налаштування меню індикації .....29**

Регулювання РК екрану (Яркість ЖКД/Цвет ЖКД) (Яскр. LCD / LCD колір).....	29
Індикація дати / часу (Дата/Время) (Дата/Час).....	30
Налаштування ТВ відображення (ТВ-Показ).....	31

### **Основы запису .....32**

Користування вилдошукачем.....	32
Вставляння / видалення касети.....	32
Різні способи запису.....	33
Перший запис.....	34
Полегшений запис для початківців (EASY.Q Mode) (режим EASY.Q).....	35
Перегляд та пошук запису (REC SEARCH) (пошук запису).....	36
Швидкий пошук потрібного епізоду (Setting the Zero Memory) (налаштування нульової пам'яті) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	37
Запис самого себе за допомогою пульта ДК (Setting the Self Timer) (налаштування таймеру автоматичного пуску) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).....	38
Наближення і віддалення об'єктів зйомки.....	39
Користування режимом Tele Macro (телемакрозйомка).....	39

# Содержание

Ввод изображения в "затемненном" режиме использования режима компенсации яркого фона (BLC) ..	41
Использование цветной ночной съемки (COLOUR NITE) ..	42
Использование функции LIGHT (Подсветка) (только VP-D364W(i)/D365W(i)) ..	43

## **Дополнительные возможности при съемке ..... 44**

Выбор режима записи и аудио режима ..	44
Фильтрация шума ветра (Вырез. Ветра) ..	45
Выбор функции Stereo ..	46
Установка выдержки затвора и экспозиции ..	47
Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка ..	48
Режимы программы автоматической экспозиции (Автоэкспоз.) ..	49
Установка баланса белого ..	51
Применение визуальных спецэффектов ..	52
Установка режима Кино 16:9 ..	54
Установка режима цифрового стабилизатора изображения (DIS) ..	55
Приближение и удаление объекта съемки с помощью цифрового трансформатора (Цифр. Зум) ..	56
Фотосъемка (запись неподвижного изображения) ..	56
Поиск фотоснимка ..	57

## **Воспроизведение ..... 58**

Просмотр отснятой кассеты на экране ЖК-дисплея ..	58
Различные функции в режиме Player (PLAYER) ..	59
Увеличение изображения во время воспроизведения (PB ZOOM) ..	61
Наложение звукового сопровождения (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..	62
Прослушивание наложенного звукового сопровождения ..	63
Воспроизведение кассеты ..	64
Звуковые эффекты ..	66
Установка АВ входа/выхода (AV Вход/Вых) (только VP-D361i/D361W/D362i/D363i/D364W/D365W) ..	67

## **Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ... 68**

Использование карты памяти (Пригодные для использования карты памяти) (покупаются отдельно) ..	68
Функции, доступные при наличии карты памяти ..	68
Как вставить карту памяти ..	68
Как извлечь карту памяти ..	68
Структура папок и файлов на карте памяти ..	69
Выбор типа памяти (только VP-D365W(i)) ..	70
Выбор качества фотографии ..	71
Установка режима нумерации файлов ..	72
Фотосъемка изображений (JPEG) на карту памяти ..	73
Просмотр фотографий (JPEG) ..	74
Просмотр в одиночном режиме ..	74
Просмотр в режиме слайд-шоу ..	74
Режим просмотра нескольких изображений ..	74
Защита от случайного стирания ..	75
Удаление фотографий и видеоклипов ..	76
Форматирование карты памяти ..	78
Запись видеоклипов (MPEG) на карту памяти ..	79
Воспроизведение видеоклипов (MPEG) с карты памяти (Выб. Mplay) ..	80
Запись фотографий с кассеты ..	81
Копирование неподвижных изображений с кассеты на карту памяти (Копир фото) ..	82

# Зміст

Користування режимом компенсації фоновієї підсвітки (BLC(К3С)) ..	41
Користування режимом НІЧНИЙ КОЛІП (Color Nite) (нічний копію) ..	42
Користування режимом LIGHT (освітлення) (тільки моделі VP-D364W(i)/D365W(i)) ..	43

## **Спеціальні режими запису ..... 44**

Вибір режиму запису та режиму аудіо ..	44
Зменшення шуму вітру (Вырез. Ветра(Ком.вітру +)) ..	45
Вибір функції Stereo ..	46
Налаштування швидкості затвору та експозиції ..	47
Автоматичне / ручне налаштування фокусу ..	48
Режими запрограмованої автоматичної експозиції (Автоекспоз.(Автоекспоз.)) ..	49
Налаштування функції Баланс бел. (Баланс белого) ..	51
Користування візуальними спец ефектами ..	52
Налаштування співвідношення Кино 16:9 (Кіно 16:9) ..	54
Налаштування цифрового стабілізатора зображення (DIS) ..	55
Наближення та віддалення об'єктів зйомки в режимі цифрової трансфокації (Цифр. Зум)(Цифровий зум) ..	56
Запис нерухомого зображення ..	56
Пошук нерухомого зображення ..	57

## **Відтворення ..... 58**

Відтворення записаної плівки на РК екрані ..	58
Різні функції режиму відтворення ..	59
Наближення та віддалення об'єктів зйомки в режимі відтворення (PB ZOOM) (трансфокація під час відтворення) ..	61
Дублювання аудіо (тільки моделі VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..	62
Відтворення дубльованого аудіо ..	63
Відтворення плівки ..	64
Аудіоефекти ..	66
Налаштування роз'єму AV Вхід/Вих (AV вхід/вихід) (тільки для моделей VP-D361i/D361W/D362i/D363i/D364W/D365W) ..	67

## **Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))..... 68**

Користування картою пам'яті (Usable Memory Card) ..	68
Функції карти пам'яті ..	68
Вставлення карти пам'яті ..	68
Віддалення карти пам'яті ..	68
Структура папок і файлів у карті пам'яті ..	69
Вибір типу пам'яті (тільки моделі VP-D365W(i)) ..	70
Вибір режиму Качево фото (Якість фото) ..	71
Налаштування номеру файлу ..	72
Збереження фотозображення (JPEG) у карті пам'яті ..	73
Перегляд фотозображень (JPEG) ..	74
Як переглянути одне зображення ..	74
Як налаштувати слайд-шоу ..	74
Перегляд багатифункціонального ..	74
Захист від випадкового видалення ..	75
Видалення фотозображень та зображень, що рухаються ..	76
Форматування карти пам'яті ..	78
Запис зображення, що рухається (MPEG), до карти пам'яті ..	79
Відтворення зображення, що рухається (MPEG), з карти пам'яті (Выб. Mplay(Вибір M.Play)) ..	80
Запис фотозображень з кассети ..	81

**Содержание**

Копирование файлов с карты памяти на встроенную память **(Копировать на)**  
(только для модели VP-D365W(i)) ..... 83  
 Установка метки печати для неподвижных изображений **(Метка печ.)** ..... 84  
 Удаление метки печати ..... 84  
**Функция PictBridge™ (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))** ..... 84  
 Печать фотографий - использование интерфейса PictBridge™ ..... 85  
 Подключение к принтеру ..... 85  
 Выбор фотографий ..... 86  
 Установка количества копий ..... 86  
 Установка варианта печатывания даты/времени ..... 86  
 Печать фотографий ..... 86  
 Отмена печати ..... 86

**Передача данных через порт IEEE 1394** ..... 87

Передача данных стандарта DV с использованием соединения через порт  
IEEE1394 (i.LINK)(только VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 87  
 Соединение с DV-устройством (DVD-рекордером, видеокамерой и т.п.) ..... 87  
 Соединение с ПК ..... 87  
 Требования к компьютеру ..... 87  
 Запись с помощью соединительного кабеля DV ..... 88

**Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))** ..... 89

Использование интерфейса USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 89  
 Передача цифровых изображений через шину USB ..... 89  
 Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы ..... 89  
 Системные требования ..... 89  
 Выбор устройства USB **(USB соедин.)** (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 89  
 Установка программы DV Media Pro 1.0 ..... 91  
 Подключение к ПК ..... 92  
 Отсоединение кабеля USB ..... 92  
 Использование функции "Web-камера" ..... 93  
 Использование функции передачи потокового видео через шину USB ..... 94  
 Использование функции съемного диска (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 94

**Уход за видеокамерой** ..... 95

После окончания съемки ..... 95  
 Советы по использованию видеокассет ..... 95  
 Чистка видеокамеры и уход за ней ..... 96  
 Использование вашей видеокамеры за границей ..... 97

**Устранение неполадок** ..... 98

Устранение неполадок ..... 98  
 Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики ..... 98  
 Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики в режимах M.Cam/  
M.PLAYER (M.CAMERA/M.PLAYER) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 99  
 Установка параметров меню ..... 101

**Технические характеристики** ..... 103

**Предметный указатель** ..... 104

**Зміст**

Копіювання нерухомого зображення з касети до карти пам'яті **(Копію фото(Копіюв. фото))** ..... 82  
 Копіювання файлів з карти пам'яті до збудованої пам'яті  
**(Копіювати на(Копіювати в))** (тільки для моделі VP-D365W(i)) ..... 83  
 Позначання зображень для друку **(Метка печ.)** **(Марка друку)** ..... 84  
 Видалення позначок для друку ..... 84

**PictBridge™ (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))** ..... 85

Друк зображень - користування PictBridge™ ..... 85  
 Підключення до принтера ..... 85  
 Вибір зображень ..... 86  
 Налаштування кількості копій друку ..... 86  
 Налаштування додавання дати/часу до друкованого зображення/Друк зображень ..... 86  
 Скасування друку ..... 86

**Передача даних IEEE 1394** ..... 87

Передача даних IEEE1394 (i.LINK) - DV-стандарті для передачі даних  
(тільки для моделей VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 87  
 Приєднання до цифрового відеопристрою (записуючий пристрій DVD,  
відеокамера, тощо) ..... 87  
 Підключення до комп'ютера ..... 87  
 Системні вимоги ..... 87  
 Запис за допомогою з'єднучого кабелю DV ..... 88

**Интерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))** ..... 89

Користування інтерфейсом USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 89  
 Передача цифрового зображення через USB ..... 89  
 Швидкість з'єднання USB в залежності від системи ..... 89  
 Системні вимоги ..... 89  
 Вибір пристрою USB **(USB соедин.(USB Connect))**  
(тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 90  
 Встановлення програми DV Media PRO ..... 91  
 Підключення до комп'ютера ..... 92  
 Від'єднання кабелю USB ..... 92  
 Користування функцією PC Camera (комп'ютер камера) ..... 93  
 Користування функцією потокової передачі даних через USB ..... 94  
 Користування функцією з'ємного диску  
(тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 94

**Обслуговування** ..... 95

Після завершення запису ..... 95  
 Збереження касетних плівок ..... 95  
 Чистення і догляд за відеокамерою ..... 96  
 Користування відеокамерою за кордоном ..... 97

**Вирішення проблем** ..... 98

Вирішення проблем ..... 98  
 Дисплей самодиагностики ..... 98  
 Налаштування індикації самодиагностики в режимах M.CAMERA (Режим M. Cam/  
M.PLAYER (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ..... 99  
 Налаштування пунктів меню ..... 101

**Технічні характеристики** ..... 103

**Предметний покажчик** ..... 104

## RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

## Примітки й інструкції з техніки безпеки

UKRAINIAN

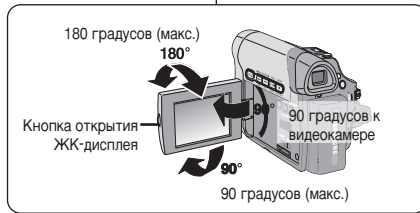
### Замечания по поводу поворота ЖК-дисплея

Поворачивайте ЖК-дисплей с осторожностью, как это показано на рисунках. Непредусмотренной конструкцией поворот может привести к повреждению внутренней части шарнира, который соединяет между собой ЖК-дисплей и видеокамеру.

1. Откройте ЖК-дисплей пальцем и поверните его так, чтобы он оказался под углом 90 градусов к видеокамере.
2. Поверните дисплей на угол, который наилучшим образом подходит для записи или воспроизведения.
  - Если повернуть ЖК-экран на 180 градусов экраном вперед, то его можно закрыть экраном наружу.
  - Это удобно во время операций воспроизведения.

#### [Примечание]

Для регулировки яркости и цветов ЖК-дисплея обратитесь на стр. 29.



### Зауваження стосовно обертання РК екрану

Під час обертання РК слід вивалити обережність. Занадто сильне обертання може пошкодити внутрішні частини шарніру, який кріпить РК дисплей до відеокамери.

1. Пальцем відкрити РК дисплей під кутом 90 градусів до відеокамери.
2. Розвернути його під найкращим кутом для запису або відображення.
  - Якщо розвернути РК дисплей на 180 градусів екраном вперед, дисплея можна закрити екраном назовні.

- Ця можливість зручна під час операцій перегляду.

#### [Примітка]

Порядок регулювання яскравості та кольору РК див. на стор. 29.

### Замечания по поводу ЖК-дисплея, видискателя, объектива

1. Прямые солнечные лучи могут повредить экран ЖК-дисплея, внутреннюю часть видискателя или объектив. Выполняйте съемку солнца только в условиях слабой освещенности, например, в сумерках.
2. ЖК-дисплей видеокамеры изготовлен с использованием прецизионных технологий. Однако на экране могут появляться маленькие точки (красного, синего или зеленого цвета). Эти точки представляют собой нормальное явление и никоим образом не влияют на записываемое изображение.
3. Не поднимайте камеру за видискатель, ЖК-дисплей или аккумуляторную батарею.
4. Если вы потянете видискатель с излишне большим усилием, он может быть поврежден.



### Зауваження стосовно РК екрану, видошукача, об'єктиву



1. Прямє сонячне світло може пошкодити РК екран, внутрішні частини видошукача або об'єктиву. Знімати сонце можна лише за умов низького освітлення, наприклад, в сутінку.
2. РК екран виготовлено з використанням високоточної технології. Однак на РК дисплеї можуть з'явитися крихітні точки (червоного, синього чи зеленого кольору). Ці точки є нормальним явищем і жодним чином не впливають на зображення, що записується.

3. Не тримайте відеокамеру за відеошукач, РК монітор або аккумуляторну батарею.
4. Надмірні фізичні зусилля при роботі з відеошукачем можуть пошкодити його.

### Замечания по поводу чистки видеоголовок

- Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения необходимо регулярно чистить видеоголовки. Если при воспроизведении на изображении появляются помехи и искажения или виден только синий экран, возможно видеоголовки загрязнились. Если это произошло, почистите видеоголовки с помощью кассеты для сухой чистки головок.
- Не используйте чистящую кассету, предназначенную для влажной чистки видеоголовок. Это может привести к их повреждению.

### Зауваження стосовно чищення відеоголовки

- Для забезпечення нормального запису та чистого зображення відеоголовку слід регулярно чистити. У випадку виникнення перешкод у формі квадрату, або коли з'являється лише синій екран, це може означати забруднення відеоголовок. У такому випадку прочистіть відеоголовки за допомогою касети для чистки сухого типу.
- Не використовуйте касети для чистки вологого типу. Це може пошкодити відеоголовки.

# RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

# UKRAINIAN Примітки й інструкції з техніки безпеки

## Замечания по поводу видеокамеры

- Не подавайте видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60°C). Например, не оставляйте камеру в автомобиле на стоянке, или там, где на нее может падать прямая солнечная свет.
- Не позволяйте видеокамере намокать. Держите видеокамеру подальше от дождя, морской воды, и любой другой влаги. Если видеокамера намокает, она может выйти из строя. Некоторые неисправности, возникающие из-за воздействия влаги, бывает невозможно устранить.
- Резкое повышение окружающей температуры может привести к конденсации влаги внутри видеокамеры.
  - Когда вы перемещаете видеокамеру в зимнее время вносите камеру с улицы в помещение, температура в котором выше температуры на открытом воздухе.
  - Когда вы в летнее время выносите видеокамеру из прохладного помещения на открытый воздух, температура которого выше температуры внутри помещения.
- Если сработала система защиты от конденсации влаги, а на экране появился индикатор **(1)** (Конденсация влаги), оставьте видеокамеру с открытым отсеком для кассеты и снятой аккумуляторной батареей как минимум на два часа в сухом теплом помещении.

## Замечания по поводу авторского права

Телевизионные передачи, видеокассеты с кинофильмами, диски DVD, киноленты и другие материалы могут являться объектами авторского права. Несанкционированное копирование объектов авторского права является незаконным. Все торговые названия и зарегистрированные торговые марки, упоминаемые в данной Инструкции или другой документации, поставляемой вместе с изделием компании Samsung, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.

## Обслуживание и запасные части

- Не пытайтесь выполнять техническое обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- При открытии или снятии крышек вы можете подвергнуться воздействию опасного напряжения или других опасностей.
- Все обслуживание должен выполнять квалифицированный обслуживающий персонал.
- Если требуется замена деталей изделия, убедитесь в том, что специалист использует запасные части, указанные фирмой-изготовителем и имеющие такие же характеристики, как и заменяемые детали.
- Несанкционированная замена может привести к пожару, поражению электрическим током или другой опасности.

Правильная утилизация данного устройства  
(Утилизация электрического и электронного оборудования)

(Применяется в странах Европейского Союза и других странах Европы, в которых существует система разделения отходов)  
Данная маркировка, имеющаяся на изделии или указанная в руководстве, указывает на то, что по истечении срока службы устройство не следует выбрасывать с другим бытовым мусором. Чтобы предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду или здоровье человека от неконтролируемой утилизации отходов, отделите его от другого вида отходов до соответствующей переработки и повторного использования в качестве сырья. Пользователю следует обратиться к продавцу в место приобретения изделия или в местные органы управления для уточнения места и способа безопасной для окружающей среды утилизации.

Корпоративным пользователям следует обратиться к поставщику и уточнить условия договора о покупке. Данное изделие не следует утилизировать вместе с другими производственными отходами.

## Зауваження стосовно відеокамери

- Не подавайте видеокамеру впливу високої температури (вище 60 °C або 140 °F). Наприклад, не залишайте відеокамеру припаркованому закритому автомобілі влітку або безпосередньо під сонячними променями.
- Слідкуйте за тим, щоб відеокамера не намокла. Тримайте відеокамеру якомога далі від впливу дощу, морської води чи будь-якої іншої вологі.
- У разі попадання вологі на відеокамеру її може бути пошкоджено. Інколи пошкодження, які виникають через рідину, відремонтувати неможливо.
- Різка підвищення атмосферної температури може призвести до утворення конденсату всередині відеокамери.
  - Коли відеокамера опиняється в теплом приміщенні після перебування в умовах низької температури (наприклад, коли її везете вношено до приміщення після з'їзду зовні).
  - Коли відеокамера опиняється в прохолодному приміщенні після перебування в умовах високої температури (наприклад, коли її влітку вношено з приміщення назовні).
- Якщо функція захисту **(1)** (DEW) активовано, залиште відеокамеру з відкритим відсіком для кассети та знятою акумуляторною батареєю щонайменше на дві години в сухому теплом приміщенні.

## Зауваження стосовно авторських прав

Телевізійні передачі, відео, записи на DVD-дисках та інші програмні матеріали можуть бути захищені авторськими правами. Копіювання матеріалів, які захищено авторськими правами, без дозволу може бути незаконним. Усі торгові марки та зареєстровані торгові знаки, які згадуються в даній інструкції користувача або інших документації, наданій разом з приладом виробництва компанії Samsung, є відповідними торговими марками чи зареєстрованими торговими знаками їхніх власників.

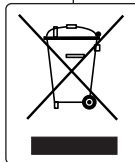
## Частина для заміни та обслуговування

- Не намагайтеся виконати ремонт відеокамери самостійно.
- Відкриття чи зняття захисних кришок може призвести до ураження небезпечним електричним струмом та інших ризиків.
- Усі роботи з технічного обслуговування повинні виконувати кваліфікований технічний персонал.
- У випадку виникнення потреби в запасних деталях переконайтеся, що технік використовує запасні деталі, визначені виробником, і які мають ті ж характеристики, що й оригінальна деталь.
- Зміна неоригінальними деталями може призвести до займання, ураження електричним струмом та інших небезпечних ситуацій.

Правильна утилізація цього виробу  
(Відходи електричного та електронного устаткування)

(Застосовується в Європейському Союзі та інших Європейських країнах, де запроваджено системи роздільного збору відходів)  
Ці позначки на виробі або на супроводжуючих документах вказують на те, що його зборяться утилізувати разом з побутовими відходами після завершення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людини від неправильної утилізації відходів, вироб треба відокремити від інших видів відходів та належним чином утилізувати у відповідності з принципами багатократного використання матеріальних ресурсів. Побутовим користувачам слід звернутися до торговельної точки, в якій було придбано виріб, або місцевих органів та з'ясувати порядок екологічно безпечної утилізації виробу.

Користувачі, які представляють організації, мусять звернутися до своїх постачальників та перевірити умови контракту на придбання. Цей виріб не повинен змішуватися з іншими промисловими відходами для утилізації.



# Знакомство с видеокамерой

## Особенности видеокамеры

- **Функция передачи цифровых данных через порт IEEE1394**  
С помощью встроенного высокоскоростного порта передачи данных стандарта IEEE 1394 (i.LINK™ - протокол последовательной передачи данных и система связи, используемые для передачи цифрового видеосигнала), движущиеся и неподвижные изображения могут быть переданы на компьютер, что позволяет редактировать их или создавать новые изображения.
- **Интерфейс USB для передачи данных цифровых изображений (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**  
С помощью интерфейса USB вы можете передавать на компьютер неподвижные изображения без использования дополнительной платы расширения.
- **Режим ФОТОСЪЕМКА**  
Режим ФОТОСЪЕМКА позволяет вам, используя в <КАМЕРА>, снимать неподвижное изображение объекта.
- **1200-кратная цифровая трансфокация**  
Позволяет увеличить изображение объекта до 900 раз по сравнению с его исходным размером.
- **Улучшение звучания**  
Использование функций Stereo и Audio Effect обеспечивает воспроизведение более мощного звука.
- **Цветной ЖК-дисплей типа LCD TFT**  
Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD с высоким разрешением обеспечивает четкое и контрастное изображение, а также возможность немедленного просмотра отснятых эпизодов. ЖК-экран высокого разрешения TFT 230000 пикселей поддерживает форматное соотношение 16:9 (VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- **Цифровой стабилизатор изображения (DIS)**  
Цифровой стабилизатор изображения (DIS) компенсирует нестабильность, возникающую из-за дрожания рук при съемке, особенно при использовании большого увеличения.
- **Различные специальные эффекты**  
Специальные визуальные эффекты позволяют придать отснятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- **Компенсация яркого фона (BLC)**  
Функция BLC служит для компенсации яркости фона при съемке объекта на светлом фоне.
- **Программы автоматической экспозиции**  
Программы автоматической экспозиции позволяют автоматически устанавливать скорость затвора и диафрагму объектива, соответствующие типу снимаемой сцены или действия.
- **Мощный вариобъектив**  
Объектив с большим коэффициентом трансфокации позволяет пользователям снимать объект с увеличением до x33 без ухудшения четкости.
- **Функция цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**  
- С использованием карты памяти вы можете легко снимать и просматривать обычные неподвижные изображения.  
- Вы можете пересылать обычные неподвижные изображения с карты памяти на ПК с использованием интерфейса USB.
- **Запись видеоклипов (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**  
Функция записи видеоклипов обеспечивает возможность записи видео на карту памяти.
- **Слот для карт памяти различных типов (только VP-D364W(i)/D365W(i))**  
Имеется слот, в котором можно использовать карты Memory Stick (Duo), Memory Stick Pro, MMC и SD.
- **Встроенная память (только VP-D365W(i))**  
Вы можете пользоваться функциями цифровой фотокамеры без установки отдельной внешней карты памяти благодаря встроенной памяти вашей видеокамеры (VP-D365W(i): 32МБ).

# Знакомство з відеокамерою

## Характеристики

- **Функція передачі цифрових даних за допомогою IEEE1394**  
Навіяність високошвидкісного порту передачі даних IEEE 1394 (i.LINK™; i.LINK це протокол послідовної передачі даних та система встановлення зв'язку, яка використовується для передачі цифрових відеоданих) дає можливість переносити фотознімки та зображення, що рухаються, до комп'ютера і одержувати та редагувати різні зображення.
- **Інтерфейс USB для передачі даних цифрових зображень (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**  
За допомогою інтерфейсу USB зображення можна передавати на комп'ютер без додаткової карти.
- **ФОТО**  
Функція Фото дозволяє робити фотознімки об'єктів в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam).
- **1200-кратна цифрова трансфокація**  
Дозволяє користувачеві збільшувати зображення до 1200 разів порівняно з розміром оригіналу.
- **Покращене аудіо**  
Дозволяє одержати кращий звук завдяки функції Stereo та аудіоефектам.
- **Кольоровий TFT РК дисплей**  
Кольоровий TFT РК дисплей з високою розподільною здатністю забезпечує чітке і контрастне зображення, а також можливість безпосереднього перегляду записаних файлів. Кольоровий TFT РК дисплей з високою розподільною здатністю в 230 000 пікселів підтримує співвідношення розмірів 16:9 (моделі VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- **Цифровий стабілізатор зображення (DIS)**  
Цифровий стабілізатор зніскою компенсацію дрижання рук, завдяки чому зникаєть нестабільність зображення, особливо за значного збільшення.
- **Різні візуальні ефекти**  
Функція візуальних ефектів дозволяє зробити відео більш незвичайним завдяки додаванню різноманітних спец ефектів.
- **Режим компенсації підсвітки (BLC/КЗС)**  
Функція компенсації підсвітки забезпечує компенсацію яскравого світла за об'єктом, який знімається.
- **Програмована автоматична експозиція**  
Програмована автоматична експозиція дозволяє змінювати швидкість затвору в залежності від характеру епізоду/її, що знімається.
- **Потужня оптика трансфокації**  
Потужня оптика трансфокації забезпечує 33-кратне збільшення об'єкту.
- **Режим фотознімки в режимі камери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**  
- За допомогою карти пам'яті можна легко записувати та відображати стандартні фотозображення.  
- За допомогою інтерфейсу USB можна переносити стандартні фотозображення з карти пам'яті на ПК.
- **Запис зображення, що рухається (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**  
Запис зображення, що рухається, дозволяє зберігати відео на карту пам'яті.
- **Багатофункціональний слот для карт пам'яті (тільки для моделей VP-D364W(i)/D365W(i))**  
Багатофункціональний слот для карт пам'яті дозволяє використовувати такі карти пам'яті, як Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC та SD.
- **Вбудована пам'ять (тільки для моделі VP-D365W(i))**  
Функціями цифрової фотокамери в режимі камери можна користуватися без окремої зовнішньої карти пам'яті, запучуючи зображення до вбудованої пам'яті відеокамери. (Модель VP-D365W(i): 32)

# Знакомство с видеокамерой

## Аксессуары, прилагаемые к видеокамере

Убедитесь в том, что в комплект поставки вашей цифровой видеокамеры входят следующие основные аксессуары:

### Основные аксессуары

1. Ионно-литиевая аккумуляторная батарея
2. Блок питания от сети переменного тока (тип AA-E8)
3. Сетевой шнур
4. Многофункциональный кабель
5. Инструкция для пользователя
6. Литиевый элемент питания для пульта ДУ (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) (Тип: CR2025)
7. Пульт дистанционного управления (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
8. Кабель USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
9. Компакт-диск с программным обеспечением (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
10. Крышка объектива
11. Ремешок для крышки объектива

1. Ионно-литиевая аккумуляторная батарея



2. Блок питания от сети переменного тока (тип AA-E8)



3. Сетевой шнур



4. Многофункциональный кабель



5. Инструкция для пользователя



6. Литиевый элемент питания для пульта ДУ (Тип: CR2025)



7. Пульт дистанционного управления (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))



8. Кабель USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))



9. Компакт-диск с программным обеспечением (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))



10. Крышка объектива



11. Ремешок для крышки объектива



# Знайомство з відеокамерою

## Акcesуари, які постачаються з відеокамерою

Переконайтеся в наявності наступних основних акcesуарів, які входять до комплекту цифрової відеокамери.

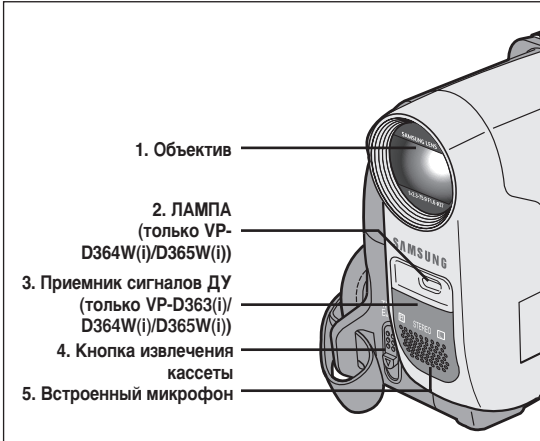
### Основні акcesуари

1. Літєво-іонна акумуляторна батарея
2. Блок живлення від мережі змінного струму (ТИП AA-E8)
3. Шнур живлення від мережі змінного струму
4. Багатофункціональний кабель
5. Довідник користувача
6. Літєвий елемент живлення для пульта ДУ (Тип: CR2025)
7. Пульт дистанційного керування (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) або годинник. (ТИП: CR2025)
8. Кабель USB (тільки з моделями VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
9. CD з програмним забезпеченням (тільки з моделями VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
10. Кришка для об'єктива
11. Ремінець для кришки об'єктива



# Знакомство с видеокамерой

*Вид спереди и слева*



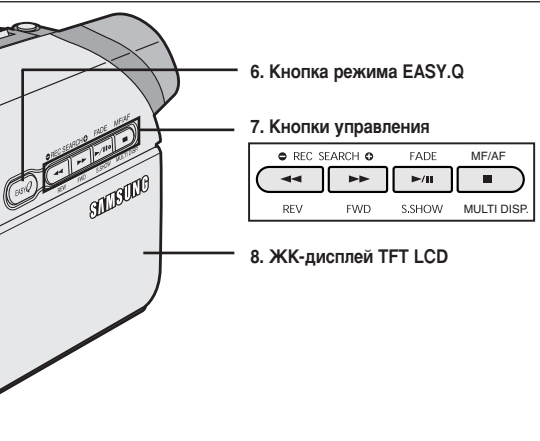
1. Объектив
2. ЛАМПА ➔ стр. 43 (только VP-D364W(i)/D365W(i))
3. Приемник сигналов ДУ (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Кнопка извлечения кассеты
5. Встроенный микрофон
6. Кнопка режима EASY.Q ➔ стр. 35
7. Кнопки управления

Кнопка	Режим <PLAYER>	Режим <Камера>	Режим M.Player(M.PLAYER) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
◀	ПЕРЕМОТКА НАЗАД	REC. SEARCH - (Поиск записи -)	REW (НАЗАД)
▶	ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД	REC. SEARCH + (Поиск записи +)	FWD (ВПЕРЕД)
⏮	ВОСПРОИЗВЕДИТЕ НИЖЕ (ПАУЗА)	FADE (Затемнение)	S.SHOW (Слайд-шоу)
■	СТОП	Ручная/Автоматическая фокусировка	MULTI DISP. (Показ нескольких фотографий)

8. ЖК-дисплей TFT LCD

# Знайомство з відеокамерою

*Вигляд з передньої та лівої сторін*



6. Кнопка режима EASY.Q
  7. Кнопки управления
  8. ЖК-дисплей TFT LCD
1. Об'єктив
  2. Режим LIGHT (освітлення) (тільки в моделях VP-D364W(i)/D365W(i))
  3. Сенсор дистанційного керування (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  4. TAPE EJECT (видалення касети)
  5. Вбудований мікрофон
  6. Кнопка режиму EASY.Q ➔ стор. 35
  7. Функціональні кнопки

Кнопка	Режим <PLAYER> (Режим Player)	Режим <Камера> (Режим Cam)	Режим <M.PLAYER> (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶	FF	REC SEARCH +	FWD
⏮	ВИДТОРЕННЯ/ПАУЗА	FADE	S.SHOW (СЛАЙД-ШОУ)
■	STOP (ЗУПИНКА)	MF (ручний фокус)	MULTI DISP. (БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ДИСПЛЕЙ)

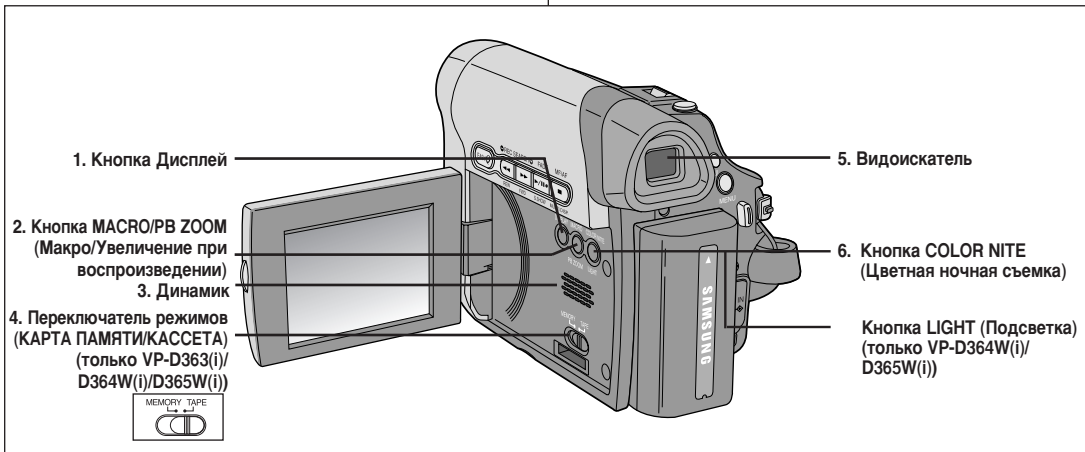
8. TFT РК дисплей

# Знакомство с видеокамерой

# Знайомство з відеокамерою

*Вид слева*

*Вигляд з лівої сторони*



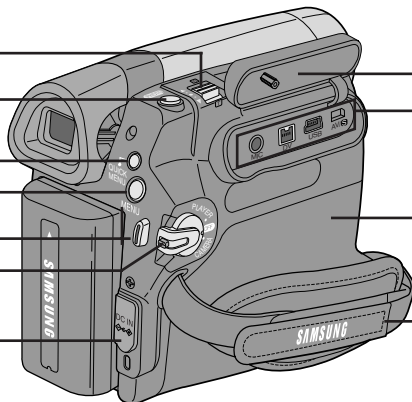
1. Кнопка Дисплей ➔ стр. 21
2. Кнопка MACRO/PB ZOOM (Макро/Увеличение при воспроизведении) ➔ стр. 39/ ➔ стр. 61
3. Динамик
4. Переключатель режимов (КАРТА ПАМЯТИ/КАССЕТА) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
5. Видоискатель
6. Кнопка COLOR NITE (Цветная ночная съемка) ➔ стр. 42  
Кнопка LIGHT (Подсветка) (только VP-D364W(i)/D365W(i)) ➔ стр. 43

1. ДИСПЛЕЙ ➔ стр. 21
2. MACRO/PB ZOOM ➔ стр. 39 / ➔ стр. 61
3. Динамік
4. Перемикач режимів (MEMORY CARD/TAPE) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
5. Видошукач
6. COLOR NITE ➔ стр. 42  
LIGHT (тільки в моделях VP-D364W(i)/D365W(i)) ➔ стр. 43

# Знакомство с видеокамерой

*Вид справа и сверху*

1. Рычажок трансфокации (диск ГРОМКОСТЬ/Меню)
2. Кнопка ФОТО
3. Кнопка МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА
4. Кнопка МЕНЮ
5. Кнопка Пуск/Стоп
6. Выключатель питания (КАМЕРА или ПЛЕЕР)
7. Разъем питания постоянного тока



8. Крышка разъемов
9. Разъемы (См. ниже).
10. Дверца отсека для кассеты
11. Ушко крепления ремешка для руки

1. Рычажок трансфокации (диск ГРОМКОСТЬ/Меню)
2. Кнопка ФОТО ⇒ стр. 57
3. Кнопка МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА
4. Кнопка МЕНЮ
5. Кнопка Пуск/Стоп
6. Выключатель питания (КАМЕРА или ПЛЕЕР)
7. Разъем питания постоянного тока
8. Крышка разъемов
9. Разъемы
10. Дверца отсека для кассеты
11. Ушко крепления ремешка для руки

## Разъемы

VP-D361(i) /D361W(i)				Внешний микрофон	IEEE1394	Многофункциональный кабель
VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)					Внешний микрофон	IEEE1394 USB Многофункциональный кабель

1. Регулятор трансфокації (регулятор гучності/меню)
2. Кнопка ФОТО ⇒ стор. 57
3. Кнопка QUICK MENU
4. Кнопка MENU
5. Кнопка Пуск/Стоп
6. Перемикач живлення (режими CAMERA або PLAYER)
7. Роз'єм для підключення мережі постійного струму
8. Кришка відсіку для роз'ємів
9. Роз'єми
10. Дверцята касетного відсіку
11. Ушко кріплення ремінця

## Роз'єми

VP-D361(i) /D361W(i)				Зовнішній мікрофон	IEEE1394	Багатофункціональний кабель USB
VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)					Зовнішній мікрофон	IEEE1394 USB Багатофункціональний кабель USB

# Знайомство з відеокамерою

*Вигляд з правої сторони та зверху*




# Знакомство с видеокамерой

*Вид сзади и снизу*



1. Крышка отсека литиевого элемента питания
2. Индикатор зарядки
3. Слот для карты памяти (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Гнездо для штатива
5. Кнопка отсоединения аккумуляторной батареи

Слот для карты памяти  
(пригодные для использования карты)

VP-D363(i)	VP-D364W(i)/D365W(i)	
		
SD/MMC	Memory Stick Memory Stick PRO	SD/MMC




# Знайомство з відеокамерою

*Вигляд з тильної сторони та знизу*



1. Крышка відсіку для літєвого акумулятора
2. Індикатор заряджання
3. Слот для карти пам'яті (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Гніздо для триноги
5. Кнопка видалення акумулятору

Слот для карти пам'яті  
(карти пам'яті, можливі для використання)

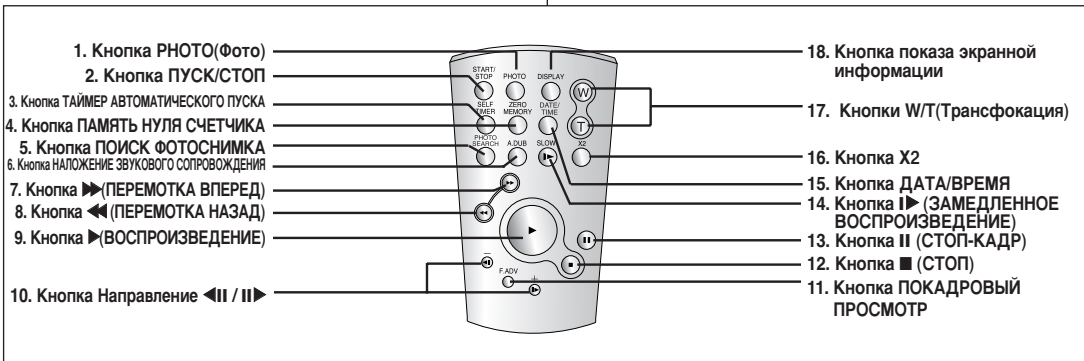
VP-D363(i)	VP-D364W(i)/D365W(i)	
		
SD/MMC	Memory Stick Memory Stick PRO	SD/MMC

# Знакомство с видеокамерой

Пульт дистанционного управления (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# Знайомство з відеокамерою

Пульт дистанційного керування (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))



1. Кнопка Фото ➔ стр. 57
2. Кнопка ПУСК/СТОП
3. Кнопка ТАЙМЕР АВТОМАТИЧЕСКОГО ПУСКА ➔ стр. 38
4. Кнопка ПАМЯТЬ НУЛЯ СЧЕТЧИКА ➔ стр. 37
5. Кнопка ПОИСК ФОТОСНИМКА
6. Кнопка НАЛОЖЕНИЕ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ ➔ стр. 62
7. Кнопка ►► (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД)
8. Кнопка ◄◄ (ПЕРЕМОТКА НАЗАД)

9. Кнопка ► (ВОСПРОИЗВЕДИЕ)
10. Кнопка Направление ◄◄ / ►► ➔ стр. 59
11. Кнопка ПОКАДРОВЫЙ ПРОСМОТР ➔ стр. 60
12. Кнопка ■ (СТОП)
13. Кнопка II (СТОП-КАДР)
14. Кнопка I► (ЗАМЕДЛЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДИЕ)
15. Кнопка ДАТА/ВРЕМЯ
16. Кнопка X2 ➔ стр. 60
17. Кнопки W/T (Трансфокация)
18. Кнопка показа экранной информации

1. Кнопка Фото ➔ стр. 57
2. Кнопка START/STOP
3. Кнопка SELF TIMER ➔ стр. 38
4. Кнопка ZERO MEMORY ➔ стр. 37
5. Кнопка PHOTO SEARCH
6. Кнопка A.DUB ➔ стр. 62
7. Кнопка ►► (швидке перемотування вперед)
8. Кнопка ◄◄ (швидке перемотування назад)
9. Кнопка ► (відтворення)

10. Кнопка ◄◄ / ►► (напрямок) ➔ стр. 59
11. Кнопка F. ADV ➔ стр. 60
12. Кнопка ■ (стоп)
13. Кнопка II (пауза)
14. Кнопка SLOW I►
15. Кнопка DATE/TIME
16. Кнопка X2 ➔ стр. 60
17. Кнопка W/T (трансфокация)
18. Кнопка DISPLAY

## Подготовка к работе

### Использование ремешка для руки и крышки объектива

Прежде, чем начинать съемку, очень важно убедиться в правильности регулировки ремешка для руки.

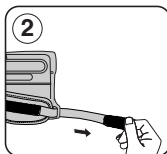
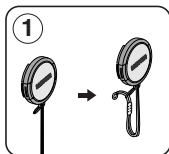
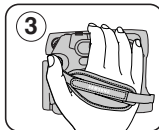
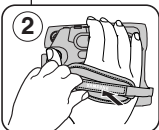
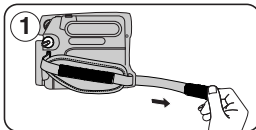
Ремешок для руки позволяет:

- Удерживать видеокамеру в стабильном и удобном положении.
- Нажимать рычажок трансфокации [Zoom] и кнопку [Start/Stop], не меняя положения руки.

#### **Ремешок для руки**

##### Регулировка ремешка для руки

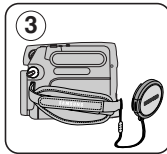
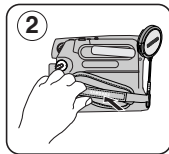
1. Вставьте ремешок для руки в ушко для ремешка в передней части видеокамеры и протяните его конец через ушко.
2. Вставьте руку в ремешок и отрегулируйте длину ремешка так, чтобы было удобно держать камеру.
3. Закройте ремешок для руки.



#### **Крышка объектива**

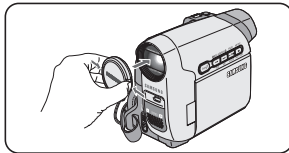
##### Прикрепление крышки объектива

1. Пропустите ремешок крышки объектива через ушко в крышке объектива, как показано на рисунке.
2. Наденьте петлю на конце ремешка крышки объектива на ремешок для руки и отрегулируйте его длину, как указано выше, при описании регулировки ремешка для руки.
3. Закройте ремешок для руки.



##### Установка крышки объектива после съемки

Нажмите на кнопки, имеющиеся на обеих сторонах крышки объектива, и вставьте крышку в объектив видеокамеры.



## Підготовка

### Використання наручного ремінця та кришки для об'єктиву

Перед записом дуже важливо переконатися, що ручний ремінець правильно закріплено та відрегульовано.

Ручний ремінець дозволяє:

- Зручно та надійно тримати відеокамеру.
- Натискати кнопки [Zoom] та [Start/Stop] без зміни положення руки.

#### **Наручний ремінець**

##### Регулювання наручного ремінця

1. Вставте ремінець до вушка для ремінця з переднього боку

відеокамери та протягніть його кінець через вушко.

2. Просуньте руку під ремінець та відрегулюйте його довжину за вподобою.
3. Закрийте наручний ремінець.

#### **Кришка для об'єктива**

##### Закріплення кришки

1. Протягніть шнурок від кришки через вушко на кришці, як зображено на малюнку.
2. Закріпіть шнурок від кришки на ремінці та відрегулюйте його довжину, як описано вище.
3. Закрийте наручний ремінець.

##### Установка кришки для об'єктиву після роботи

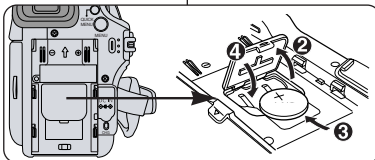
Натисніть на обидві боки кришки та надягніть її на об'єктив відеокамери.

## Подготовка к работе

### Установка литиевого элемента питания

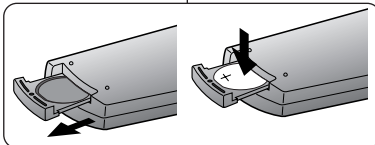
#### Установка элемента питания для встроенных часов

1. Отсоедините ионно-литиевую аккумуляторную батарею от задней части видеокамеры.
2. Откройте крышку отсека для литиевого элемента питания на задней части видеокамеры.
3. Вставьте литиевый элемент питания в держатель положительным (+) полюсом наружу. Следите за тем, чтобы не перепутать полярность элемента питания.
4. Закройте крышку отсека для литиевого элемента питания.



#### Установка элемента питания в пульт дистанционного управления (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

1. Сдвиньте держатель литиевой батареи в направлении, указанном стрелкой.
2. Вставьте литиевый элемент питания в держатель положительным (+) полюсом вверх.
3. Вставьте держатель с элементом питания на место.



#### Предупреждение по поводу литиевого элемента питания

1. Литиевый элемент питания поддерживает функционирование встроенных часов и сохраняет записанные в памяти камеры настройки даже в тех случаях, когда аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока отсоединены от видеокамеры.
2. При работе видеокамеры в нормальном режиме, срок службы литиевого элемента питания составляет около 6 месяцев с момента установки.
3. Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился, при установке для функции <Дата/Время> состояние <Вкл.> индикатор даты/времени будет показывать <12:00 AM JAN.1,2006>. В этом случае замените его на новый элемент питания (типа CR2025).
4. При неправильной замене элемента питания он может взорваться. Заменяйте элемент питания только на элемент питания того же или эквивалентного типа.

**Предупреждение:** Держите литиевый элемент питания в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

## Підготовка

### Встановлення літійового акумулятора

#### Встановлення літійового акумулятора для внутрішнього годинника

1. Зніміть акумуляторну батарею, яку встановлено в задній частині відеокамери.
2. Відкрийте кришку відсіку для літійового акумулятора в задній частині відеокамери.
3. Помістіть літійовий акумулятор до кріплення позитивним (+) контактом догори. Слідкуйте за тим, щоб не переплутати полярність акумулятора.
4. Закрийте кришку відсіку для літійового акумулятора.

#### Установка літійового акумулятора для пульту дистанційного керування (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

1. Витягніть кріплення літійового акумулятора у напрямку стрілки.
2. Помістіть літійовий акумулятор до кріплення позитивним (+) контактом догори.
3. Поверніть кріплення літійового акумулятора на місце.

#### Заходи обережності стосовно літійового акумулятора

1. Літійовий акумулятор забезпечує роботу годинника та налаштувань пам'яті навіть за від'єднаної акумуляторної батареї або блока живлення від мережі постійного струму.
2. За нормальних умов роботи літійовий акумулятор відеокамери працюватиме на протязі 6 місяців з моменту встановлення.
3. Коли літійовий акумулятор розряджається, індикатор дати/часу показуватиме <12:00 AM JAN.1,2006>, якщо параметр <Дата/Время> (Дата/Час) активовано <Вкл.> (Вкл.). В такому випадку літійовий акумулятор треба замінити новим (тип CR2025).
4. У разі неправильної заміни може виникнути загроза вибуху. Замінити лише таким самим або аналогічним акумулятором.

**Застереження:** Тримайте літійову батарею подаль від дітей. Якщо дитина випадково проковтнула літійовий акумулятор, негайно зверніться до лікаря.

# Подготовка к работе

## Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи

- ✦ Используйте только аккумуляторные батареи SB-LSM80 или SB-LSM160
- ✦ На момент покупки аккумуляторная батарея может быть немного заряжена.

### Зарядка ионно-литиевой аккумуляторной батареи

1. Установите переключатель [Power] в положение [Off].
2. Подсоедините аккумуляторную батарею к видеокамере.
3. Подсоедините сетевой шнур к блоку сетевого питания, и включите вилку сетевого шнура в розетку сети переменного тока.
4. Подсоедините кабель питания к разъему питания постоянного тока на видеокамере. Индикатор зарядки начнет мигать, показывая, что батарея начала заряжаться.
5. Во время зарядки нажмите и удерживайте нажатой кнопку Дисплей и на ЖК-дисплее в течение 7 секунд будет показываться состояние зарядки.
6. Когда батарея полностью зарядилась, отсоедините блок сетевого питания и аккумуляторную батарею от видеокамеры. Даже когда выключатель питания видеокамеры установлен в положение Выкл., аккумуляторная батарея будет разряжаться.

Частота миганий	Уровень заряда батареи
Один раз в секунду	Менее 50%
Два раза в секунду	50% ~ 75%
Три раза в секунду	75% ~ 90%
Мигание прекращается и индикатор горит непрерывно	90% ~ 100%
Индикатор секунду горит и секунду не горит	Ошибка - Заново подсоедините батарею и кабель питания постоянного тока

### Продолжительность зарядки и непрерывной записи в зависимости от модели и типа батареи.

- ✦ Если вы закроете ЖК-дисплей, он выключится и при этом автоматически включится видеосистема.
- ✦ Указанные в таблице значения времени непрерывной записи являются приблизительными. Фактическая продолжительность записи зависит от условий использования видеокамеры.
- ✦ Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25 °C.
- ✦ Если оставить батарею подсоединенной к камере, она будет разряжаться, даже когда видеокамера выключена.

Батарея	Время зарядки	Время непрерывной записи	
		Включен ЖК-дисплей	Включен видеосистема
SB-LSM80	Приблизит. 1 час 20 минут	Приблизит. 1 час 20 минут	Приблизит. 1 час 30 минут
SB-LSM160 (опция)	Приблизит. 3 часа	Приблизит. 2 часа 40 минут	Приблизит. 3 часа



# Підготовка

## Використання літій-іонової аккумуляторної батареї

- ✦ Використовуйте лише аккумуляторні батареї SB-LSM80 або SB-LSM160.
- ✦ На момент придбання літійової акумулятори можуть мати незначний рівень зарядки.

### Заряджання літій-іонової аккумуляторної батареї

1. Установіть перемикач [Power] в положення [Off].
2. Установіть аккумуляторну батарею до відеокамери.
3. Приєднайте блок живлення від мережі перемінного струму до шнура перемінного струму та вставте шнур у стінну розетку. Приєднайте кабель живлення постійного струму до роз'єму постійного струму на відеокамері. Індикатор заряджання почне блимати, показуючи, що заряджання акумулятора триває.
5. Під час заряджання натисніть клавішу Дисплей, і на РК дисплеї на 7 секунд з'явиться індикація статусу заряджання.
6. Коли акумулятор повністю заряджено, від'єднайте аккумуляторну батарею та блок живлення від мережі постійного струму від відеокамери. Акумуляторна батарея розряджатиметься навіть тоді, коли перемикач увімкнення знаходиться в положенні Выкл. (Викл.).

Частота блимання	Статус зарядки
Раз на секунду	Менш, ніж 50 %
Двічі на секунду	50% ~ 75%
Тричі на секунду	75% ~ 90%
Індикатор горить і не блимає	90% ~ 100%
Вмикається на секунду, гасне на секунду	Помилка - заново встановіть аккумуляторну батарею та Приєднайте кабель постійного струму

аккумуляторну батарею та блок живлення від мережі постійного струму від відеокамери. Акумуляторна батарея розряджатиметься навіть тоді, коли перемикач увімкнення знаходиться в положенні Выкл. (Викл.).

### Час заряджання, запису в залежності від моделі та типу акумулятора.

- ✦ Якщо закрити РК дисплей, він вимкнеться, і автоматично увімкнеться видошукач.
- ✦ Зазначені в правій частині таблиці значення тривалості безперервного запису є приблизними. Фактична тривалість запису залежить від умов використання видеокамери.
- ✦ Тривалість безперервного запису, наведена в інструкції, виміряна для повністю зарядженої аккумуляторної батареї за температури 77 °F (25 °C).
- ✦ Навіть коли видеокамера вимкнена, акумуляторна батарея розряджатиметься, якщо її Приєднано до пристрою.

Акумуляторна батарея	Час	Тривалість заряджання	Увімкнений РК дисплей	Увімкнений видошукач
SB-LSM80	Приблизно 1 год. 20 хв.	Приблизно 1 год. 20 хв.	Приблизно 1 год. 20 хв.	Приблизно 1 год. 30 хв.
SB-LSM160 (не входить до комплексу поставки)	Приблизно 3 год.	Приблизно 3 год.	Приблизно 2 год. 40 хв.	Приблизно 3 год.



## Подготовка к работе

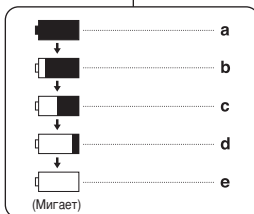
Обеспечиваемое батареей время непрерывной записи зависит от:

- Типа и емкости используемой аккумуляторной батареи.
- Температуры окружающей среды.
- Частоты использования функции трансфокации (Zoom).
- Типа использования (видеокамера/фотокамера/с ЖК-дисплеем и т.п.). Мы рекомендуем вам иметь несколько аккумуляторных батарей.

### Индикатор уровня заряда батареи

Индикатор уровня заряда батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

- Полностью заряжена
- Израсходовано 20~40% энергии
- Израсходовано 40~80% энергии
- Израсходовано 80~95% энергии
- Израсходована вся энергия (индикатор мигает) (Видеокамера скоро выключится, замените батарею как можно скорее)



### Обращение с аккумуляторной батареей

- Аккумуляторную батарею необходимо заряжать при температуре в помещении от 0°C до 40°C.
- Продолжительность работы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут меньше, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C или была оставлена на длительное время при температуре выше 40°C.
- Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костром или нагревателем).
- Не разбирайте, не раздавливайте и не нагревайте аккумуляторную батарею.
- Не допускайте замыкания между собой клемм + и - ионно-литиевой аккумуляторной батареи. Это может привести к протечке электролита, выделению тепла, перегреву и возгоранию.

## Підготовка

Тривалість безперервного запису залежить від:

- типу та ємності акумуляторної батареї, що використовується;
- навколишньої температури;
- частоти користування функцією трансфокації;
- характеру користування (відеокамера / камера / з РК екраном, тощо).

### Рекомендується мати в запасі декілька акумуляторів.

Індикатор рівня заряду батареї

Індикатор рівня заряду батареї показує кількість енергії, що залишилась у акумуляторній батареї.

- Повна зарядка
- Використано 20~40 %
- Використано 40~80 %
- Використано 80~95 %
- Повна розрядка (блмання) (Відеокамера незабаром вимкнеться, слід якомога швидше замінити акумулятор).

### Догляд за акумуляторною батареєю

- Акумуляторну батарею необхідно заряджати при температурі оточуючого середовища від 32 °F (0 °C) до 104 °F (40 °C).
- Термін служби й ємність акумуляторної батареї зменшуватимуться, якщо вона використовуватиметься при температурі, нижчій за 2 °F (0 °C) або буде залишена на тривалий час при температурі, вищій за 104 °F (40 °C) навіть за повної зарядки.
- Не залишайте акумуляторну батарею поблизу будь-яких джерел тепла (наприклад, відкритого вогню або обігрівача).
- Не розбирайте акумуляторну батарею, не стискайте та не нагрівайте її.
- Не допускайте замикання між собою контактів + і - акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, виклики перегрівання або займання.

## Подготовка к работе

### Замечания по поводу аккумуляторной батареи

- Приблизительное время непрерывной записи приведено в таблице на стр. 16.
- Время непрерывной записи зависит от температуры окружающей среды и состояния батареи.
- В холодную погоду на открытом воздухе время непрерывной записи значительно уменьшается.
- Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C. Так как во время съемки температура и другие условия могут меняться, фактическое время работы аккумуляторной батареи может отличаться от представленного в Руководстве значения времени непрерывной записи.
- Рекомендуется использовать оригинальный батарейный блок, который можно приобрести у продавца SAMSUNG. Когда срок службы аккумуляторной батареи подойдет к концу, по вопросу ее утилизации свяжитесь с магазином, в котором вы ее приобрели. С аккумуляторными батареями следует обращаться так же, как с химическими отходами.
- Перед началом съемки позаботьтесь о том, чтобы аккумуляторная батарея была полностью заряжена.
- Только что купленные аккумуляторные батареи не заряжены. Перед тем, как использовать аккумуляторную батарею, необходимо ее полностью зарядить.
- Полная разрядка ионно-литиевой батареи приводит к повреждению ее внутренних элементов. При полной разрядке аккумуляторная батарея может становиться склонной к утечке.
- Для экономии заряда батареи, выключайте питание видеокамеры, если она не используется.
- Если видеокамера находится в режиме <Камера>, и при этом остается в состоянии ожидания <Ожид.> со вставленной кассетой более 5 минут без каких-либо действий с вашей стороны, она автоматически выключается во избежание ненужного разряда батарей.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея надежно встала на место.  
**Не роняйте аккумуляторную батарею.**  
 Падение аккумуляторной батареи может повредить ее.

## Підготовка

### Зауваження стосовно аккумуляторної батареї

- В таблиці на сторінці 16 наведено приблизну тривалість безперервного запису.
- Тривалість безперервного запису залежить від температури та зовнішніх умов.
- Тривалість запису значно зменшується в холодному середовищі. Залежить від зовнішньої температури та умов.
- Тривалість безперервного запису, наведена в інструкції, виміряна для повністю зарядженої аккумуляторної батареї за температури 77 °F (25 °C). Залишок заряду акумулятора може відрізнитися від приблизної тривалості безперервного запису, наведеної в довіднику.
- Рекомендується використовувати оригінальні аккумуляторні батареї, які можна придбати в торговельній мережі SAMSUNG. Коли термін служби аккумуляторної батареї збігає, будь ласка, зверніться жл місцевого дилера.  
 Акумулятори слід утилізувати як хімічні відходи.
- Перед початком зйомки переконайтесь у тому, що аккумуляторна батарея повністю заряджена.
- Нова аккумуляторна батарея не заряджена. Перед використанням аккумуляторної батареї її необхідно повністю зарядити.
- Повна розрядка літєво-іонної аккумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх елементів. При повній розрядці аккумуляторна батарея може протікати.
- Для збереження заряду батареї вимкніть живлення відеокамери, якщо не користуєтесь нею.
- Якщо відеокамера з плівкою знаходиться в режимі <Камера> (Режим Сам) і залишається в режимі <Ожид.> (Очік.) більше 5 хвилин, вона автоматично вимкнеться для захисту від зайвого використання батареї.
- Переконайтесь, що аккумуляторну батарею надійно встановлено на місці.  
**Не допускайте падіння аккумуляторної батареї.** Падіння аккумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.

# Подготовка к работе

## Подсоединение к источнику питания

- ✦ Видеокамеру можно подключать к двум источникам питания:
  - Блок питания от сети переменного тока и сетевой шнур : используются для съёмок в помещении.
  - Аккумуляторная батарея : используется для съёмок на открытом воздухе.

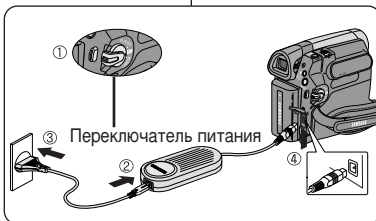
## Использование питания от сети переменного тока

Подсоединив видеокамеру к сети переменного тока, вы можете пользоваться ею, не беспокоясь о заряде аккумуляторной батареи. Вы можете не отсоединять аккумуляторную батарею, так как энергия батарей не будет потребляться.

1. Установите переключатель питания [Power] в положение [OFF].
2. Подсоедините сетевой шнур к блоку питания от сети переменного тока (типа AA-E8).
3. Подсоедините вилку сетевого шнура к розетке сети переменного тока.

В зависимости от страны, могут использоваться различные типы сетевой вилки и розетки.

4. Подсоедините кабель питания к разъему питания напряжением постоянного тока на видеокамере.
5. Установите видеокамеру в нужный режим, удерживая нажатым ушко на переключателе [Power] и повернув его в положение [CAMERA] или [PLAYER].



## О режимах работы

- ✦ Режимы работы видеокамеры определяются положением переключателя [Power] и переключателя [Mode].
- ✦ Перед использованием каких-либо функций видеокамеры установите нужный режим работы, установив переключатель [Power] и переключатель [Mode] в соответствующие положения.

Название режима	Режим <CAMERA>	Режим <PLAYER>	Режим <M.CAMERA>	Режим <M.PLAYER>
Переключатель [POWER]				
Переключатель [Mode] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))				

**[Примечание]**

- <M.CAMERA> и режим <M.PLAYER> доступны только в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i).

# Підготовка

## Приєднання до джерела живлення

- ✦ Відеокамера може працювати від двох типів джерел живлення.
  - Блок живлення від мережі змінного струму та шнур живлення від мережі змінного струму: використовуються для запису в приміщенні.
  - Аккумуляторна батарея: використовується для запису поза приміщенням.

## Вилки та стінні розетки можуть відрізнятися в залежності від країни.

Користування домашнім джерелом живлення. Приєднайте відеокамеру до домашнього джерела живлення, щоб не хвилюватися про зарядку аккумулятора. Акумуляторну батарею можна не знімати; заряд аккумулятора споживатися не буде.

1. Установіть перемикач [Power] в положення [Off].
2. Приєднайте блок живлення від мережі змінного струму (тип AA-E8) до шнура живлення змінного струму.
3. Підключіть шнур змінного струму до стінної розетки. Вилки та стінні розетки можуть відрізнятися в залежності від країни.

4. Приєднайте кабель живлення постійного струму до роз'єму постійного струму на відеокамері.
5. Щоб увімкнути відеокамеру в будь-якому режимі, натисніть ушко на перемикачі [Power] та поверніть його в положення режиму [CAMERA] або [PLAYER].

## Робочі режими

- ✦ Робочі режими визначаються положенням перемикача [Power] та перемикача [Mode].
- ✦ Для встановлення робочого режиму перед тим, як вимкати ту чи іншу функцію, оберіть положення перемикача [Power] та перемикача [Mode].

Режим	<CAMERA> (Режим Cam)	<PLAYER> (Режим Player)	<M.CAMERA> (Режим M. Cam)	<M.PLAYER> (Реж. M. Player)
Перемикач [POWER]				
Перемикач [Mode] (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))				

**[Примітка]**

- Режими <M.CAMERA> (Режим M. Cam) та <M.PLAYER> (Реж. M. Player) можливі лише в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i).

# Подготовка к работе

## Использование МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА

- ❖ МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА используется для доступа к функциям видеокамеры с помощью кнопки [QUICK MENU].
- ❖ МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА обеспечивает более удобный доступ к часто используемым меню без использования кнопки [MENU].
- ❖ Ниже перечислены функции, доступные через Меню быстрого доступа.

### Режим Камера

- Установка цифрового стабилизатора изображения (DIS) ➔ стр. 55
- Программируемые режимы автоматической экспозиции (Автоэкспоз.) ➔ стр. 49
- Установка формата экрана Кино 16:9 ➔ стр. 54
- Установка баланса белого (Баланс бел.) ➔ стр. 51
- Установка выдержки затвора (Затвор) - может устанавливаться только через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА ➔ стр. 47
- Установка экспозиции (Экспозиция) - может устанавливаться только через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА ➔ стр. 47
- Установка компенсации яркого фона (BLC) ➔ стр. 41

### Режим M.CAMERA

- Установка типа памяти (Тип памяти) ➔ стр. 70
- Установка баланса белого (Баланс бел.) ➔ стр. 51
- Установка качества фотографии (Кач-во фото) ➔ стр. 71
- Установка экспозиции (Экспозиция) - может устанавливаться только через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА ➔ стр. 47
- Установка компенсации яркого фона (BLC) ➔ стр. 41

### Режим M.PLAYER

- Установка типа памяти (Тип памяти) ➔ стр. 70
- Воспроизведение видеоклипов (MP EG), записанных на карту памяти (Выб. MPlay) ➔ стр. 80
- Удаление неподвижных изображений и видеоклипов (Удалить) ➔ стр. 76
- Защита от случайного стирания (Защита) ➔ стр. 75
- Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.) ➔ стр. 84

### Пример: Установка баланса белого

1. Нажмите кнопку [QUICK MENU].
2. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Баланс бел.> и нажмите кнопку [OK].
3. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим (Авто, Indoor, Улица или Выбор ББ) и нажмите кнопку [OK].
4. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [QUICK MENU].

# Підготовка

## Користування ШВИДКИМ МЕНЮ

- ❖ ШВИДКЕ МЕНЮ призначене для доступу к функціям відеокамери через кнопку [QUICK MENU].
- ❖ ШВИДКЕ МЕНЮ полегшує доступ до меню, які використовуються найчастіше, без користування кнопкою [MENU].
- ❖ Функції, доступні зі ШВИДКОГО МЕНЮ, наведено нижче:

### Режим Камера

- Налаштування цифрового стабілізатору зображення (DIS) ➔ стр. 55
- Режими запрограмованої автоматичної експозиції (Автоекспоз./Автоекспоз.) ➔ стр. 49
- Налаштування співвідношення розмірів 16:9 ➔ стр. 54
- Налаштування функції баланс білого (Баланс бел./Баланс білого) ➔ стр. 51
- Налаштування швидкості Затвор - Працює лише через ШВИДКЕ МЕНЮ ➔ стр. 47
- Налаштування експозиції (Експозиція/Експозиція) - Працює лише через ШВИДКЕ МЕНЮ ➔ стр. 47
- Налаштування підсвічування (BLC/КЗС) ➔ стр. 41

### Режим M.CAMERA (Режим M. Cam)

- Налаштування типу пам'яті (Тип пам'яті/Тип пам'яті) ➔ стр. 70
- Налаштування функції баланс білого (Баланс бел./Баланс білого) ➔ стр. 51
- Налаштування якості фотозображення (Кач-во фото (Якість фото)) ➔ стр. 71
- Налаштування експозиції (Експозиція/Експозиція) - Працює лише через ШВИДКЕ МЕНЮ ➔ стр. 47
- Налаштування підсвічування (BLC/КЗС) ➔ стр. 41

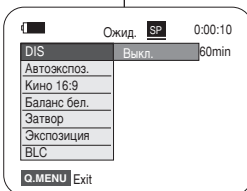
### Режим M.PLAYER (Реж. M. Player)

- Налаштування типу пам'яті (Тип пам'яті/Тип пам'яті) ➔ стр. 70
- Відтворення зображень, що рухаються (MP EG з карти пам'яті (Виб. MPlay/Вибір M.Play)) ➔ стр. 80
- Видалення фотозображень та зображень, що рухаються (Удалить/Видалити) ➔ стр. 76
- Захист від випадкового видалення (Защита/Захист) ➔ стр. 75
- Позначання зображень для друку (Метка печ./Марка друку)) ➔ стр. 84

### Наприклад: Налаштування функції баланс білого

1. Натисніть кнопку [QUICK MENU]. З'явиться список швидкого меню.
2. Переведіть перемикач [Zoom] дотри до вниз, оберіть параметр <Баланс бел.> (Баланс білого) та натисніть кнопку [OK].
3. Переведіть перемикач [Zoom] дотри до вниз, оберіть бажаний режим (Авто, Помещ. (В приміщ.), Улица (Надвори) або Выбор ББ (Вручну) та натисніть кнопку [OK].
4. Для виходу з меню натисніть кнопку [QUICK MENU].

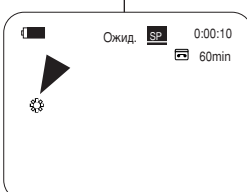
①



②



④



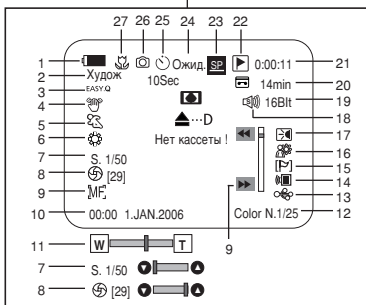
<Когда выбран режим Outdoor>

# Подготовка к работе

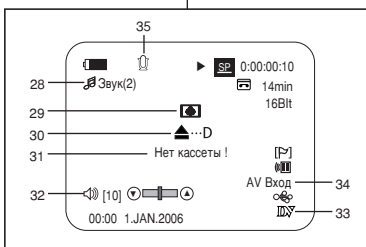
## Информация на экране дисплея в режимах Camera (Камера)/Player (PLAYER)

1. Уровень заряда батареи ➔ стр. 17
2. Режим визуальных спецэффектов ➔ стр. 52
3. Индикатор режима EASY.Q ➔ стр. 35
4. Цифровой стабилизатор изображения ➔ стр. 55
5. Программа автоматической экспозиции ➔ стр. 49
6. Режим баланса белого ➔ стр. 51
7. Выдержка затвора ➔ стр. 47
8. Экспозиция ➔ стр. 47
9. Ручная фокусировка ➔ стр. 48
10. Дата/Время ➔ стр. 30
11. Положение регулятора трансфокации ➔ стр. 39
12. Индикатор режима цветной ночной съемки ➔ стр. 42
13. Индикатор соединения USB ➔ стр. 92 (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
14. Индикатор работы пульта ДУ ➔ стр. 24 (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
15. Индикатор фильтрации шума ветра ➔ стр. 45
16. BLC (Компенсация яркого фона) ➔ стр. 41
17. ЛАМФА подсветки ➔ стр. 43 (только VP-D364W(i)/D365W(i))
18. Индикатор режима Стерео ➔ стр. 46
19. Индикатор режима записи звука ➔ стр. 44
20. Счетчик оставшейся ленты (в минутах)
21. Счетчик ленты
22. Память нуля ➔ стр. 37 (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
23. Индикатор режима скорости записи ➔ стр. 44
24. Режим работы
25. Таймер автоотпуска ➔ стр. 38 (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
26. Режим Фото
27. Индикатор режима Макро ➔ стр. 39
28. Канал воспроизведения наложенного звука ➔ стр. 63
29. Индикатор конденсации влаги ➔ стр. 6
30. Индикатор предупреждения ➔ стр. 98
31. Строка сообщений ➔ стр. 98
32. Индикатор громкости ➔ стр. 58
33. Вход DV (Режим передачи данных DV) ➔ стр. 87 (VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364W(i)/D365W(i))
34. Вход AV ➔ стр. 67 (VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364W(i)/D365W(i))
35. Наложение звука ➔ стр. 62 (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Информация на экране в режиме Камера



## Информация на экране в режиме Плеер



# Підготовка

## OSD (екранна індикація) в режимах Камера/PLAYER(Режим Player)

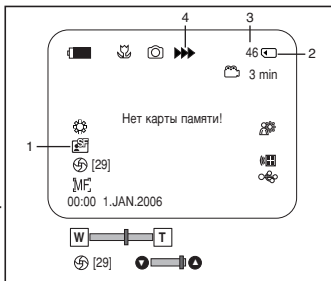
1. Рівень зарядки акумулятора ➔ стор. 17
2. Режим візуальних ефектів ➔ стор. 52
3. Режим EASY.Q ➔ стор. 35
4. Цифровий стабілізатор зображення ➔ стор. 55
5. Програмована автоматична експозиція ➔ стор. 49
6. Режим балансу білого ➔ стор. 51
7. Швидкість затвору ➔ стор. 47
8. Експозиція ➔ стор. 47
9. Ручний фокус ➔ стор. 48
10. Дата/час ➔ стор. 30
11. Позиція трансфокації ➔ стор. 39
12. Нічний колір ➔ стор. 42
13. USB ➔ стор. 92 (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
14. Дистанційне керування ➔ стор. 24 (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
15. Функція WindCut Plus (зниження шуму вітру) ➔ стор. 45
16. BLC (компенсація підсвітки) ➔ стор. 41
17. Освітлення ➔ стор. 43 (тільки в моделях VP-D364W(i)/D365W(i))
18. Функція Стерео ➔ стор. 46
19. Режим аудіо ➔ стор. 44
20. Залишок плівки (визначається в хвилинали)
21. Лічильник плівки
22. Функція Zero Memory (нульова пам'ять) ➔ стор. 37 (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
23. Режим Record Speed (швидкість запису) ➔ стор. 44
24. Робочий режим
25. Автоматичний таймер ➔ стор. 38 (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
26. Фотозображення
27. Режим Tele Macro (телемакро) ➔ стор. 39
28. Відтворення дубльованого аудіо ➔ стор. 63
29. Режим DEW ➔ стор. 6
30. Попереджувальний індикатор ➔ стор. 98
31. Рядок повідомлення ➔ стор. 98
32. Регулятор гучності ➔ стор. 58
33. Дублювання аудіо ➔ стор. 62 (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
34. DV IN (режим передачі даних цифрового відео) ➔ стор. 87 (VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364W(i)/D365W(i))
35. AV IN ➔ стор. 67 (VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364W(i)/D365W(i))
36. Дублювання аудіо ➔ стор. 62 (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Подготовка к работе

**Информация на экране дисплея в режимах M.Cam/M.Player (M.CAMERA/M.PLAYER) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**

1. Качество Фото  
→ стр. 71
2. Индикатор КАРТА (Карта памяти)
3. Счетчик изображений (Общее количество записываемых неподвижных изображений).
4. Индикатор записи и загрузки изображения
5. Индикатор защиты от удаления → стр. 75
6. Метка печати  
→ стр. 84
7. Номер папки - номер файла → стр. 72
8. Размер изображения формата JPEG
9. Режим слайд-шоу → стр. 74

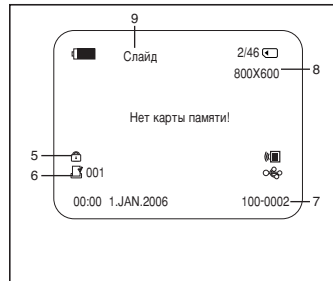
**Информация на экране в режиме M.CAM (M.CAMERA)**



## Підготовка

**OSD (екранна індикація) в режимах M.CAMERA (Режим M. Cam)/M.PLAYER (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**

**Информация на экране в режиме M.Player (M.PLAYER)**



1. Якість фото  
→ стр. 71
2. Індикатор CARD (карта пам'яті)
3. Лічильник зображень (загальна кількість фотозображень)
4. Індикатор запису та завантаження зображень
5. Індикатор захисту від вилучення  
→ стр. 75
6. Позначка для друку  
→ стр. 84

7. Номер папки-номер файлу → стр. 72
8. Розмір зображення JPEG
9. Слайд-шоу → стр. 74

### **Включение и выключение информации на экране**

#### **Включение и выключение вывода информации на экран**

- Нажмите кнопку [DISPLAY] на левой боковой панели управления.
- При нажатиях кнопки показ информации на экране поочередно включается и выключается.
  - При выключении вывода информации на экран:
    - в режиме <КАМЕРА>: режимы Ожид., ЗАП. всегда отображаются на экране, даже если отображение отключено;
    - в режиме <PLAYER>: при нажатии любой функциональной кнопки, ее функция отображается на экране в течение 3 секунд перед отключением.

#### **Включение/выключение показа Даты/Времени**

Если вы хотите включить или выключить показ Даты/Времени, войдите в меню и измените режим <Дата/Время> → стр. 30.

### **Увімкнення та вимкнення OSD (екранна індикація)**

#### **Увімкнення та вимкнення екранної індикації**

- Натисніть кнопку [DISPLAY] на лівому боці панелі керування.
- Кожне натиснення кнопки по черзі вмикає та вимикає функцію екранної індикації.
  - Коли екранну індикацію вимкнено,
    - В <КАМЕРА> (Режим Cam): Режими Ожид. (Очік.), ЗАП. (Зап) завжди відображатимуться на екрані навіть за вимкненої екранної індикації.
    - В <PLAYER> (Режим Player): За натиснення будь-якої функціональної кнопки функція відображатиметься на екранному меню на 3 секунди, після чого індикація зникає.

#### **Увімкнення / вимкнення індикації дати / часу**

Щоб увімкнути або вимкнути індикацію дати / часу, увійдіть до меню та змініть режим функції <Дата/Время> (Дата/Час). → стр. 30

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

### Установка часов (Настр. часов)

- ❖ Функция установки часов работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Дата/Время автоматически записываются на ленту. Перед съемкой установите дату/время <Дата/Время> ➔ стр. 30.

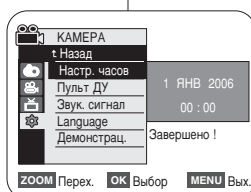
### Налаштування годинника (Настр. часов(Налашт Год.))

- ❖ Налаштування годинника можливе в режимах <КАМЕРА>/<Режим Cam>/<PLAYER>/<Режим Player>/<M.CAMERA>/<Режим M. Cam>/<M.PLAYER> (Реж. М. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Дата / час автоматично записуються на плівці. Перед записом установіть параметр <Дата/Время> (Дата/Час). ➔ стор. 30

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Настр. часов> и нажмите кнопку [OK].
  - Первой будет выделена позиция года.
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы установить текущий год и нажмите кнопку [OK].
  - Будет выделена позиция месяца.
7. Вы можете установить месяц, дату, часы и минуты с помощью такой же процедуры, которая использовалась для установки года.
8. После установки минут нажмите кнопку [OK].
  - Появится сообщение <Завершено !>.
  - Чтобы скорректировать показания встроенных часов, выберите позицию Год, Месяц, Дата, Час или Минута, нажимая кнопку [OK] и затем поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз для установки соответствующих значений.
9. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

#### [ Примечания ]

- Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился (примерно через 6 месяцев), индикатор даты и времени на экране будет показывать <00:00 1.JAN.2006>.
- Вы можете установить год до 2037.
- Если литиевый элемент питания не установлен, никакие вводимые данные не будут сохранены после выключения питания видеокамеры.



1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Настр. часов> (Налашт Год.) та натисніть кнопку [OK].
  - Спочатку висвітлиться рік.
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Year> (рік) та натисніть кнопку [OK].
  - Висвітлиться місяць.
7. Для визначення місяця, дня, годин та хвилин слід виконати ті ж самі процедури, як і для визначення року.
8. Після встановлення хвилин натисніть кнопку [OK].
  - З'явиться повідомлення <Завершено !> (Готово !).
  - Щоб налаштувати годинник, оберіть параметр Year (рік), Month (місяць), Day (день), Hour (години) або Min (хвилини), натисніть кнопку [OK] та перейдіть за допомогою перемикача [Zoom] догори або вниз, щоб встановити відповідні значення.
9. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

#### [ Примітки ]

- Після того, як заряд літійового акумулятора закінчується (приблизно через 6 місяців), на екрані з'являється наступний напис <00:00 1.JAN.2006>.
- Максимальне значення року, яке можна встановити 2037.
- Якщо літійовий акумулятор не встановлено, будь-які дані, що вводяться, не зберігатимуться.

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

### Установка использования пульта дистанционного управления (Пульт ДУ) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Налаштування можливості використання пульта бездротового дистанційного керування (Пульт ДУ(Пульт)) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функция Пульт ДУ работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Эта функция позволяет разрешать или блокировать управление видеокамерой от пульта ДУ.

- ❖ Функция дистанційного керування працює в режимах <Камера> (Режим Cam)/<PLAYER>(Режим Player)/<M.CAMERA>(Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player) ➔ стор. 19

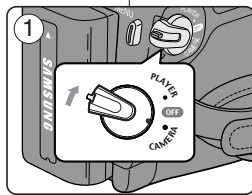
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Пульт ДУ> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать для дистанционного управления состояние <Вкл.> или <Выкл.> и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

#### [Примечание]

Если вы заблокировали дистанционное управление, установив в меню для пункта <Пульт ДУ> состояние <Выкл.>, то при попытке воспользоваться пультом дистанционного управления на экране в течение 3 секунд будет мигать значок пульта (☷), который затем исчезнет.

- ❖ Функция дистанційного керування дозволяє увімкнути або вимкнути можливість керування камерою за допомогою пульта ДК.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Пульт ДУ> (Пульт) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].



#### [Примітка]

Якщо параметр <Пульт ДУ> (Пульт) встановлено в меню на <Выкл.> (Викл), за спроби скористатися дистанційним керуванням піктограма дистанційного керування (☷) буде блимати на РК екрані на протязі 3 секунд, після чого зникне.



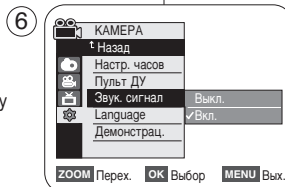
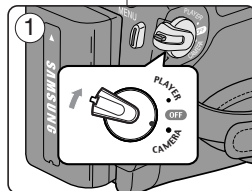
## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

### Установка звукового сигнала (Звук. сигнал)

- ❖ Функция Звук. сигнал работает в режимах <KAMERA>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете включать и выключать функцию Beep Sound. Когда функция включена, при каждом нажатии какой-либо кнопки подается звуковой сигнал.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Звук. сигнал> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать состояние <Вкл.> или <Выкл.> и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



### Налаштування звукового сигналу (Звук. сигнал(Звук Сигнал))

- ❖ Функція звукового сигналу працює в режимах <KAMERA> (Режим Cam)/ <PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Звуковий сигнал можна увімкнути або вимкнути; якщо функцію активовано, звуковий сигнал звучатиме при кожному натисканні будь-якої кнопки.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Звук. сигнал> (Звук Сигнал) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

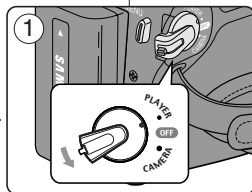
### Установка звукового сигнала при спуске затвора (Звук затвора) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функция Звук затвора работает в режимах <PLAYER> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете включать и выключать функцию Shutter Sound. Когда функция включена, при нажатии кнопки [PHOTO] подается звуковой сигнал спуска затвора фотоаппарата.

### Налаштування звуку затвора (Звук затвора) (Звук Shutter) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функція звуку затвора працює в режимах <PLAYER> (Режим Player) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Звук затвора можна увімкнути або вимкнути; якщо функцію активовано, сигнал звучатиме при кожному натисканні кнопки [PHOTO].

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Если выключатель [Power] находится в положении [CAMERA], установите переключатель режимов в положение [MEMORY]. Если выключатель питания находится в положении [PLAYER], установите переключатель режимов в положение [TAPE].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Звук затвора> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать состояние <Вкл.> или <Выкл.> и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



4



6



1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Якщо перемикач [Power] встановлено в положення [CAMERA], переведіть перемикач [Mode] в положення [MEMORY]. Якщо перемикач [Power] встановлено в положення [PLAYER], переведіть перемикач [Mode] в положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Звук затвора> (Звук Shutter) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

### Выбор языка экранной информации (Language)

- ❖ Функция "Language" работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете выбрать желаемый язык для отображения меню и сообщений на экране.

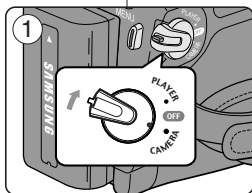
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Language> и нажмите кнопку [OK].
  - Появится список имеющихся языков.
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый язык экранной информации и нажмите кнопку [OK].
  - Экранная информация сразу же начинает показываться на выбранном языке.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

#### [Примечание]

Меню <Language> всегда показывается на английском языке.

### Налаштування мови екранної індикації (Language)

- ❖ Функція мови працює в режимах <КАМЕРА>(Режим Cam)/<PLAYER>(Режим Player)/<M.CAMERA>(Режим M. Cam)/<M.PLAYER>(Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Ви можете вибрати необхідну мову для відображення екрану меню і повідомлень.



1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Language> та натисніть кнопку [OK].
  - З'явиться перелік доступних мов.
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажану мову екранної індикації та натисніть кнопку [OK].
  - На екрані з'явиться оновлена індикація обраною мовою.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

#### [Примітка]

Слово <Language> у меню завжди з'являється англійською мовою.

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

### Просмотр демонстрации (Демонстрац.)

- ❖ Функция демонстрации работает только в режиме <КАМЕРА>, если в камеру не вставлена кассета. ➔ стр. 19
- ❖ Прежде, чем начать: убедитесь в том, что в видеокамеру не вставлена кассета. ➔ стр. 32
- ❖ В режиме демонстрации автоматически показываются основные функции, имеющиеся в вашей видеокамере, что помогает вам научиться пользоваться этими функциями.
- ❖ Демонстрация автоматически повторяется до тех пор, пока вы не установите для режима Demonstration состояние Выкл..

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Демонстрац.> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать состояние <Вкл.> и нажмите кнопку [OK].
7. Нажмите кнопку [MENU].
  - Демонстрация начинается.
8. Для выхода из режима демонстрации нажмите кнопку [MENU].

#### [Примечания]

- Если видеокамера, установленная в режим <КАМЕРА>, бездействует более 10 минут (если в видеокамере отсутствует кассета), автоматически включается режим демонстрации.
- Если во время демонстрации вы нажмете какую-либо другую кнопку (Режесз, MF/AF (Ручная/автоматическая фокусировка), Фото, EASY.Q (Упрощенный режим)), демонстрация будет на некоторое время остановлена, но возобновится, если вы не будете пользоваться другими функциями в течение 10 минут.

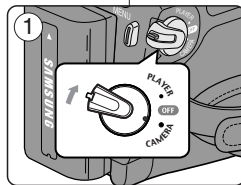
### Перегляд демонстрації (Демонстрац.) (Демонстрація)

- ❖ Функция демонстрації можна скористатися лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam), коли в відеокамері немає плівки. ➔ стор. 19
- ❖ Перш ніж починати: переконайтеся, що в відеокамері немає плівки. ➔ стор. 32
- ❖ Демонстрація показує головні функції відеокамери та полегшує користування ними.
- ❖ Демонстрація проводиться повторно, доки режим демонстрації не буде вимкнено.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Демонстрац.> (Демонстрація) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) та натисніть кнопку [OK].
7. Натисніть кнопку [MENU].
  - Почнеться демонстрація.
8. Для виходу з режиму демонстрації натисніть кнопку [MENU].

#### [Примітки]

- Функція демонстрації активується автоматично, якщо відеокамерою не користувалися більш 10 хвилин після увімкнення режиму <КАМЕРА> (якщо у відеокамері немає плівки).
- Якщо під час демонстрації натиснуто іншу кнопку (Режесз (Затухати), MF/AF, Фото, EASY.Q), демонстрація тимчасово припиняється та поновлюється через 10 хвилин, якщо не було увімкнено інших функцій.



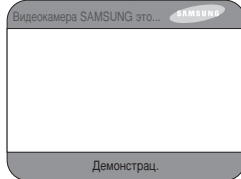
4



6



7

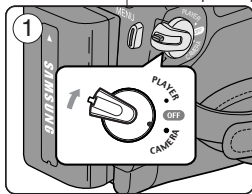


## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

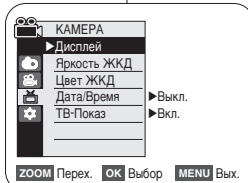
### Регулировка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/Цвет ЖКД)

- ✦ ЖК-дисплей можно регулировать в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ✦ Ваша видеокамера снабжена цветным жидкокристаллическим (ЖК) дисплеем с 2,5-дюймовым экраном (VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) / 2,7-дюймовым широким экраном (VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)), который позволяет вам непосредственно видеть записываемое или воспроизводимое изображение.
- ✦ В зависимости от условий, в которых вы пользуетесь видеокамерой (например, в помещении или на открытом воздухе), вы можете выполнить следующие регулировки:
  - <Яркость ЖКД>
  - <Цвет ЖКД>

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Дисплей> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать параметр, который вы хотите подстроить (Яркость ЖКД или Цвет ЖКД) и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы отрегулировать выбранный параметр (Яркость ЖКД или Цвет ЖКД) и нажмите кнопку [OK].
  - Вы можете устанавливать значения <Яркость ЖКД> или <Цвет ЖКД> в диапазоне <0> ~ <35>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
  - Регулировка ЖК-дисплея не влияет на яркость и цвет изображения, которое будет записано.



4



6



## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню індикації

### Регулювання РК екрану (Яркість ЖКД/ Цвет ЖКД) (Яскр. LCD / LCD колір)

- ✦ Налаштування РК екрану можливе в режимах <Камера>/<Режим Cam>/<PLAYER>/<Режим Player>/<M.CAMERA>/<Режим M. Cam>/<M.PLAYER>/<Реж. M. Player>. ➔ стор. 19
- ✦ Вашу відеокамеру обладано 2,5-дюймовим (VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) або 2,7-дюймовим (VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)) кольоровим рідкокристалічним

дисплеєм, що дозволяє безпосередньо бачити те, що знімається, або відтворювати зняті зображення.

- ✦ Залежно від умов використання відеокамери (наприклад, у приміщенні або на відкритому повітрі), можна відрегулювати:
  - <Яркість ЖКД> (Яскр. LCD)
  - <Цвет ЖКД> (LCD колір)

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Дисплей> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз та оберіть параметр, який слід відрегулювати - (Яркість ЖКД (Яскр. LCD) або Цвет ЖКД (LCD колір)), потім натисніть кнопку [OK].
6. За допомогою важеля [Zoom] оберіть бажане значення параметру (Яркість ЖКД (Яскр. LCD) або Цвет ЖКД (LCD колір)), потім натисніть кнопку [OK].
  - Значення параметрів <Яркість ЖКД> (Яскр. LCD) та <Цвет ЖКД> (LCD колір) можна встановити в діапазоні від <0> до <35>.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - Налаштування РК дисплея не впливають на яскравість та колір зображення, що записується.

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

### Установка показа Даты/Времени (Дата/Время)

- ❖ Функция Дата/Время работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
  - ❖ Дата и время автоматически записываются на специальный элемент ленты, предназначенный для служебной информации.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
  2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
  3. Нажмите кнопку [MENU].
    - На экране появится список меню.
  4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Дисплей> и нажмите кнопку [OK].
  5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Дата/Время> и нажмите кнопку [OK].
  6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать нужный режим показа Даты/Времени и нажмите кнопку [OK].
    - Режимы показа Даты/Времени: <Выкл.>, <Дата>, <Время>, <Дата/Время>.
  7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

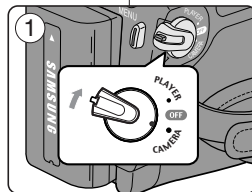
#### [Примечания]

- Дата/Время показывается как <00:00>
- 1. JAN.2006 в следующих случаях:
  - При воспроизведении пустого (не записанного) участка ленты.
  - Если кассета была записана до установки даты и времени в памяти видеокамеры.
  - Когда литиевый элемент питания почти разрядился или полностью разрядился.
- Прежде чем вы сможете использовать функцию <Дата/Время>, вы должны установить время на встроенных часах видеокамеры. ➔ стр. 23.

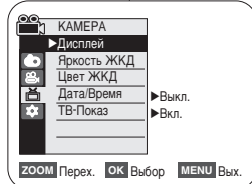
## Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню індикації

### Індикація дати / часу (Дата/Время(Дата/Час))

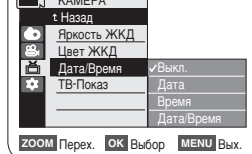
- ❖ Функция дати/часу працює в режимах <КАМЕРА>/<Режим Cam>/<PLAYER>/<Режим Player>/<M.CAMERA>/<Режим M. Cam>/<M.PLAYER>/<Реж. M. Player>. ➔ стор. 19
- ❖ Дата та час автоматично записуються в спеціальному місці на плівці.



4



6



1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Дисплей> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Дата/Время> (Дата/Час) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть тип індикації дати/часу та натисніть кнопку [OK].
  - Типи індикації дати/часу: <Выкл.> (Викл), <Дата>, <Время> (Час), <Дата/Время> (Дата/Час).
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

#### [Примітки]

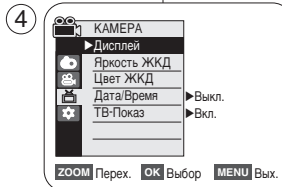
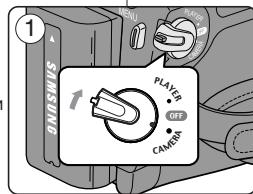
- Дата/час відобразитимуться у вигляді <00:00 1.JAN.2006> за наступних умов.
  - Під час відтворення пустого відрізка плівки.
  - Якщо плівку було записано до налаштування параметру <Дата/Время> (Дата/Час) у відеокамері.
  - Коли літєвий акумулятор розрядився.
- Перш ніж користуватися функцією <Дата/Время> (Дата/Час), слід налаштувати годинник. ➔ стор. 23

## RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

### Установка показа информации на экране телевизора (ТВ-Показ)

- ❖ Функция ТВ-Показ работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<М.СAMERA>/<М.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете выбрать устройство, на котором будет показываться экранная информация.
  - <Выкл.>: Экранная информация появляется только на ЖК-дисплее и в видеоискателе.
  - <Вкл.>: Экранная информация появляется на ЖК-дисплее, в видеоискателе и на экране телевизора. (Подключение к телевизору ➔ стр. 64, 65)
  - Для включения и выключения показа экранной информации на ЖК-дисплее, в видеоискателе и на экране телевизора пользуйтесь кнопкой [DISPLAY].

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Дисплей> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <ТВ-Показ> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать для функции TV Display состояние <Вкл.> или <Выкл.> и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



## Українська Початкові налаштування: налаштування меню індикації

### Налаштування ТВ відображення (ТВ-Показ)

- ❖ Функція ТВ відображення працює в режимах <КАМЕРА>/<Режим Cam>/<PLAYER>/<Режим Player>/<М.СAMERA>/<Режим М. Cam>/<М.PLAYER>/<Реж. М. Player>. ➔ стор. 19
- ❖ Шлях сигналу можна обрати через екранну індикацію.
  - <Выкл.> (Викл): Екранна індикація з'являється тільки на РК дисплеї та у відшукачі.
  - <Вкл.> (Вкл): Екранна індикація з'являється на РК дисплеї, у відшукачі та на телевізорі. (Приєднання до телевізора ➔ стор. 64, 65)
  - Екранна індикація на РК екрані, у відшукачі та на телевізорі вмикається та вимикається за допомогою кнопки [DISPLAY].

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] або [MEMORY] (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Дисплей> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <ТВ-Показ> та натисніть кнопку [OK].
6. Для активації функції ТВ відображення переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

## Основы видеосъемки

### Использование видоискателя

- ✦ В режиме [PLAYER] видоискатель работает, когда ЖК-дисплей закрыт.
- ✦ В режиме [КАМЕРА] видоискатель работает, когда ЖК-дисплей закрыт или повернут против часовой стрелки на 180°.

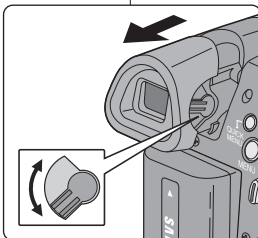
### Подстройка фокусировки

Находясь на видоискателе регулятор фокусировки позволяет подстроить фокусировку так, чтобы люди, у которых есть проблемы со зрением, смогли четче видеть изображения.

1. Закройте ЖК-дисплей и вытяните видоискатель.
2. Используйте регулятор фокусировки на видоискателе для получения наилучшего качества изображения.

### [Примечание]

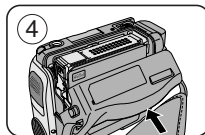
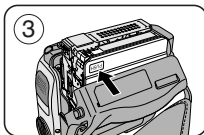
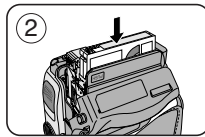
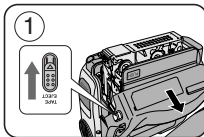
- Рассматривание солнца или сильного источника света через видоискатель в течение длительных промежутков времени может оказаться вредным или может вызвать временное ухудшение зрения.



### Как вставить и извлечь кассету

- ✦ Не прилагайте излишних усилий, вставляя кассету или закрывая отсек для кассеты. Это может привести к неисправности.
- ✦ Не используйте кассеты, формат которых отличается от Mini DV.

1. Подсоедините видеокамеру к источнику питания и сдвиньте переключатель [TAPE EJECT].
  - Дверца отсека для кассеты автоматически открывается.
2. Вставьте кассету в отсек для кассеты таким образом, чтобы прозрачное окошко кассеты было направлено наружу, а флажок защиты записи - вверх (**установка кассеты**).
  - Извлеките автоматически вытолкнутую кассету, вытянув ее наружу (**извлечение кассеты**).
3. Нажимайте пальцем метку [PUSH] на дверце отсека для кассеты до тех пор, пока она не встанет на место со щелчком.
  - Кассета загружается автоматически.
4. Закройте дверцу отсека для кассеты.



## Основы запису

### Користування видошукачем

- ✦ В режимі [PLAYER] (Режим Player) видошукач працюватиме лише тоді, коли РК дисплей закрито.
- ✦ В режимі [КАМЕРА] (Режим Cam) видошукач працюватиме лише тоді, коли РК дисплей закрито або розвернуто проти годинникової стрілки на 180 градусів.

### Регулювання фокусу

Ручка регулювання фокусу на видошукачі дозволяє особам з вадами зору одержати більш чітке зображення.

1. Закрийте РК екран та витягніть видошукач.
2. За допомогою ручки регулювання фокусу на видошукачі наведіть фокус зображення.

### [Примітки]

- Не дивіться на сонце або інші джерела світлу через видошукач впродовж тривалого часу, оскільки це може бути небезпечним або призвести до тимчасового погіршення зору.

### Вставляння / видалення касети

- ✦ Не докладайте зайвих зусиль, коли вставляєте кассету або закриваєте дверцята касетного відсіку, оскільки це може призвести до поломок.
- ✦ Користуйтеся тільки кассетами Mini DV.

1. Приєднайте джерело живлення та перемістіть перемикач [TAPE EJECT].
  - Дверцята касетного відсіку відкриються автоматично.
2. Вставте кассету до касетного відсіку правильною назвою та захисним вушком догори (**вставляння касети**).
  - Щоб видалити кассету, яка викидається автоматично, просто витягніть її (**видалення касети**).
3. Натисніть на участок на дверцятах касетного відсіку з позначкою [PUSH], доки дверцята не стануть на місце.
  - Кассета завантажується автоматично.
4. Закрийте дверцята касетного відсіку.

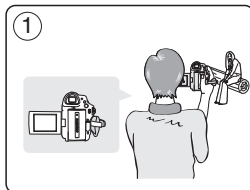


# Основы видеосъемки

## Различные способы съемки

✦ В зависимости от ситуации могут потребоваться различные виды записи.

1. Обычная съемка.



2. Съемка, держа камеру вниз.

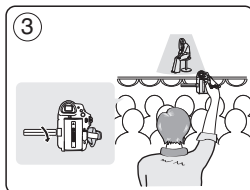
Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей сверху вниз.

3. Съемка, держа камеру вверх.

Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей снизу вверх.

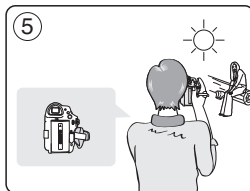
4. Съемка самого себя.

Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей спереди.



5. Съемка с помощью видоискателя.

В обстоятельствах, когда трудно использовать ЖК-дисплей, в качестве удобной альтернативы можно использовать видоискатель.



### [Примечание]

Поворачивайте ЖК-дисплей осторожно, поскольку непредусмотренный конструкцией поворот может привести к повреждению внутренней части шарнира, который соединяет между собой ЖК-дисплей и видеокамеру.

# Основы запису

## Різні способи запису

✦ У деяких ситуаціях у пригоді стають інші способи запису.

1. Звичайний запис.

2. Запис зверху.

При такому способі запису РК екран розвернуто вгору.

3. Запис знизу.

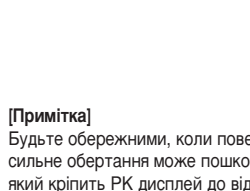
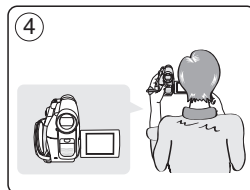
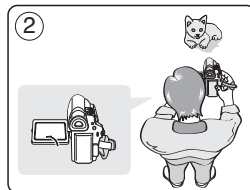
При такому способі запису РК екран розвернуто вниз.

4. Запис автопортрету.

При такому способі запису РК екран розвернуто вперед.

5. Запис за допомогою видошукача.

В ситуаціях, коли важко скористатися РК екраном, зручною альтернативою може бути видошукач.



### [Примітка]

Будьте обережними, коли повертаєте РК екран, оскільки занадто сильне обертання може пошкодити внутрішні частини шарніру, який кріпить РК дисплей до відеокамери.

## Основы видеосъемки

### Ваша первая съемка

1. Подсоедините к видеокамере источник питания ➔ стр. 19 (аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока). Вставьте кассету в видеокамеру. ➔ стр. 32

2. Снимите крышку объектива.

3. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].

- Откройте ЖК-дисплей.
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).

Убедитесь в том, что на экране дисплея появилось сообщение <Ожид.>.

■ Если флажок защиты записи на кассете не закрывает отверстие, появятся сообщения <Стоп> и <Защита !>. Для выполнения записи сдвиньте флажок в положение снятия защиты.

■ Убедитесь в том, что объект съемки виден на экране ЖК-дисплея или в видеоскателье.

■ Убедитесь в том, что индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи показывает, что оставшегося заряда хватит для проведения съемки.

■ Вы можете выбрать желаемый режим записи. ➔ стр. 44, 45, 46

4. Чтобы начать съемку, нажмите кнопку [Start/Stop].

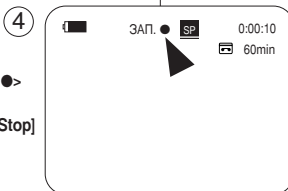
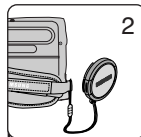
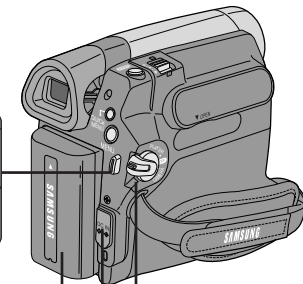
- На ЖК-дисплее появляется сообщение <REC ●> (ЗАП.).

Для прекращения съемки нажмите кнопку [Start/Stop] еще раз.

- На ЖК-дисплее появится сообщение <Ожид.>.

#### [Примечание]

По окончании съемки отсоедините аккумуляторную батарею для предотвращения ненужного разряда батареи.



## Основы запису

### Перший запис

1. Приєднайте джерело живлення до відеокамери. ➔ стор. 19 (аккумуляторна батарея або блок живлення від мережі змінного струму).

2. Зніміть кришку об'єктива. ➔ стор. 32

3. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].

- Відкрийте РК екран.
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).

Переконайтеся в тому, що з'явилась позначка <Ожид.> (Очік.).

- Якщо вушко захисту від запису на касеті відкрито (для запобігання запису), з'явиться індикація <Стоп> та <Защита !> (Захист !).

Змістіть вушко захисту від запису.

- Переконайтеся, що об'єкт зйомки видно на РК екрані або у видошукачі.

■ Переконайтеся, що аккумулятор має достатній заряд, якого вистачить для очікуваної тривалості запису.

■ Режим запису можна обрати за своїм вподобанням. ➔ стор. 44, 45, 46

4. Щоб почати запис, натисніть на кнопку [Start/Stop].

- На РК екрані з'явиться позначка <ЗАП. ●> (Зап.).

Для припинення запису знову натисніть на кнопку [Start/Stop].

- На РК екрані з'явиться позначка <Ожид.> (Очік.).

#### [Примітка]

Після закінчення зйомки від'єднайте аккумуляторну батарею для запобігання зайвому споживанню заряду аккумуляторної батареї.

# Основы видеосъемки

## Легкая съемка для начинающих (Режим EASY.Q)

- ✦ Режим EASY.Q действует только в режиме <КАМЕРА> ➔ стр. 19.
- ✦ С помощью режима съемки EASY.Q даже начинающий пользователь легко может провести съемку с хорошими результатами.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]** (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. При нажатии кнопки **[EASY.Q]** все функции камеры будут отключены, а для параметров съемки будет установлен базовый режим:
  - На экране ЖК-дисплея одновременно появится слово **<EASY.Q>** и символ Цифрового стабилизатора изображения **<DIS (i)>**.
4. Для начала съемки нажмите кнопку **[Start/Stop]**.

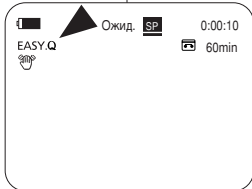
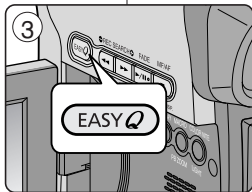
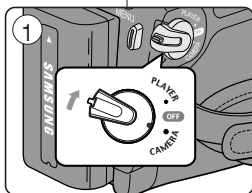
- Начнется съемка с автоматическим использованием основных параметров, установленных по умолчанию.
5. Повторное нажатие кнопки **[EASY.Q]** в режиме Ожид. отключает режим EASY.Q.
    - Режим EASY.Q не отключится, пока вы ведете запись на ленту.
    - Параметры видеокамеры вернуться в состояние, установленное до начала использования режима EASY.Q.

### [Примечания]

- В режиме EASY.Q недоступны некоторые функции камеры, такие, как Menu (Меню), BLC, ручная фокусировка.

Если вы хотите использовать эти функции, вы должны сначала выключить режим EASY.Q.

- При снятии аккумуляторной батареи настройки режима EASY.Q оказываются удаленными, поэтому при замене аккумуляторной батареи необходимо вновь установить их.
- Если вы делаете фотоснимок с использованием кнопки **[PHOTO]** при установленном режиме EASY.Q, то отключается функция DIS.
- В режиме EASY.Q не доступны цифровая трансфокация, функция COLOR NITE (Цветная ночная съемка) или визуальные спецэффекты.
- Режим Кино 16:9 недоступен в режиме EASY.Q (только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)).
- Кнопка **[PHOTO]** недоступна в режиме Кино 16:9, когда включена функция EASY.Q. (только VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).



# Основы запису

## Полегшений запис для початківців (EASY.Q Mode) (режим EASY.Q)

- ✦ Функція EASY.Q працює лише в режимі <КАМЕРА>(Режим Cam). ➔ стор. 19
- ✦ Функція EASY.Q дозволяє початківцям легко робити якісний запис.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Після натискання кнопки **[EASY.Q]** усі функції відеокамери будуть вимкнуті, а запис буде налаштовано на наступні базові режими:
  - Слова **<EASY.Q>** та **<DIS (i)>** відобразяться одночасно.
4. Натисніть на кнопку **[Start/Stop]**, щоб розпочати запис.
  - Запис почнеться з використанням основних автоматичних параметрів.
5. Знову натисніть кнопку **[EASY.Q]** в режимі Ожид. (Очік.) та вимкніть режим EASY.Q.
  - Функція EASY.Q не вимикатиметься під час запису.
  - Відеокамера повернеться до налаштувань, зроблених перед активацією режиму EASY.Q.

### [Примітки]

- Деякі функції, наприклад, меню, компенсація фонові підсвітки, ручний фокус, недоступні в режимі EASY.Q. Щоб скористатися цими функціями, спочатку вимкніть режим EASY.Q.
- Параметри режиму EASY.Q буде і після заміни аккумулятора їх треба налаштувати знову.
- Зйомка фото за допомогою кнопки **[PHOTO]** за режиму EASY.Q вмикає функцію цифрової стабілізації зображення.
- Режими Цифр. Зум (Цифровий зум), COLOR NITE (нічний колір) або Visual Effect (візуальний ефект) в режимі EASY.Q недоступні.
- Співвідношення Кино 16:9 (Кіно 16:9) відсутнє в режимі EASY.Q. (тільки для моделей VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- Кнопка **[PHOTO]** не працюватиме в режимі Кино 16:9 (Кіно 16:9) або коли режим EASY.Q увімкнено в режимі 16:9 Wide. (тільки для моделей VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Основы видеосъемки

### Поиск и просмотр эпизода во время съемки (REC SEARCH)

- ❖ Функция RECORD SEARCH (Поиск эпизода) действует только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19.
- ❖ Предназначена для просмотра ранее сделанных видеозаписей или для поиска в режиме Ожид. точки на ленте, с которой вы хотите начать новую видеозапись.

### Поиск эпизода с помощью кнопок REC SEARCH (Поиск записи)

1. Установите видеокамеру в режим Ожид. нажатием кнопки [Start/Stop].
2. Удерживая в нажатом положении кнопку [REC SEARCH -], вы можете просматривать эпизод в обратном направлении, а удерживая кнопку [REC SEARCH +], вы можете просматривать его в прямом направлении.
  - Если вы одновременно нажмете кнопку [REC SEARCH-] в режиме Ожид., ваша видеокамера воспроизведет в обратном направлении последние 3 секунды записанного эпизода и затем автоматически вернется к прежнему месту.

#### [Примечания]

- Во время поиска эпизода с помощью кнопок REC SEARCH на экране может появиться мозаичный шум.
- Нажатие кнопки [Start/Stop] после использования функции REC SEARCH приведет к тому, что будут перезаписаны изображения, записанные после этой точки.

Если в видеокамеру загружена кассета, и вы оставили видеокамеру в режиме Ожид. на время более 5 минут, то она автоматически выключается.

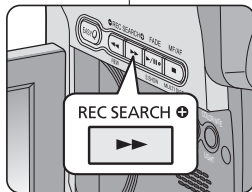
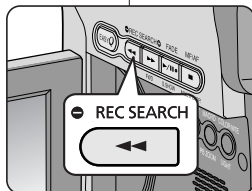
Чтобы видеокамерой можно было пользоваться снова, нажмите кнопку [Start/Stop] или установите переключатель [Power] в положение [Off], а затем назад в положение [CAMERA].

Функция автоматического выключения питания разработана для экономии ресурса аккумуляторной батареи.

## Основы запису

### Перегляд та пошук запису (REC SEARCH) (пошук запису)

- ❖ Функція REC SEARCH (пошук запису) працює лише в режимі <КАМЕРА>(Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Функція використовується для перегляду зроблених раніше зображень або пошуку місця для запису нового зображення в режимі Ожид. (Очік.).



### Пошук запису (REC SEARCH)

1. Увімкніть режим Ожид. (Очік.), натиснувши кнопку [Start/Stop].
2. [REC SEARCH -] дозволяє відтворювати запис у зворотньому напрямку, а [REC SEARCH +] дозволяє відтворювати запис у звичайному напрямку, поки кнопку натиснуто.
  - Якщо натиснути кнопку [REC SEARCH -] в режимі очікування, відеокамера на протязі 3 секунд відтворюватиме зображення у зворотньому напрямку, після чого автоматично повернеться до попереднього положення.

#### [Примітка]

- В режимі пошуку запису можливі перешкоди у формі мозаїки.
- Якщо натиснути кнопку [Start/Stop] після пошуку запису, запис робитиметься поверх зображення, що знаходиться після цієї точки.

Якщо відеокамера з вставленою касетою знаходиться в режимі очікування більш ніж 5 хвилин без використання, вона вимикається автоматично.

Щоб знову скористатися нею, натисніть кнопку [Start/Stop] або переведіть перемикач [Power] в положення [Off] та знову в положення [CAMERA].

Функція автоматичного вимкнення дозволяє зберегти заряд аккумулятора.

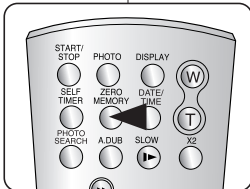
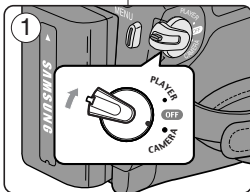
## Основы видеосъемки

### Быстрый поиск желаемого эпизода (Установка ZERO MEMORY) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ✦ Функция ZERO MEMORY (Память нуля) работает в режимах <CAMERA> и <PLAYER>. ➔ стр. 19
  - ✦ Вы можете отметить на ленте место, к которому вы хотели бы вернуться при последующем воспроизведении.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
  2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
  3. Нажмите кнопку [ZERO MEMORY] на пульте дистанционного управления перед записью или во время воспроизведения эпизода, к которому вы хотели бы вернуться позже.
    - Показания времени меняются на показания счетчика ленты, который устанавливается на нуль, при этом на экране появляется сообщение <▶> 0:00:00> (Индикатор памяти нуля счетчика).
    - Если вы хотите отключить функцию памяти нуля счетчика, нажмите кнопку [ZERO MEMORY] еще раз.
  4. Возврат к нулевой позиции.
    - После окончания воспроизведения, перемотайте ленту вперед или назад из режима "Стон". Когда счетчик ленты доходит до нуля, лента автоматически останавливается.
    - После окончания съемки установите выключатель питания в положение [PLAYER] и нажмите кнопку [◀◀REW]. Когда счетчик ленты доходит до нуля, лента автоматически останавливается.
  5. Счетчик ленты с символом <▶> (Индикатором памяти нуля счетчика) пропадают с экрана, на экране появляются показания времени.

#### [Примечания]

- Функция ZERO MEMORY может автоматически отключаться в следующих ситуациях:
  - В конце эпизода, помеченного с использованием функции ZERO MEMORY.
  - При извлечении видеокассеты.
  - При отсоединении аккумуляторной батареи или отсоединении от сети переменного тока.
- Функция ZERO MEMORY может не работать должным образом, если на ленте имеется перерыв между записями.



## Основы запису

### Швидкий пошук потрібного епізоду (Setting the ZERO MEMORY) (налаштування нульової пам'яті) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ✦ Функція ZERO MEMORY (нульова пам'яті) працює в режимах <CAMERA> (Режим Cam) та <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ✦ З її допомогою можна позначити місце на плівці, щоб повернутися до нього після відтворення.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [ZERO MEMORY] на пульті ДК перед записом або під час відтворення в місці, яке слід позначити.
  - Показник часу зміниться на лічильник плівки, який показуватиме НУЛЬОВУ ПАМ'ЯТЬ - <▶> 0:00:00> (індикатор нульової пам'яті).
  - Для скасування функції нульової пам'яті знову натисніть кнопку [ZERO MEMORY].
4. Пошук нульової позиції.
  - Після завершення відтворення увімкніть швидку перемотку плівку вперед або назад в режимі зупинки. Плівка автоматично зупиниться в нульовій позиції.
  - Після завершення запису переведіть перемикач [Power] в положення [PLAYER] та натисніть кнопку [◀◀REW]. Плівка автоматично зупиниться в нульовій позиції.
5. Лічильник плівки з <▶> (індикатором нульової пам'яті) зникне з дисплея, а індикація лічильника зміниться на часовий показник.

#### [Примітки]

- Режим нульової пам'яті може бути скасовано автоматично в наступних ситуаціях:
  - У кінці секції, позначеної за допомогою функції нульової пам'яті.
  - Коли плівку виїнято з відеокамери.
  - Коли від'єднано акумулятор або блок живлення.
- Функція нульової пам'яті може працювати неправильно, якщо між записами на плівці є розрив.

## Основы видеосъемки

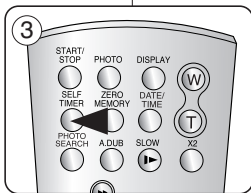
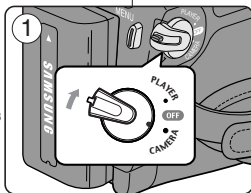
### Съемка самого себя с помощью пульта ДУ (Установка таймера автоспуска) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функция ТАЙМЕР АВТОСПУСКА работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19.
- ❖ Когда вы используете кнопку функции Таймера автоспуска на пульте ДУ, съемка автоматически начинается через 10 секунд.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Нажимайте кнопку [SELF TIMER] до тех пор, пока в видеодиспетчере не появится соответствующая индикация.
4. Для запуска таймера нажмите кнопку [Start/Stop].
  - Таймер автоматического пуска начинает обратный отсчет 10 секунд с подачей звукового сигнала.
  - В последнюю секунду обратного отсчета времени звуковой сигнал начинает звучать чаще, затем автоматически начинается запись.
  - Если вы хотите отменить функцию Таймера автоматического пуска до начала записи, нажмите кнопку [SELF TIMER].
5. Для прекращения съемки снова нажмите кнопку [Start/Stop].

#### [Примечания]

- Не перекрывайте путь прохождения сигнала дистанционного управления к видеокамере никакими препятствиями между видеокамерой и пультом ДУ.
- Дальность действия пульта ДУ составляет 4-5 метров.
- Дистанционное управление действует при нахождении пульта под углом до 30 градусов влево/вправо от осевой линии.
- Во время съемки с таймером автоспуска рекомендуется использовать штатив.



## Основы запису

### Запис самого себе за допомогою пульта ДК (Setting the Self Timer) (налаштування таймеру автоматичного пуску) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функція SELF TIMER (автоматичний таймер) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стр. 19
- ❖ Якщо функції SELF TIMER (автоматичний таймер) активовано з пульта ДК, запис починається автоматично за 10 секунд.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [SELF TIMER], доки не з'явиться відповідний індикатор.
4. Натисніть на кнопку [Start/Stop], щоб запустити таймер.
  - Автоматичний таймер видає звуковий сигнал та починає обратний відлік від 10.
  - В останню секунду відліку сигнал звучить частіше, після чого автоматично починається запис.
  - Для скасування функції SELF TIMER (автоматичний таймер) знову натисніть кнопку [SELF TIMER].
5. Щоб зупинити запис, знову натисніть на кнопку [Start/Stop].

#### [Примітки]

- Слідкуйте за тим, щоб між датчиком пульта ДК та видеокамерою не опинилися перешкоди.
- Пульт ДК працює на відстані 4 ~5 м (13 ~17 футів).
- Пульт ДК працює під кутом до 30 вправо або вліво від центральної лінії.
- Для запису з затримкою рекомендується користуватися триноєю.

# Основы видеосъемки

## Приближение и удаление объекта съемки

- Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) работает в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19.
- Трансфокация (изменение фокусного расстояния) - это техника съемки, которая позволяет вам изменять размеры объекта съемки.
- Вы можете использовать переменную скорость трансфокации.
- Используйте эту функцию для придания большего разнообразия вашим съемкам. Имейте в виду, что злоупотребление трансфокацией приведет к тому, что ваш фильм будет выглядеть непрофессионально, а аккумуляторная батарея быстрее разрядится.

- Чтобы выбрать постепенную трансфокацию, слегка сдвиньте рычажок [Zoom], а для быстрой трансфокации - сдвиньте его дальше.

- Положение индикатора трансфокации показывается на экране.
- Сдвиг к положению [T] (Телеобъектив): Объект съемки кажется приближающимся.
  - Сдвиг к положению [W] (Широкоугольный объектив): Объект съемки кажется удаляющимся.
    - Когда рычажок трансфолятора находится в положении W (Широкоугольный объектив), вы можете снимать объект, находящийся на расстоянии примерно до 10 мм от поверхности объектива.



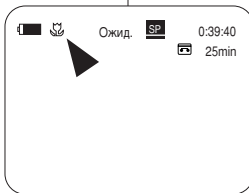
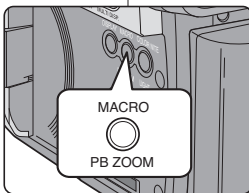
## Использование режима Макро

- Функция Макро работает в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19.
- Эффективное фокусное расстояние в режиме Макро составляет 50 см ~ 100 см.

- Нажмите кнопку [MACRO/PB ZOOM].
- Появится индикатор режима Макро (🐾).
- Чтобы отменить функцию Макро, вновь нажмите кнопку [MACRO/PB ZOOM].

### [Примечания]

- При съемке в режиме Макро скорость фокусировки может быть замедленной.
- При использовании функции трансфокации в режиме Макро объект съемки может быть не в фокусе.
- При съемке в режиме Макро используйте штатив для предотвращения дрожания рук.
- При съемке в режиме Макро следите за тем, чтобы ваша тень не падала на объект съемки.
- По мере приближения к объекту съемки область фокусировки будет сужаться.
- Если вам не удается сфокусироваться на объекте съемки, воспользуйтесь рычажком [Zoom], чтобы добиться надлежащей фокусировки.



# Основы запису

## Наближення та віддалення об'єктів зйомки

- Функція Zoom (наближення та віддалення об'єктів зйомки, або трансфокація) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- Трансфокація - це технологія, яка допомагає змінити розміри об'єкту, який знаходиться у кадрі.
- Наближати або віддаляти об'єкт можна з різною швидкістю трансфокації.
- Користуйтеся цією функцією для різних видів зйомки. Слід пам'ятати, що надмірне користування трансфокацією може призвести до непрофесійного вигляду зображення та скоротити тривалість використання акумулятору.

- За легкого переміщення важеля [Zoom] трансфокація відбувається повільно, значне переміщення прискорює трансфокацію.
  - Кратність трансфокації відображається в екранній індикації.

- Сторона [T] (телефото): Об'єкт виглядає ближче.
- Сторона [W] (широкий кут): Об'єкт виглядає далі.
  - Коли об'єктів знаходиться в положенні Wide (широкий кут), можна робити запис об'єктів, які розташовані на відстані 10 мм (приблизно 0,5 дюйма) від поверхні об'єктива.

## Користування режимом Tele Macro (телемакро)

- Функція Tele Macro (телемакро) працює в режимах <КАМЕРА> та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- Ефективна фокусна відстань в режимі телемакро становить 50 см (19,7 дюйма) ~ 100 см (39,4 дюйма).
  - Натисніть кнопку [MACRO/PB ZOOM].
  - З'явиться індикація піктограми Tele Macro (🐾).
  - Для скасування функції телемакро знову натисніть кнопку [MACRO/PB ZOOM].

### [Примітки]

- Під час запису в режимі телемакро швидкість налаштування фокусу може знизитися.
- Якщо користуватися функцією трансфокації в режимі телемакро, об'єкт запису може опинитися не в фокусі.
- Щоб запобігти дрижанням рук в режимі телемакро, користуйтеся триножкою.
- Тіні можуть погіршити якість запису в режимі телемакро.
- Із зменшенням відстані до об'єкту фокусна площа зужується.
- Якщо фокус не налаштується, скористуйтеся важелем [Zoom].

# Основы видеосъемки

## Ввод изображения в "затемнение" и вывод из него

- ❖ Функция ЗАТЕМНЕНИЕ работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19.
- ❖ Вы можете придать своим фильмам профессиональный вид, используя такие спецэффекты, как вывод изображения из затемнения в начале эпизода и ввод изображения в затемнение в конце эпизода.

### Начало съемки

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Перед началом съемки нажмите и удерживайте кнопку [FADE].
  - Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
4. Нажмите кнопку [Start/Stop] и одновременно отпустите кнопку [FADE].
  - Начинается запись и изображение и звук постепенно появляются (вывод из затемнения).

### Окончание съемки (использованием Ввода в затемнение/Вывода из затемнения)

5. Когда вы захотите прекратить съемку, нажмите и удерживайте кнопку [FADE].
  - Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
6. Когда изображение исчезнет, нажмите кнопку [Start/Stop] для прекращения записи.

a. Ввод в затемнение (около 4 секунд)



Постепенное появление

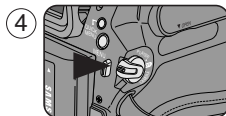
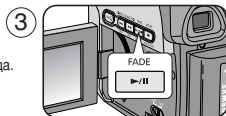


b. Вывод из затемнения



Отпустите кнопку [FADE]

b. Вывод из затемнения (около 4 секунд)



# Основы запису

## Користування режимом Fade In and Out (поступове зникнення та поява зображення)

- ❖ Функція Fade (поступове зникнення та поява зображення) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Запису можна надати більш професійного вигляду за допомогою спеціальних ефектів, наприклад, поступової появи зображення на початку епізоду та поступового його зникнення наприкінці.

### Щоб почати запис:

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Перед записом натисніть та утримуйте кнопку [FADE].
  - Зображення та звук поступово зникатимуть.
4. Натисніть кнопку [Start/Stop] і одночасно відпустіть кнопку [FADE].
  - Почнесться запис, зображення та звук поступово з'являтимуться.

### Щоб припинити запис (використанні функції поступового зникнення та появи зображення)

5. Щоб припинити запис, натисніть та утримуйте кнопку [FADE].
  - Зображення та звук поступово зникатимуть.
6. Коли зображення зникне, натисніть кнопку [Start/Stop], щоб зупинити запис.

a. Зникнення зображення (приблизно 4 секунди)

b. Поява зображення (приблизно 4 секунди)



## Основы видеосъемки

### Ввод изображения в "затемнеИспользование режима компенсации яркого фона (BLC)

- ❖ Функция BLC работает в режимах <КАМЕРА> и <М.КАМЕРА>. ➔ стр. 19.
- ❖ Ситуация яркого фона возникает, когда объект съемки оказывается темнее фона:
  - Объект съемки находится в комнате перед окном.
  - Снимаемый человек одет в белую или блестящую одежду и находится на ярком фоне; лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты.
  - Объект съемки находится на открытом воздухе на фоне облачного неба.
  - Источники света слишком яркие.
  - Объект находится на фоне снега.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [QUICK MENU].
  - На ЖК-дисплее появляется список пунктов меню быстрого доступа.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт BLC и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт Вкл. и нажмите кнопку [OK].
6. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [QUICK MENU].
  - На ЖК-дисплее появляется индикатор режима BLC (☞).

#### [Примечание]

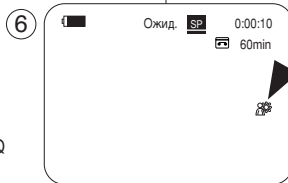
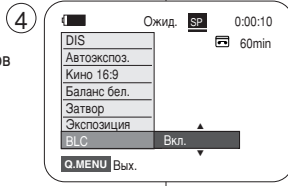
- Функция BLC не действует в режиме EASY.Q (Легкая съемка).



< Режим BLC выключен >



< Режим BLC включен >



## Основы запису

### Користування режимом компенсації фонові підсвітки (BLC(КЗС))

- ❖ Функція BLC (компенсація фонові підсвітки) працює в режимах <КАМЕРА>(Режим Cam) та <М.КАМЕРА>(Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Фонові підсвітки існує, коли об'єкт темніший за фон.
  - Об'єкт розташовується перед вікном.
  - Особа, яку знімають, одягнена в білий або блискучий одяг і знаходиться перед яскравим фоном; обличчя особи занадто темне, щоб розпізнати окремі риси.
  - Об'єкт знаходиться поза приміщенням, а фон хмарний.
  - Джерела світла занадто яскраві.
  - Об'єкт знаходиться на фоні снігу.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [QUICK MENU].
  - З'явиться список швидкого меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр BLC (КЗС) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр Вкл. (Вкл) та натисніть кнопку [OK].
6. Для виходу з меню натисніть кнопку [QUICK MENU]
  - З'явиться піктограма компенсації фонові підсвітки (☞).

#### [Примітки]

- Функція компенсації фонові підсвітки не працюватиме в режимі EASY.Q.

# Основы видеосъемки

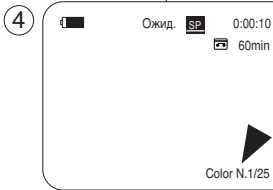
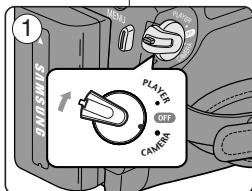
## Использование цветной ночной съемки (COLOR NITE)

- ❖ Функция COLOR NITE (Цветная ночная съемка) действует только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19.
- ❖ Вы можете снимать медленно движущиеся объекты, управляя выдержкой затвора, а также получать более яркое изображение в темных местах без ухудшения цветов изображения.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [COLOR NITE].
4. При нажатиях кнопки [COLOR NITE] выдержка затвора изменяется в следующей последовательности:
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> и <Выкл.>. (VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i))
  - ▶ <Color N. 1/25, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13 ( [ ] )> и <Выкл.>. (VP-D364W(i)/D365W(i))

### [Примечания]

- Функция COLOR NITE не будет включаться или выключаться, пока идет запись.
- При использовании функции COLOR NITE движение объекта может казаться замедленным.
- При использовании режима COLOR NITE настройка фокусировки выполняется медленно, и на экране могут появиться белые точки. Это не является неисправностью.
- Функция COLOR NITE не доступна при включенном цифровом стабилизаторе изображения, при записи сменников и в режиме EASY.Q (Легкая съемка).
- В этом режиме не доступны цифровая трансфокация, запись фотоснимков, функция Кино 16:9, спецэффекты Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- При включении цифрового стабилизатора изображения DIS или режима EASY.Q режим COLOR NITE отключается.



# Основы запису

## Користування режимом НІЧНИЙ КОЛІР (Color Nite) (нічний колір)

- ❖ Функция COLOR NITE (нічний колір) працює лише в режимі <КАМЕРА>(Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ За допомогою цієї функції можна знімати об'єкт у сповільненому русі, контролюючи швидкість затвора, або зробити зображення, зроблене в темному місці, більш яскравим, не погіршуючи кольорів.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [COLOR NITE].
4. Кожного разу, коли натиснуто кнопку [COLOR NITE], швидкість затвору змінюється до:
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> та <Выкл.>(Викл). (VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i))
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13 ( [ ] )> та <Выкл.>(Викл). (VP-D364W(i)/D365W(i))

### [Примітки]

- Функция COLOR NITE (нічний колір) не вмикатиметься і не вимкатиметься під час запису.
- З функцією COLOR NITE зображення набуває вид, як при сповільненому русі.
- Під час використання функції COLOR NITE регулювання фокусу сповільнюється, а на екрані можуть з'явитися білі крапки. Це не є дефектом.
- Функция COLOR NITE недоступна, якщо використовуються цифрова стабілізація зображення, запис фотозображення або режим EASY.Q.
- Цифрова трансфокація, запис фотозображення, налаштування співвідношення Кино 16:9(Кіно 16:9), ефекти Рельеф2(Рельєф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало(Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) недоступні в режимі COLOR NITE.
- Увімкнення цифрової стабілізації зображення або режиму EASY.Q скасовує режим COLOR NITE.

## Основы видеосъемки

### Использование функции LIGHT (Подсветка) (только VP-D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функция LIGHT (Подсветка) действует только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ LIGHT (Подсветка) позволяет вам вести съемку в темных местах с сохранением цвета объекта съемки
- ❖ LIGHT (Подсветка) может использоваться только совместно с функцией COLOR NITE (Цветная ночная съемка).

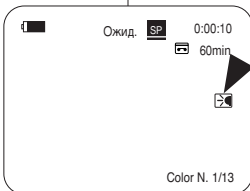
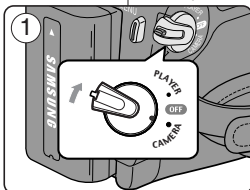
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажимайте кнопку [LIGHT], пока на дисплее не появится индикация <Color N. 1/13 (☞)>.

#### [Примечания]

- Функция LIGHT не будет включаться или выключаться, пока идет запись.
- Подсветка действует на ограниченном расстоянии (до 2 метров).

#### [Опасно]

- Светодиод подсветки может становиться очень горячим.
- Не прикасайтесь к нему во время его работы или через короткое время после его выключения, так как в противном случае вы можете получить серьезный ожог.
- Не кладите видеокамеру в сумку для переноски сразу же после использования светодиода подсветки, так как он остается очень горячим в течение некоторого времени.
- Не пользуйтесь им вблизи от легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.



## Основы запису

### Користування режимом LIGHT (освітлення) (тільки моделі VP-D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функція LIGHT (освітлення) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ LIGHT (освітлення) дозволяє записувати об'єкти в темряві без погіршення кольорів.

- ❖ Освітленням можна користуватися лише з функцією COLOR NITE (нічний колір).

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натискайте кнопку [LIGHT], доки з'явиться напис <Color N. 1/13 (☞)>.

#### [Примітки]

- Функція LIGHT (освітлення) не вмикається і не вмикається під час запису.
- Дальність освітлення обмежена (до 6,6 футів (2 м))

#### [Попередження]

- Лампа освітлення може нагріватися до дуже високої температури.
- Не торкайтесь її під час роботи або одразу після вимкнення, щоб не одержати серйозних ушкоджень.
- Після користування освітленням не кладіть одразу видеокамеру у чохол, оскільки деякий час вона буде дуже гарячою.
- Не користуйтеся освітленням поблизу горючих або вибухонебезпечних матеріалів.

# RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

# Українські спеціальні режими запису

UKRAINIAN

## Выбор режима записи и аудио режима

Функция Rec Mode (Режим записи) работает в режиме «КАМЕРА» и «PLAYER» (VP-D3611/D361W/D3621/D3631/D364W/D365W(i)) (Вход DV или AV). ➤ стр. 19

Эта видекамера осуществляет запись и воспроизведение в режиме SP (Стандартная скорость) и в режиме LP (Замедленная скорость).

«-SP» (стандартная скорость): Этот режим позволяет осуществлять запись на кассету типа DVM60 в течение 60 минут.

«-LP» (замедленная скорость): Этот режим позволяет осуществлять запись на кассету типа DVM60 в течение 90 минут.

Функция Audio Mode (Аудио Риж) работает в режимах «КАМЕРА» и «PLAYER» ➤ стр. 19.

Эта видекамера записывает звуковое сопровождение в двух режимах (12 Bit и 16 Bit).

«12 Bit» (12 бит): Вы можете записать две 12-битные стереостереоскопические звуковые дорожки.

Стереоскопическое сопровождение на языке оригинала может быть записано на основную дорожку (Sound1).

Дополнительный стереоскопический звук (дублированный) может быть записан на дополнительную дорожку (Sound2).

«16 Bit» (16 бит): Вы можете записать одну высокочастотную стереоскопическую звуковую дорожку, используя режим 16-битовой записи. При использовании этого режима записи дополнительной звуковой дорожки невозможно.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].

2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] (только VP-D3631(i)/D364W(i)/D365W(i)).

3. Нажмите кнопку [MENU].

4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Запись» и нажмите кнопку [OK].

5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Режим записи» или «Аудио реж.» и нажмите кнопку [OK].

6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим записи или аудио режим и нажмите кнопку [OK].

■ Можно установить режим записи «-SP» или «-LP».

■ Можно установить аудио режим «12 Bit» или «16 Bit».

7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU]. Будет показан значок выбранного режима.

■ При выборе режима «12 Bit» индикатор «12 Bit» не показывается на экране.

[Примечания]

■ Мы рекомендуем вам воспроизводить на этой видекамере только те видеокассеты, для записи которых использовалась эта же видекамера. При воспроизведении видеокассет, записанных на другом оборудовании, может наблюдаться мозаичный шум.

■ Если вы делаете на одной видеокассете записи в режимах как SP, так и LP, или только в режиме LP, изображение может воспроизводиться с искажениями или временной код между эпизодами может быть записан неправильно, если имеются промежутки между записями.

■ Для получения наилучшего качества изображения и звука, делайте запись в режиме SP.

### [Внимание]

■ Чтобы можно было выполнять монтаж звука на вашей видеокамере, вы должны установить Аудио режим 12 бит и Режим записи SP.

## Вибір режиму запису та режиму аудіо

Функция режиму запису працює як в режимі «КАМЕРА» (Режим Cam), так і в режимі «PLAYER» (Режим Player) (DV IN або AV IN (тільки в моделях VP-D3611/D3611W/D3621/D3631/D364W/D365W)). ➤ стр. 19

Ця відеокамера забезпечує відтворення в режимі SP (стандартне відтворення) та LP (тривале відтворення).

«-SP» (стандартне відтворення): цей режим забезпечує 60 хвилин запису на плівці DVM60.

«-LP» (тривале відтворення): цей режим забезпечує 90 хвилин запису на плівці DVM60.

Функція Audio Mode (режим аудіо) працює в режимах «КАМЕРА» (Камера) та «PLAYER» (Режим Player). ➤ стр. 19

Ця відеокамера може записувати звук двома способами. (12Bit, 16Bit (12 біт, 16 біт))

«12 Bit» (12 біт): Дозволяє записати дві 12-бітові стереозвукові дорожки.

Оригінальний стереозвук записується на головну (Sound1) дорожку.

Додатковий стереозвук дублюється на допоміжну дорожку (Sound2).

«16 Bit» (16 біт): Дозволяє записати один висококісний стереозвук за допомогою 16-бітowego режиму запису.

В цьому режимі дублювання неможливе.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].

2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] (тільки для моделі VP-D3631(i)/D364W(i)/D365W(i)).

3. Натисніть кнопку [MENU].

4. Переверніть перемикач [Zoom] дотри догори або вниз, оберіть параметр «Запис» (Запис) та натисніть кнопку [OK].

5. Переверніть перемикач [Zoom] дотри догори або вниз, оберіть параметр «Режим запису» (Режим запису) або «Аудио реж.» (Аудио Режим) та натисніть кнопку [OK].

6. Переверніть перемикач [Zoom] дотри догори або вниз, оберіть бажаний режим запису або аудіо та натисніть кнопку [OK].

■ Можна встановити такі режими запису, як «-SP» (стандартне відтворення) або «-LP» (тривале відтворення).

■ Режими аудіо можна встановити на «12Bit» (12 біт) або «16Bit» (16 біт).

7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU]. Вибрана піктограма буде відображатися.

■ Якщо обрано режим «12Bit» (12 біт), позначки «12Bit» (12 біт) не буде.

### [Примітки]

■ Ми рекомендуємо користуватися цією відеокамерою для відтворення плівок, які було записано на цій відеокамері.

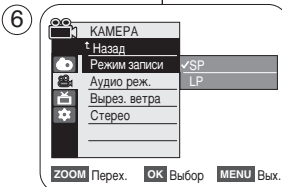
За відтворення плівок на іншому пристрої можуть з'явитися переходи та виглиди мозаїки.

■ Якщо запис плівки виконується в режимах SP та LP або лише в режимі LP, можливі переходи у зображенні, як «-SP» (стандартне відтворення), а позначка часу може записуватися неправильно, якщо між епізодами є розриви.

■ Для оптимальної якості зображення та звуку рекомендується режим SP.

### [Увага]

■ Для редагування аудіо на цій відеокамері необхідно налаштувати аудіо на 12-бітовий режим, а запис - на режим SP.



## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Фильтрация шума ветра <Вырез. Ветра>

- ❖ Функция Вырез. Ветра работает в режимах <КАМЕРА> и <PLAYER> (Наличие звукового сопровождения). ➔ стр. 19
- ❖ Используйте функцию Вырез. Ветра, когда делаете запись в ветреных местах, например, на пляже или вблизи от зданий.
- ❖ Функция Вырез. Ветра, сокращает помехи от ветра и другие шумы во время записи.
  - Когда эта функция включена, вместе с шумом ветра могут быть "обрезаны" некоторые низкочастотные звуки.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]** (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
4. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Запись>** и нажмите кнопку **[OK]**.
5. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Вырез. Ветра>** и нажмите кнопку **[OK]**.
6. Чтобы включить функцию Вырез. Ветра, поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Вкл.>** или **<Авто>** и нажмите кнопку **[OK]**.
  - **<Вкл.>** : удаляет низкочастотный шум ветра.
  - **<Авто>** : При сокращении помех от ветра голоса сохраняются.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
  - Когда функция WindCut Plus включена, на экране ЖК-дисплея показывается значок (<Вкл.> [F] или <Авто> [F]).

#### [Примечания]

- Если вы хотите обеспечить максимально возможную чувствительность микрофона, отключите функцию Вырез. Ветра.
- Функция Вырез. Ветра, не доступна в режиме потоковой передачи данных через порт USB. (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

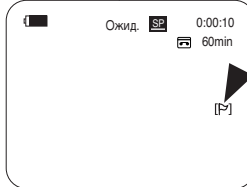
④



⑥



⑦



## UKRAINIAN Спеціальні режими запису

### Зменшення шуму вітру (Вырез. Ветра) <Ком.вітру +>

- ❖ Функція Вырез. Ветра (Ком.вітру +) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam) та <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ Використовуйте режим Вырез. Ветра (Ком.вітру +) для запису в умовах вітру, наприклад, на пляжі або поблизу будівель.
  - ❖ Функція Вырез. Ветра (Ком.вітру +) знижує шум вітру та інші шуми під час запису.
    - Коли активовано функцію зниження шуму вітру, деякі звуки низького тону можуть втрачатися разом із шумом вітру.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]** або **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
4. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Запись>** (**Запис**) та натисніть кнопку **[OK]**.
5. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Вырез. Ветра>** (**Ком.вітру +**) та натисніть кнопку **[OK]**.
6. Для активації функції Вырез. Ветра переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Вкл.>** (**Вкл**) або **<Авто>** (**автоматично**) та натисніть кнопку **[OK]**.
  - **<Вкл.>** (**Вкл**): видаляє шум вітру низьких тонів.
  - **<Авто>**: Для зменшення шуму вітру за одночасного збереження голосів.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.
  - З'явиться індикація піктограми WindCut Plus (<Вкл.> (**Вкл**) [F] або <Авто> [F]).


#### [Примітки]

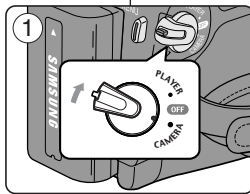
- Якщо потрібна максимальна чутливість мікрофону, функцію Вырез. Ветра (Ком.вітру +) необхідно вимкнути.
- Функція Вырез. Ветра (Ком.вітру +), не працюватиме в режимі потокової передачі даних через USB. (тільки в моделях VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## RUSSIAN **Дополнительные возможности при съемке**

### Выбор функции *Стерео*

- ❖ Функция Real Stereo работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ При использовании внутреннего или внешнего микрофона функция Real Stereo позволяет улучшить качество входных сигналов левого и правого каналов.


1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE](только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Нажмите кнопку [MENU].
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Запись> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Стерео> и нажмите кнопку [OK].
6. Чтобы включить функцию Real Stereo, поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Вкл.> нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
  - Отобразится значок реального стерео (  ).



## UKRAINIAN **Спеціальні режими запису**

### Вибір режиму *Стерео*

- ❖ Функція Real Stereo (справжнє стерео) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Режим Real Stereo (справжнє стерео) підсилює лівий та правий вхідні сигнали за використання вбудованого або зовнішнього мікрофона.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Запис> (Запис) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Стерео> та натисніть кнопку [OK].
6. Для активації функції Real Stereo переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - Відображається піктограма режиму Real Stereo (справжнє стерео) (  ).

# RUSSIAN

## Дополнительные возможности при съемке

### Установка выдержки затвора и экспозиции

- ❖ Вы можете установить выдержку затвора (Shutter Speed) только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете установить экспозицию (Экспозиция) в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19
- ❖ Функции Shutter Speed и Exposure можно устанавливать через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажмите кнопку [QUICK MENU].
  - Появится список пунктов меню быстрого доступа.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Затвор> или <Экспозиция> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Ручной> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемую выдержку затвора или экспозицию и нажмите кнопку [OK].
  - Вы можете выбрать одну из следующих выдержек затвора: <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> или <1/10000> секунды.
  - Вы можете выбрать значения экспозиции в пределах между <00> и <29>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [QUICK MENU].
  - На экране показываются выбранные значения.

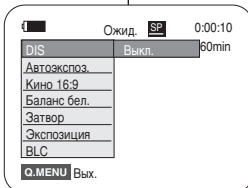
### Рекомендуемые выдержки затвора при съемке

- ❖ Спорт на открытом воздухе, например, гольф или теннис: <1/2000> или <1/4000>.
- ❖ Движущийся автомобиль или поезд, либо другие быстро движущиеся объекты, например, вагончики на американских горках: <1/1000>, <1/500> или <1/250>.
- ❖ Спорт в помещении, например, баскетбол: <1/120>.

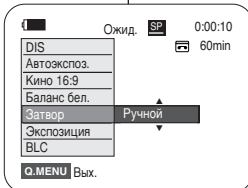
### [Примечания]

- Если вы вручную измените выдержку затвора и экспозицию, находясь в режиме Программы АЗ, то применяются настройки, установленные вручную.
- При установке малой выдержки затвора изображение может выглядеть неровным.
- Когда вы включаете режим EASY.Q (Легкая съемка), видеокамера возвращается к автоматической установке выдержки затвора и экспозиции.
- При съемке с выдержкой затвора 1/1000 или меньше не направляйте объектив прямо на солнце.

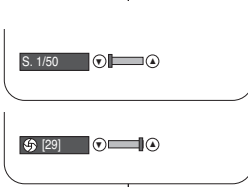
3



5



6



# UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

### Налаштування швидкості затвору та експозиції

- ❖ Функція Shutter Speed (швидкість затвору) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стр. 19
- ❖ Функція Експозиція (Експозиція) працює в режимах <Камера> (Режим Cam) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стр. 19
- ❖ Функції швидкості затвору та експозиції можна налаштувати через ШВИДКЕ МЕНЮ.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [QUICK MENU].
  - З'явиться список швидкого меню.
4. Переверніть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Затвор> або <Експозиція> (Експозиція) та натисніть кнопку [OK].
5. Переверніть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Ручний> та натисніть кнопку [OK].
6. Переверніть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажану швидкість затвору або експозицію та натисніть кнопку [OK].
  - Швидкість затвору можна налаштувати на <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> або <1/10000>.
  - Значення експозиції можна налаштувати від <00> до <29>.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [QUICK MENU].
  - Обрані значення параметрів будуть відображатися.

### Рекомендовані швидкості затвору під час запису

- ❖ Види спорту, які проводяться на відкритому повітрі, наприклад, гольф або теніс: <1/2000> або <1/4000>
- ❖ Автомобілі або поїзди, які рухаються, або інші об'єкти, які швидко рухаються, наприклад, катери: <1/1000>, <1/500> або <1/250>
- ❖ Види спорту, які проводяться у закритих приміщеннях, наприклад, баскетбол: <1/120>

### [Примітки]

- У разі ручної зміни значень швидкості затвору та експозиції за увімкненого режиму програмованої автоматичної експозиції параметри, налаштовані вручну, використовуються в першу чергу.
- Зображення може бути не дуже гладким, коли встановлено дуже високу швидкість затвору.
- У разі переходу до режиму EASY.Q видеокамера повертається до автоматичного встановлення швидкості затвору та параметрів експозиції.
- Під час запису зі швидкістю затвору 1/1000 або вище слідкуйте за тим, щоб сонячні промені не попадали в об'єкти.

## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка

- Функция Автоматической фокусировки/Ручная фокусировка действует в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19.
- В большинстве случаев лучше использовать режим Автоматической фокусировки, так как это позволяет вам сосредоточиться на творческой стороне съемки.
- Ручная фокусировка может оказаться необходимой в определенных условиях, когда автоматическая фокусировка затруднена и/или дает ненадежные результаты.

#### Автоматическая фокусировка

- Если вы еще не имеете большого опыта съемки, рекомендуется использовать режим Автоматической фокусировки.

#### Ручная фокусировка

- Ручная регулировка фокусировки может дать лучшие результаты при съемке в следующих случаях:

- Сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а другие удалены.
  - Человеческая фигура, окутанная туманом или окруженная снегом.
  - Поверхности с сильным бликом и бликами, такие, как автомобиль.
  - Люди или объекты, находящиеся в непрерывном или быстром движении, например, спортсмен или толпа.
- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
  - Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY].  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  - Нажмите кнопку [MF/AF].
    - На ЖКД появится значок [MF] и строка состояния [MF/AF].
  - Сфокусируйте изображение объекта съемки нажатием кнопки [REW(◀◀)] и [FWD(▶▶)].

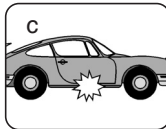
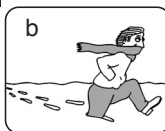
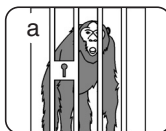
#### [Примечание]

Ручная фокусировка недоступна в режиме EASY.Q (Легкая съемка).

## UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

### Автоматичне / ручне налаштування фокусу



- Функція Auto Focus/Manual Focus (автоматичний фокус / ручний фокус) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- У більшості випадків краще користуватися автоматичним налаштуванням фокусу, оскільки це дозволяє зосередитися на творчій стороні зйомки.
- Ручне налаштування фокусу потрібно за певних умов, коли автоматичне налаштування фокусу неможливе або ненадійне.

#### Автофокус

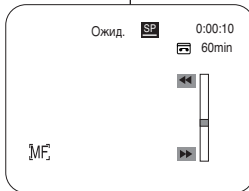
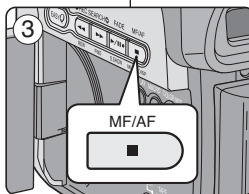
- У разі відсутності досвіду користування відеокамерою ми рекомендуємо користуватися режимом автоматичного фокусу.

#### Ручний фокус

- У наступних ситуаціях кращі результати можна одержати, якщо налаштувати фокус вручну.
- У сцені присутні кілька об'єктів, частина розташована поблизу до відеокамери, а інші - на відстані від неї.
  - Коли людина огорнута туманом або знаходиться на фоні снігу.
  - Дуже яскраві або блискучі поверхні, наприклад, автомобіль.
  - Люди або об'єкти постійно та швидко рухаються, наприклад, спортсмени або натовп.
- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
  - Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  - Натисніть кнопку [MF/AF].
    - На РК дисплеї з'явиться піктограма [MF] та панель статусу [MF/AF].
  - Налаштуйте фокус за допомогою кнопок [REW(◀◀)] та [FWD(▶▶)].

#### [Примітка]

Ручне налаштування фокусу відсутнє в режимі EASY.Q.





## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Режимы программ автоматической экспозиции <Автоэкспоз.>

- ❖ Функция Автоэкспоз. работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Режимы функции Program AE позволяют вам установить выдержку затвора и диафрагму, соответствующие типу снимаемой сцены.
- ❖ Это дает вам возможность творчески управлять глубиной резкости.

#### ■ Режим <Авто (A)>

- Автоматический баланс между объектом съемки и фоном.
- Предназначен для использования в нормальных условиях.

#### ■ Режим <Спорт (S)>

Предназначен для съемки быстро движущихся людей или объектов.

#### ■ Режим <Портрет (P)>

- Предназначен для того, чтобы сфокусироваться на объекте съемки, расположенном на переднем плане, оставив фон не в фокусе.
- Режим Портрет наиболее эффективен при съемках на открытом воздухе.

#### ■ Режим <Прожектор (Q)>

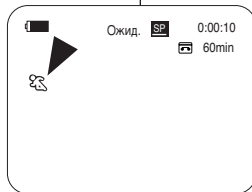
Предназначен для правильной экспозиции сцены, в которой освещен только объект съемки, а вся остальная часть сцены не освещена.

#### ■ Режим <Песок/Снег (S/Σ)>

Предназначен для съемки в условиях, когда люди или предметы выглядят темнее фона из-за отражения света от песка или снега.

#### ■ Режим <Выс. скор. (H)>

Предназначен для съемки быстро движущихся объектов, таких, как люди, играющие в гольф или теннис.



## UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

### Режими запрограмованої автоматичної експозиції <Автоекспоз.> (Автоекспоз.)

- ❖ Функція Автоекспоз. (Автоекспоз.) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Режим запрограмованої автоматичної експозиції дозволяє регулювати швидкість затвору у відповідності до різних умов зйомки.

- ❖ Це надає можливість творчого контролю глибини поля.

#### ■ Режим <Авто (A)>

- Автоматичне налаштування балансу між об'єктом та фоном.
- Використовується за нормальних умов.

#### ■ Режим <Спорт (S)>

Для зйомки людей або об'єктів, які швидко рухаються.

#### ■ Режим <Портрет (P)>

- Для налаштування фокусу на фоні об'єкту, коли фон не в фокусі.
- Портретний режим найкраще підходить до використання поза приміщенням.

#### ■ Режим <Прожектор (Q)>

Забезпечує правильну зйомку, коли світло падає лише на об'єкт, а решта картини не освітлена.

#### ■ Режим <Песок/Снег (S/Σ)> (Пісок/сніг)

Для зйомки людей та об'єктів, які темніші за фон через віддзеркалення світла від піску або снігу.

#### ■ Режим <Выс. скор. (H)> (Швидкість)

(High Shutter Speed) (висока швидкість затвору)

Для запису об'єктів, які швидко рухаються, наприклад, гольфістів або тенісистів під час гри.

## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Установка программы автоматической экспозиции

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Камера> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Автоэкспоз.> и нажмите кнопку [OK].
  - На экране показывается перечень имеющихся программ автоматической экспозиции.
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемую программу автоматической экспозиции и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
  - На экране ЖК-дисплея показывается значок выбранного режима.
  - При выборе режима <Авто> никакого значка не показывается.

#### [ Примечания ]

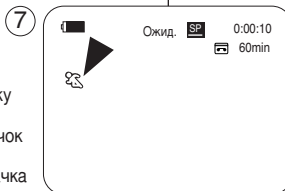
- Для прямого доступа к функции Программы АЭ вы можете просто воспользоваться кнопкой [QUICK MENU]. ➔ стр. 20
- Функция Программы АЭ не работает в режиме EASY.Q (Легкая съемка).

## UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

### Налаштування запрограмованої автоматичної експозиції

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть режим <Камера> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Автоэкспоз.> (Program AE) та натисніть кнопку [OK].
  - З'явиться перелік доступних варіантів.
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажану опцію запрограмованої автоматичної експозиції та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - Буде відображено піктограму вибраного режиму.
  - Якщо обрано режим <Авто>, піктограма не відобразиться.



#### [ Примітки ]

- Безпосередній доступ до функції Program AE можливий через кнопку [QUICK MENU]. ➔ стор. 20
- Функція запрограмованої автоматичної експозиції не працюватиме в режимі EASY.Q.

# RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

UKRAINIAN

# Спеціальні режими запису

## Установка баланса белого (Баланс бел.)

- Функция Баланс Бел. действует в режимах «КАМЕРА» и «M.CAMERA». (только VP-D363(i)/D364(W)/D365(W)) ➔ стр. 19.
- Баланс белого - это функция записи, которая позволяет сохранить естественный цвет снимаемого объекта при любых условиях съемки.
- Вы можете выбрать подходящий режим баланса белого, чтобы получить хорошие цвета изображения.
  - «Авто (A)»: Этот режим обычно используется для автоматического управления балансом белого.
  - «Indoor (d)»: Баланс белого устанавливается в соответствии с освещением внутри помещения.
    - При освещении галогенной лампой или источниками света для студийного видео съемки
    - Когда объект съемки имеет один доминирующий цвет
    - При съемке крупным планом
  - «Улица (s)»: Баланс белого устанавливается в соответствии с естественным освещением.
    - В дневное время, особенно при съемке крупным планом и когда объект съемки имеет один доминирующий цвет.
  - «Выбор ББ (B)»: Вы можете отрегулировать баланс белого как вам требуется на основе условий, в которых выполняется съемка.

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY]. (только VP-D363(i)/D364(W)/D365(W))
  - Нажмите кнопку [MENU].
    - На экране появится список меню.
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Камера» и нажать кнопку [OK].
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Баланс Бел.» и нажмите кнопку [OK].
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим (Авто, Indoor, Улица) или Выбор ББ и нажмите кнопку [OK].
    - Пояснение по поводу режима Выбор ББ:
      - Выберите пункт Выбор ББ и нажмите кнопку OK. (На экране появится сообщение «Установите ББ», при этом сообщение «Установите ББ» будет мигать).
      - Поместите предмет белого цвета под желаемое освещение, затем нажмите кнопку OK. (Экранное меню исчезает, когда появляется значок функции Выбор ББ (B)).
  - Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
    - Когда вы выбрали режим «Авто», значок режима не показывается на экране.

### [Примечания]

- Функцию White Balance можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU] ➔ стр. 20
- Функция баланса белого не действует в режиме EASY.Q (Легкая съемка).
- Чтобы более точно установить баланс белого, выключите цифровую трансфокцию (при необходимости).
- Если после установки вами баланса белого условия освещения изменились, переустановите баланс белого.
- При съемке на открытом воздухе в нормальных условиях обычно можно получить наилучшие результаты, установив для баланса белого режим Авто.
- Во время настройки функции Выбор ББ никакие кнопки, кроме EASY.Q [MENU] и [OK], работать не будут.
- При нажатии кнопки [MENU] во время настройки функции ББ настройки функции Выбор ББ будут отменены, и для параметра White Balance будет установлено значение Auto.

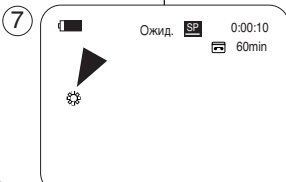
## Налаштування функцій баланс білого-Баланс бел.->Баланс білого

- Функция White Balance (баланс белого) работает в режимах «КАМЕРА» (Режим Cam) та «M.CAMERA» (Режим M. Cam). (тільки для моделей VP-D363(i)/D364(W)/D365(W)) ➔ стр. 19
- Функция баланс білого - це функція запису, яка дозволяє зберегти найкращий колір зображення об'єкту за будь-яких умов запису.
  - Відповідний режим балансу білого наставляється для одержання найкращого кольору зображення.
    - «Авто (A)»: цей режим використовується для автоматичного контролю балансу білого кольору.
    - «Indoor (d)»: (В приміщ.) таке налаштування дозволяє контролювати баланс білого кольору у відповідності з умовами зйомки в приміщенні.
      - Під галогенним або студійним/відеоосвітленням
      - Коли об'єкт має один домінуючий колір
      - Під час зйомки крупним планом.
    - «Улиця (s)»: (Надворі), таке налаштування дозволяє контролювати баланс білого кольору у відповідності з умовами зйомки поза приміщенням.
      - В умовах денного освітлення, особливо для зйомки крупним планом та коли об'єкт має один домінуючий колір.
    - «Выбор ББ (B)»: (Вручну): Дас можливість регулювати баланс білого кольору в залежності від умов зйомки.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364(W)/D365(W))
- Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
- Переведіть перемикач [Zoom] дгори або вниз, оберіть режим «Камера» та натисніть кнопку [OK].
- Переведіть перемикач [Zoom] дгори або вниз, оберіть параметр «Баланс Бел.» (Баланс білого) та натисніть кнопку [OK].
- Переведіть перемикач [Zoom] дгори або вниз, оберіть бажаний режим Авто, Indoor (В приміщ.), Улиця (Надворі) або Выбор ББ (Вручну) та натисніть кнопку [OK].
  - Користування ручним налаштуванням балансу білого кольору:
    - Оберіть System WB (ручне налаштування балансу білого) та натисніть кнопку OK. (З'явиться символ встановлення балансу білого, і напис «Установите ББ» (Баланс білого) блимаєти на екрані).
    - Розташуйте білий об'єкт під бажаним освітленням та натисніть кнопку OK. (Екранна індикація зникне, і з'явиться піктограма (B) налаштування балансу білого користувачем).
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - Якщо обрано режим «Авто», піктограма не відобразиться.

### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції балансу білого кольору можливий через кнопку [QUICK MENU] ➔ стр. 20
- Функція балансу білого не працюватиме в режимі EASY.Q
- Для більш точного налаштування балансу білого вимкніть цифрову трансфокцію (якщо потрібно).
- Баланс білого кольору слід налаштувати заново у разі зміни умов освітлення.
- Під час зйомки поза приміщенням автоматичне налаштування може давати краш результати.
- Під час налаштування балансу білого кольору працюватимуть лише кнопки EASY.Q [MENU] та [OK].
- Якщо натиснути кнопку [MENU] під час ручного налаштування балансу білого, налаштування буде скасовано, а баланс білого повернеться до режиму Авто.



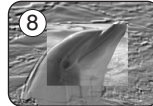
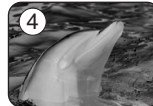
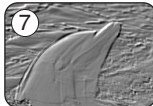
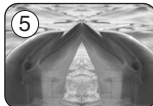
<Когда выбран режим Outdoor>

## RUSSIAN **Дополнительные возможности при съемке**

### Применение визуальных спецэффектов

- ❖ Функция визуальных спецэффектов работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Визуальные спецэффекты позволяют придать снятому вами материалу большую выразительность.
- ❖ Выбирайте нужный цифровой спецэффект в соответствии с объектом съемки и вашим творческим замыслом. Имеется 10 режимов визуальных спецэффектов.

- 1. Режим <Худож>**  
Художественные эффекты при видеозаписи.
- 2. Режим <Мозаика>**  
Этот режим создает эффект мозаичного изображения.
- 3. Режим <Сепия>**  
Этот режим придает изображению красновато-коричневый оттенок.
- 4. Режим <Негатив>**  
Этот режим позволяет обращать цвета изображения и получать негативное изображение.
- 5. Режим <Зеркало>**  
В этом режиме обрезается половина изображения и затем создается эффект зеркального отражения.
- 6. Режим <Черно-Бел>**  
Этот режим делает изображение черно-белым.
- 7. Режим <Рельеф1>**  
Этот режим делает изображение объемным (создает рельефность).
- 8. Режим <Рельеф2>**  
Этот режим делает объемными окружающие области изображения.
- 9. Режим <Рисунок1>**  
Этот режим придает изображению эффект рисунка, сделанного в неярких пастельных тонах.
- 10. Режим <Рисунок2>**  
Этот режим придает эффект рисунка пастелью окружающим областям изображения.



## UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

### Користування візуальними ефектами

- ❖ Функція візуальних ефектів працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam.) ➔ стор. 19
  - ❖ Функція візуальних ефектів дозволяє запису надати більш творчий вигляд.
  - ❖ Оберіть відповідний візуальний ефект з урахуванням сцени, що знімається, та ефекту, що створиться. Відеокамера має режимів 10 візуальних ефектів.
- 1. Режим <Худож> (Художній)**  
Цей режим надає зображенню грубого вигляду.
  - 2. Режим <Мозаика> (Мозаїка)**  
Цей режим надає зображенню мозаїчного вигляду.
  - 3. Режим <Сепия> (Сепія)**  
Цей режим надає зображенню червого-коричневого відтінку.
  - 4. Режим <Негатив>**  
Цей режим перевертає кольори та робить негативне зображення.
  - 5. Режим <Зеркало> (Дзеркало)**  
Даний режим розрізає зображення на дві половини, використовуючи ефект дзеркала.
  - 6. Режим <Черно-Бел> (BLK&WHT)**  
У цьому режимі зображення черно-біле.
  - 7. Режим <Рельеф1> (Рель'єф1)**  
Цей режим створює тривимірний режим (тиснення).
  - 8. Режим <Рельеф2> (Рель'єф2)**  
Цей режим створює тривимірний режим (тиснення) площі навкруги зображення.
  - 9. Режим <Рисунок1> (Пастель1)**  
Цей режим створює блідий пастельний ефект.
  - 10. Режим <Рисунок2> (Пастель2)**  
Цей режим створює блідий пастельний ефект площі навкруги зображення.

## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Выбор визуального спецэффекта

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Камера> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Видео эффект> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим визуального спецэффекта и нажмите кнопку [OK].
  - ЖК-дисплей устанавливается в выбранный режим.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

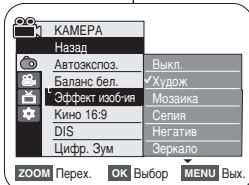
### [Примечания]

- При использовании функции DIS или COLOR NITE эффекты Рисунок2, Рельеф2, Зеркало, или Мозаика, не доступны.
- Режимы визуальных спецэффектов не доступны в то время, когда используется режим EASY.Q (Легкая съемка).
- Если задан режим DIS, EASY.Q или COLOR NITE, будут доступны режимы Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- Широкоэкранные режимы 16:9 недоступны, когда используются визуальные эффекты.  
(только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- Зеркальный режим недоступен в режиме Кино 16:9.  
(только VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Цифровая трансфокация не доступна в режимах спецэффектов Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- При использовании DIS (Цифрового стабилизатора изображения) можно использовать спецэффекты, за исключением Рельеф2, Рельеф2, Зеркало или Мозаика.

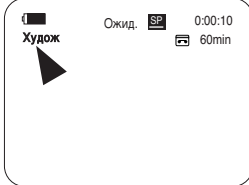
4



6



7



## Українська Спеціальні режими запису

### Вибір візуальних ефектів

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].  
(тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть режим <Камера> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Відео ефекти> (Відео ефект) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажаний візуальний ефект та натисніть кнопку [OK].
  - На дисплеї з'явиться відповідна індикація обраного режиму.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

### [Примітки]

- Режими Рисунок2 (Пастель2), Рельеф2 (Рель'єф2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) недоступні, якщо використовуються цифрова стабілізація зображення або режим COLOR NITE.
- Візуальні ефекти недоступні в режимі EASY.Q.
- Після активації цифрової стабілізації зображення, режиму EASY.Q або COLOR NITE візуальні ефекти Рельеф2 (Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) буде скасовано.
- Режими широкого екрану (16:9) недоступні за використання візуальних ефектів.  
(тільки для моделей VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- Дзеркальний режим не працюватиме в режимі Кино 16:9 (тільки для моделей VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- В режимах Рельеф2 (Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) цифрова трансфокація неможлива.
- Інші візуальні ефекти, крім Рельеф2 (Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика), можливі навіть за використання цифрової стабілізації зображення.

## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Установка широкоэкранный режим Кино 16:9

- ❖ Функция 16:9 Wide работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Записи в режиме 16:9 Wide будут воспроизводиться естественным образом, только если телевизор поддерживает форматное соотношение 16:9.
- ❖ 16:9 Wide является параметром по умолчанию для моделей VP-D361W(i)/ D364W(i)/D365W(i).

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Камера> и нажмите кнопку **[OK]**.
5. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Кино 16:9> и нажмите кнопку **[OK]**.
6. Чтобы включить функцию 16:9 Wide, поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать состояние <Вкл.> нажмите кнопку **[OK]**.
  - Если вы не хотите использовать функцию 16:9 Wide, установите для пункта меню <Кино 16:9> состояние <Выкл.>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**. Показывается значок выбранного режима

#### [Примечания]

- Режим Кино 16:9 можно легко выбрать с помощью кнопки **[QUICK MENU]**. ➔ стр. 20
- Режим Кино 16:9 недоступен, когда используется режим Видео эффект, DIS или EASY. Q. (только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- Если задан режим COLOR NITE, будет доступен режим Кино 16:9.
- Цифровая трансфокация не доступна при использовании режима Кино 16:9.
- В режиме Кино 16:9 не доступна запись фотоснимка на кассету.

## UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

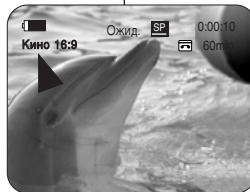
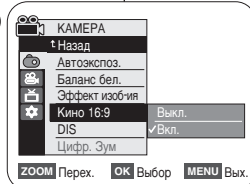
### Налаштування співвідношення розмірів Кино 16:9(Кіно 16:9)

- ❖ Функція 16:9 Wide працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Запис, зроблений в співвідношенні 16:9 Wide, нормально відтворюватиметься лише на телевізорі, який підтримує співвідношення зображення 16:9.
- ❖ В моделях VP-D361W(i)/ D364W(i)/D365W(i) співвідношення 16:9 Wide є параметром за замовчуванням.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**.  
(тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть режим <Камера> та натисніть кнопку **[OK]**.
5. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть режим <Кіно 16:9> (Кіно 16:9) та натисніть кнопку **[OK]**.
6. Для активації функції 16:9 Wide переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) та натисніть кнопку **[OK]**.
  - Щоб не використовувати функцію 16:9 Wide, встановіть параметр <Кіно 16:9> (Кіно 16:9) на <Выкл.> (Викл).
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.  
Вибрана піктограма буде відображатися.

#### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції налаштування співвідношення Кино 16:9(Кіно 16:9) можливий через кнопку **[QUICK MENU]**. ➔ стор. 20
- Режим Кино 16:9(Кіно 16:9) недоступний, якщо використовуються візуальні ефекти, цифрова стабілізація зображення або режим EASY.Q або COLOR NITE (нічний колір) (тільки для моделей VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)).
- Після активації режиму COLOR NITE (нічний колір) режим Кино 16:9(Кіно 16:9) скасовано.
- В режимі Кино 16:9(Кіно 16:9) цифрова трансфокація неможлива.
- В режимі Кино 16:9(Кіно 16:9) зйомка нерухомого зображення неможлива.



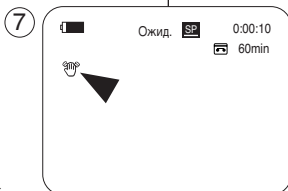
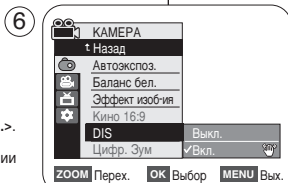
## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### Установка режима цифрового стабилизатора изображения (DIS)

- Функция DIS работает только в режиме «КАМЕРА». ➔ стр. 19
  - DIS (Цифровой стабилизатор изображения) - это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания или движения рук во время выполнения съемки (естественно, в разумных пределах).
  - Она обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:
    - Проводите съемку с использованием трансфокации (функция DIS недоступна в режиме цифровой трансфокации)
    - Снимаете небольшой объект крупным планом
    - Выполняете съемку на ходу
    - Снимаете через окно автомобиля
1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
  2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
    - На экране появится список меню.
  4. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Камера» и нажмите кнопку **[OK]**.
  5. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «<DIS>» и нажмите кнопку **[OK]**.
  6. Чтобы включить функцию DIS, поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «<Вкл.>» и нажмите кнопку **[OK]**.
    - Если вы не хотите использовать функцию DIS, установите для нее в меню «<DIS>» состояние «<Вкл.>».
  7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
    - На экране ЖК-дисплея показывается значок функции DIS (☞).

#### [Примечания]

- Функцию DIS можно легко выбрать с помощью кнопки **[QUICK MENU]**. ➔ стр. 20
- Режим Цифр. Зум, COLOR NITE, Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика недоступен в режиме DIS.
- Режим Кино 16:9 недоступен в режиме DIS. (только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- При использовании функции DIS в режиме Кино 16:9 качество может быть ниже, чем в обычном режиме (только VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- Когда вы нажимаете кнопку **[PHOTO]** при включенной функции DIS, функция DIS на короткое время будет отключена и автоматически вновь начнет действовать после окончания записи фотоснимка.
- При использовании штатива мы рекомендуем выключить функцию DIS.
- При использовании функции DIS качество изображения может несколько ухудшиться.
- При выборе режима EASY.Q (Легкая съемка) для функции «<DIS>» автоматически устанавливается состояние «<Вкл.>».



## UKRAINIAN

## Спеціальні режими запису

### Налаштування цифрового стабілізатору зображення (DIS)

- Функція DIS (цифрова стабілізація зображення) працює лише в режимі «КАМЕРА» (Режим Cam). ➔ page 19
  - Функція DIS (цифрова стабілізація зображення) забезпечує компенсацію дрижання або руху рук, які тримають камеру (в межах можливого).
  - Вона забезпечує більш стабільне зображення, коли:
    - запис здійснюється з трансфокацією (цифрова стабілізація неможлива в умовах цифрової трансфокації);
    - знається маленький об'єкт крупним планом;
    - зіямка відбувається під час ходьби;
    - зіямка ведеться через вікно транспортного засобу.
1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
  2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
    - З'явиться список меню.
  4. Переверніть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть режим «Камера» та натисніть кнопку **[OK]**.
  5. Переверніть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр «<DIS>» (цифрова стабілізація зображення) та натисніть кнопку **[OK]**.
  6. Для активації функції цифрової стабілізації переверніть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр «<Вкл.>» (Вкл) та натисніть кнопку **[OK]**.
    - Щоб не використовувати функцію цифрової стабілізації, встановіть параметр «<DIS>» на «<Вкл.>» (Вкл).
  7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.
    - З'явиться індикація піктограми цифрової стабілізації (☞).

#### [Примітки]

- Безпосередній доступ до цифрової стабілізації зображення можливий через кнопку **[QUICK MENU]**. ➔ стор. 20
- Цифрова трансфокація, режим нічного кольору, ефекти Рельеф2 (Рельєф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаїка (Мозаїка) недоступні в режимі цифрової стабілізації зображення.
- Співвідношення Кино 16:9 (Кіно 16:9) відсутнє в режимі цифрової стабілізації зображення. (тільки для моделей VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- Під час використання функції цифрової стабілізації зображення в режимі Кино 16:9 (Кіно 16:9) можливе погіршення якості у порівнянні з нормальним режимом (тільки для моделей VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- Якщо натиснути кнопку **[PHOTO]** за увімкненого режиму цифрової стабілізації зображення, режим DIS буде скасовано на короткий час та поновлено автоматично після запису фотоснимка.
- Рекомендується не користуватися режимом цифрової стабілізації зображення, якщо зіямка здійснюється з триггера.
- У режимі цифрової стабілізації зображення якість може погіршуватися.
- Режим EASY.Q автоматично вмикає цифрову стабілізацію зображення.

## RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

### zПриближение и удаление объекта съемки с помощью цифровой трансфокатора

- ❖ Функция цифровой трансфокации работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Более чем 33-кратная трансфокация обеспечивается цифровым способом, который в сочетании с оптической трансфокацией позволяет обеспечить увеличение до 1200x.
- ❖ Качество изображения может ухудшиться в зависимости от того, насколько большое цифровое увеличение вы используете.

#### Выбор цифровой трансфокации

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Камера> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Цифр. Зум> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый режим трансфокации (Выкл., 100x, 200x, 400x или 1200x) и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
  - Переместите рычажок [Zoom] вверх или вниз для использования функции цифрового увеличения.
  - Появится индикатор цифрового увеличения.

#### [Примечания]

- При максимальном цифровом увеличении качество изображения может ухудшиться.
- Цифровая трансфокация не доступна при использовании режимов DIS (Цифровой стабилизатор изображения), EASY.Q (Легкая съемка), при фотосъемке, при использовании функций COLOR NITE (Цветная ночная съемка), Кино 16:9 и режимов спецэффектов Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- Когда вы делаете фотоснимок, устанавливаете функции COLOR NITE, Кино 16:9, режимы спецэффектов Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика, режим цифровой трансфокации отключается (установленные параметры режима цифровой трансфокации будут сохранены)
- Установка режима DIS или EASY.Q приводит к отключению режима цифровой трансфокации.

## UKRAINIAN Спеціальні режими запису

### Наближення та віддалення об'єктів зйомки в режимі цифрової трансфокації (Цифр. Зум) (цЦифровий зум)

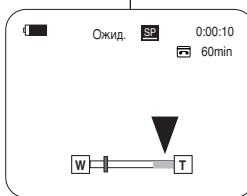
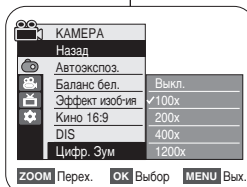
- ❖ Максимальна цифрова трансфокація працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Сат.) ➔ стор. 19
- ❖ Трансфокація з кратністю вище 33 (30x для моделей SC-D263/D363) досягається за допомогою цифрових засобів і сягає 1200-кратного значення у поєднанні з оптичною трансфокацією.
- ❖ Якість зображення може погіршитися в залежності від рівня цифрової трансфокації зображення.

#### Вибір функції Цифр. Зум (Цифровий зум)

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE] (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть режим <Камера> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Цифр. Зум> (Цифровий зум) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажане значення трансфокації (Выкл. (Викл.), 100x, 200x, 400x або 1200x), та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - Щоб скоротитися цифровою трансфокацією, переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз.
  - З'явиться індикатор функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація).

#### [Примітки]

- Максимальна цифрова трансфокація погіршує якість зображення.
  - Цифрова трансфокація неможлива в режимах цифрової стабілізації зображення, EASY.Q, при зйомці фотографій, за режимів нічного кольору, співвідношення Кино 16:9 (Кино 16:9), під час використання візуальних ефектів Рельеф2 (Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) недоступні в.
  - У разі зйомки фотографії, активації режиму нічного кольору, співвідношення розмірів Кино 16:9 (Кино 16:9), ефектів Рельеф2 (Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) цифрову трансфокацію буде скасовано. (Режим цифрової трансфокації буде підтримуватися).
- Активація цифрової стабілізації зображення або режиму EASY.Q скасовує режим цифрової трансфокації.





# RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

## Фотосъемка (запись неподвижного изображения)

- Запись неподвижного изображения работает только в режиме <КАМЕРА>. ➤ стр. 19
- Необходимо вставить кассету, поскольку неподвижные изображения записаны на кассете.
- 1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- 3. Нажмите кнопку [PHOTO].
  - В течение примерно 6-7 секунд будет записываться неподвижное изображение.
- 4. После записи неподвижного изображения камера вернется в предыдущее состояние.

### Поиск фотоснимка

- Функция Поиск фотоснимка работает только в режиме <PLAYER>. ➤ стр. 19
- 1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
- 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- 3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
- 4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Кассета» и нажмите кнопку [OK].
- 5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Поиск фото» и нажмите кнопку [OK].
  - На экране будут мигать символы <<<>>>.
- 6. Найдите фотоснимок с помощью кнопки [◀>] (REW/FF).
  - Во время поиска, процесс поиска фотоснимка отображается на ЖК-дисплее.
  - После завершения поиска видеокамера показывает найденное неподвижное изображение.
  - Если на кассете не записано фотоснимков, она будет полностью перемотана назад или вперед.
- 7. Для выхода из меню нажмите кнопку [■ (STOP)] или [MENU].

### [Примечания]

- Съемка неподвижного изображения недоступна во время видеосъемки.
- Для фотосъемки вы можете использовать кнопку [PHOTO] на пульте дистанционного управления. Если нажать кнопку [PHOTO] на пульте дистанционного управления, запись фотографий будет выполняться с автоматической фокусировкой. (только для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Фотосъемка невозможна во время использования функции COLOR NITE (Цветная ночная съемка) или Кино 16:9.
- Во время фотосъемки не доступны функции DIS, Цифр. Зум, COLOR NITE, визуальные спецэффекты.
- При записи неподвижного изображения во время использования режимов EASY.Q, DIS или Цифрового увеличения текущий режим будет отключен. (После съемки неподвижного изображения произойдет автоматическое восстановление режима.)

# UKRAINIAN

# Спеціальні режими запису

## Запис нерухомого зображення

- Функція запису нерухомого зображення працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam.) ➤ стр. 19
- У відеокамері повинна бути плівка, оскільки нерухомі зображення записуються на плівку.
- 1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- 3. Натисніть кнопку [PHOTO].
  - Нерухоме зображення буде записано на протяжі 6-7 секунд.
- 4. Після запису нерухомого зображення відеокамера повертається до попереднього режиму.

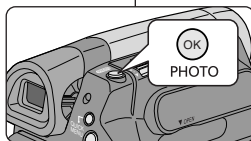
### Пошук нерухомого зображення

- Функція Photo Search (пошук нерухомого зображення) працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➤ стр. 19
- 1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
- 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- 3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
- 4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Кассета» (Кассета) та натисніть кнопку [OK].
- 5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Поиск фото» (Пошук фото) та натисніть кнопку [OK].
  - На РК екрані почне блимати позначка <<<>>>.
- 6. Натисніть кнопку [◀>] (REW/FF) для пошуку нерухомого зображення.
  - Під час пошуку з'являється процес пошуку фото.
  - Після завершення пошуку відеокамера відтворить нерухоме зображення.
  - Якщо на плівці немає нерухомих зображень, вона перемотается до кінця вперед або назад.
- 7. Для виходу натисніть кнопку [■ (STOP)] або [MENU].

### [Примітки]

- Запис нерухомого зображення неможливий під час зйомки.
- Запис нерухомого зображення неможливий з використанням кнопки [PHOTO] на пульті ДК. Якщо натиснути кнопку [PHOTO] на пульті ДК, фотографію буде зроблено з автоматичним налаштуванням фокусу. (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Запис нерухомих зображень неможливий, якщо використовуються режим COLOR NITE (нічний колір) або співвідношення Кино 16:9 (Кино 16:9).
- За зйомки нерухомого зображення цифрова стабілізація зображення, цифрова трансфакція, режим COLOR NITE (нічний колір) та візуальні ефекти неможливі.
- Запис фотозображення під час використання режиму EASY.Q, цифрової стабілізації зображення або

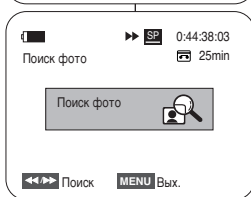
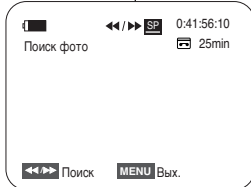
цифрової трансфакції кадрує поточний режим. (Після фотографування режим поновлюється автоматично.)



4



6



## Воспроизведение

### Просмотр отснятой кассеты на экране ЖК-дисплея

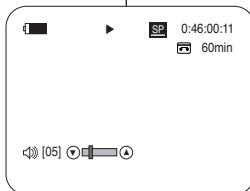
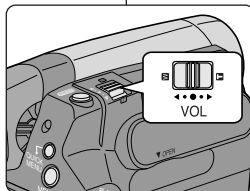
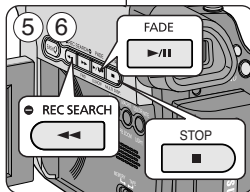
- ✦ Функция воспроизведения и динамик работают только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
  - ✦ Вы можете контролировать воспроизводимое изображение на экране ЖК-дисплея.
1. Установите переключатель [Power] в положения [PLAYER].
  2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  3. Вставьте в видеокамеру кассету, которую вы хотите просмотреть. ➔ стр. 32
  4. Откройте ЖК-дисплей.
  - ✦ Установите ЖК-дисплей под нужным вам углом и, при необходимости, подстройте яркость или цвет изображения.
  5. Нажмите кнопку [◀◀ (REW)], чтобы перемотать ленту на начало отснятого материала.
    - Чтобы остановить перемотку, нажмите кнопку [■ (STOP)].
    - Когда лента будет перемотана на начало кассеты, видеокамера остановится автоматически.
  6. Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку [▶▶ (PLAY/STILL)].
    - Вы можете видеть отснятый вами материал на экране ЖК-дисплея.
    - Чтобы прекратить воспроизведение, нажмите кнопку [■ (STOP)].

### Подстройка яркости/цвета ЖК-дисплея во время воспроизведения

- ✦ Вы можете подстроить яркость/цвет ЖК-дисплея во время воспроизведения.
- ✦ Метод регулировки тот же самый, что и в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 29.

### Регулировка громкости

- ✦ При использовании для воспроизведения ЖК-дисплея, вы можете прослушивать записанный звук через встроенный в видеокамеру динамик.
  - Чтобы уменьшить громкость или отключить звук при воспроизведении кассеты, проделайте следующее.
- ✦ Услышав при воспроизведении записанный звук, отрегулируйте громкость с помощью рычажка [Zoom].
  - На ЖК-дисплее появляется индикатор уровня громкости.
  - Уровень можно установить в диапазоне от <00> до <19>.
  - Если во время воспроизведения вы закроете ЖК-дисплей, воспроизведение звука через динамик камеры прекратится.
- ✦ Когда к видеокамере подсоединен Аудио/Видео кабель, вы не можете слушать звук через динамик и не можете регулировать громкость.
- ✦ Регулировка громкости не действует во время использования функции увеличения при воспроизведении.



## Відтворення

### Відтворення записаної плівки на РК екрані

- ✦ Функція Playback (відтворення) та динамік працюють лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ✦ За відтворенням зображення можна спостерігати на екрані РК дисплея.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставте плівку, яку хочете переглянути. ➔ стор. 32
4. Відкрийте екран РК дисплея.
  - Якщо потрібно, відвернуйте кут екрану РК-дисплея, яркість та колір.
5. Натисніть кнопку [◀◀ (REW)] та перемотайте плівку до начала.
  - Щоб припинити перемотку, натисніть кнопку [■ (STOP)].
  - Відеокамера зупиниться автоматично після завершення перемотування.
6. Натисніть кнопку [▶▶ (PLAY/STILL)], щоб почати відтворення.
  - Записане зображення відворюватиметься на екрані РК дисплея.
  - Щоб припинити відтворення, натисніть кнопку [■ (STOP)].

### Регулювання яркості РК дисплея/кольору РК дисплея під час відтворення

- ✦ Яркість РК дисплея та колір РК дисплея можна регулювати під час відтворення.
- ✦ Регулювання відбувається так само, як і в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam.). ➔ стор. 29

### Регулювання звуку

- ✦ Коли РК дисплей використовується для відтворення, звук будь надходить з вбудованого динаміка.
  - Для зменшення гучності або вимкнення звуку під час відтворення плівки на відеокамері зробіть наступні кроки:
- ✦ Коли з'являється звук під час відтворення плівки, скористуйтеся важелем [Zoom], щоб відрегулювати гучність.
  - Рівень гучності відображатиметься на екрані РК дисплея.
  - Рівень можна регулювати в межах від <00> до <19>.
  - Якщо під час відтворення закрити РК дисплей, звук з динаміка не надходитиме.
- ✦ Якщо до відеокамери приєднано аудіо/відеокабель, звук з динаміка не надходить, а регулювання гучності неможливе.
- ✦ Регулювання гучності неможливе, якщо використовується PB Zoom (трансфокація під час відтворення).

# Воспроизведение

## Различные функции в режиме Player (PLAYER)

- Эти функции работают только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- Кнопки [PLAY], [STILL], [STOP], [FF], и [REW] имеются на корпусе видеокамеры и на пульте дистанционного управления. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Кнопки [F.ADV] (Покадровое воспроизведение), [X2] (Воспроизведение с удвоенной скоростью) и [SLOW] имеются только на пульте дистанционного управления. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Если видеокамера оставлена в режиме Пауза или Замедленное воспроизведение более 3 минут, она автоматически перейдет в режим Стоп, во избежание износа ленты и барабана видеоголовки.

### Пауза при воспроизведении

- Нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)] во время воспроизведения.
- Чтобы возобновить воспроизведение, вновь нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].

### Поиск эпизода (в прямом / обратном направлении)

- Нажмите кнопку [◀◀(REW)] [▶▶(FF)] в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
- Нажмите и удерживайте кнопку [◀◀(REW)] [▶▶(FF)] в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, отпустите эту кнопку.

### Замедленное воспроизведение (в прямом / обратном направлении)

- (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Замедленное воспроизведение в прямом направлении
  - Нажмите кнопку [SLOW] на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.
  - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
- воспроизведение в обратном направлении
  - Нажмите кнопку [◀◀ (-)] во время замедленного воспроизведения в прямом направлении.
  - Чтобы вернуться к замедленному воспроизведению в прямом направлении, нажмите кнопку [▶▶ (+)].
  - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].

# Відтворення

## Різні функції режиму відтворення

- Ця функція працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- Кнопки [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] та [REW] розташовані на відеокамері та пульті ДК. (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Кнопки [F.ADV], [X2] та [SLOW] розташовані лише на пульті ДК. (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Щоб запобігти зношенню плівки та головки, відеокамера автоматично зупиняється, якщо її залишити в режимі паузи або сповільненого відтворення більш ніж на 3 хвилини.

### Пауза під час відтворення

- Натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)] під час відтворення.
- Щоб поновити відтворення, знову натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].

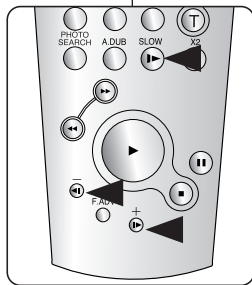
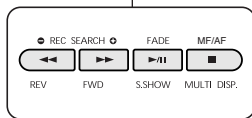
### Пошук зображення (вперед/назад)

- Натисніть кнопку [◀◀(REW)] або [▶▶(FF)] під час відтворення або в режимі паузи. Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
- Натисніть кнопку [◀◀(REW)] або [▶▶(FF)] під час відтворення або в режимі паузи. Щоб поновити звичайне відтворення, відпустіть кнопку.

### Сповільнене відтворення (вперед/назад) (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- Сповільнене відтворення вперед
  - Натисніть кнопку [SLOW] на пульті ДК під час відтворення.
  - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].

- Сповільнене відтворення назад
  - Натисніть кнопку [◀◀ (-)] під час сповільненого відтворення вперед.
  - Щоб поновити сповільнене відтворення вперед, натисніть кнопку [▶▶ (+)].
  - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].



<только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)>

## Воспроизведение

### Покадровый просмотр (воспроизведение изображения кадр за кадром) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- В режиме паузы нажмите кнопку [F.ADV] на пульте дистанционного управления.
  - Эпизод воспроизводится кадр за кадром при каждом нажатии вами кнопки [F.ADV].
  - Функция F.ADV работает только в режиме паузы.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
  - Покадровое воспроизведение в прямом направлении В режиме паузы нажмите кнопку [F.ADV] на пульте дистанционного управления.
  - Покадровое воспроизведение в обратном направлении Чтобы изменить направление покадрового воспроизведения, нажмите кнопку [◀ (-)] на пульте дистанционного управления. Нажмите кнопку [F.ADV] на пульте дистанционного управления.

### Воспроизведение с удвоенной скоростью (в прямом / обратном направлении) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- Воспроизведение с удвоенной скоростью в прямом направлении
  - Во время воспроизведения нажмите кнопку [X2] (Воспроизведение с удвоенной скоростью) на пульте дистанционного управления.
  - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
- Воспроизведение с удвоенной скоростью в обратном направлении
  - Нажмите кнопку [◀ (-)] во время воспроизведения с удвоенной скоростью в прямом направлении.
  - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].

### Воспроизведение в обратном направлении (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- Для воспроизведения в обратном направлении с нормальной скоростью, нажмите кнопку [◀ (-)] во время нормального воспроизведения в прямом направлении.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению в прямом направлении, нажмите кнопку [▶|| (PLAY/STILL)] или кнопку [||▶ (+)].

#### [Примечания]

- Во время воспроизведения в некоторых режимах на экране может появляться мозаичный шум. Мозаичный шум может возникать при воспроизведении записанных в режиме LP кассет с использованием различных функций воспроизведения.
- Звук будет слышен только при нормальном воспроизведении в режиме SP или LP.

## Відтворення

### Покадровый перегляд (для последовательного відтворення кадрів) (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- Натисніть кнопку [F.ADV] на пульті ДК в режимі паузи.
  - Кожен раз, коли натискається кнопка [F.ADV], відеопослідовність просувається на один кадр.
  - Функція F.ADV (покадровий перегляд) працює лише в режимі паузи.
- Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
  - Покадровий перегляд вперед. Натисніть кнопку [F.ADV] на пульті ДК в режимі паузи.
  - Покадровий перегляд назад. Для зміни напрямку перегляду в режимі F.ADV натисніть кнопку [◀ (-)] на пульті ДК. Натисніть кнопку [F.ADV] на пульті ДК.

### Прискорене відтворення X2 (вперед/назад) (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

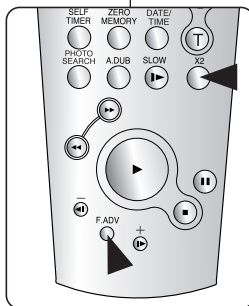
- Прискорене відтворення X2 вперед
  - Натисніть кнопку [X2] на пульті ДК під час відтворення.
    - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].
- Прискорене відтворення X2 назад
  - Натисніть кнопку [◀ (-)] під час прискореного відтворення вперед.
  - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)].

### Відтворення у зворотньому напрямку (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- Щоб увімкнути відтворення у зворотньому напрямку на звичайній швидкості, натисніть кнопку [◀ (-)] під час звичайного відтворення.
- Натисніть кнопку [▶|| (PLAY/STILL)] або [||▶ (+)], щоб повернутися до звичайного відтворення вперед.

#### [Примітки]

- За використання різних режимів відтворення на екрані можуть виникати перешкоди у формі мозаїки. Мозаїчні перешкоди можливі також при спеціальних режимах відтворення плівок, записаних у режимі LP.
- Звук надходить лише під час звичайного відтворення в режимах SP або LP.



<только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)>

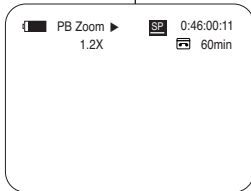
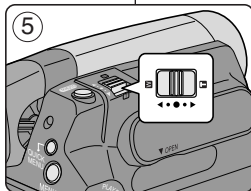
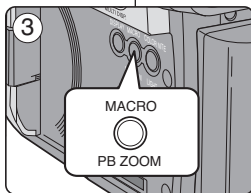
## Воспроизведение

### Увеличение изображения во время воспроизведения (PB ZOOM)

- ❖ Функция увеличения при воспроизведении работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
  - ❖ Функция увеличения при воспроизведении дает возможность увеличивать воспроизводимое с лентой подвижное или неподвижное изображение.
1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
  2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  3. В режиме воспроизведения видеозаписи или просмотра неподвижных изображений нажмите кнопку [PB ZOOM].
  4. Изображение увеличивается, начиная от центра изображения.
  5. Вы можете устанавливать коэффициент увеличения изображения в диапазоне от 1.2x до 8.0x, перемещая рычажок [Zoom].
    - Коэффициент увеличения не показывается на экране.
  6. Чтобы отменить функцию увеличения при воспроизведении, нажмите кнопку [PB Zoom] или [■ (STOP)].

#### [Примечания]

- Функция PB Zoom увеличивает только центральную часть изображения на экране.
- Вы не можете использовать функцию увеличения при воспроизведении для изображений, которые поступают на видеокамеру от внешнего источника сигнала.
- Вы не можете использовать функцию увеличения при воспроизведении для изображений, которые импортируются из ПК через порт DV вашей видеокамеры.
- Изображения, увеличенные с использованием функции PB Zoom, нельзя экспортировать в ПК.
- Во время использования функции PB Zoom регулировка громкости не действует.



## Відтворення

### Наближення та віддалення об'єктів зйомки в режимі відтворення (PB ZOOM) (трансфокація під час відтворення)

- ❖ Функція PB Zoom (трансфокація під час відтворення) працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
  - ❖ Функція трансфокація під час відтворення дозволяє збільшувати рухоме або нерухоме зображення, що відтворюється.
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
  2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].  
(тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  3. В режимі відтворення або паузи натисніть кнопку [PB ZOOM].
  4. Зображення збільшуватиметься, починаючи з центру зображення.
  5. За допомогою важеля [Zoom] зображення можна збільшувати в діапазоні 1,2x to 8,0x.
    - Кратність збільшення не відображається.
  6. Для скасування функції трансфокації під час відтворення натисніть кнопку [PB ZOOM] або [■ (STOP)].


#### [Примітки]

- Функція трансфокації під час відтворення збільшує лише центральну частину екрану.
- Трансфокація під час відтворення неможлива для зображень, які передаються з зовнішнього джерела відео.
- Зображення, збільшене за допомогою цієї функції, неможливо імпортувати до комп'ютера через роз'єм DV відеокамери.
- Зображення, збільшене за допомогою цієї функції, неможливо експортувати до комп'ютера.
- Регулювання гучності неможливе, якщо використовується PB Zoom (трансфокація PB).

# Воспроизведение

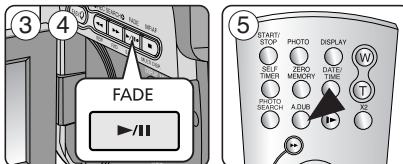
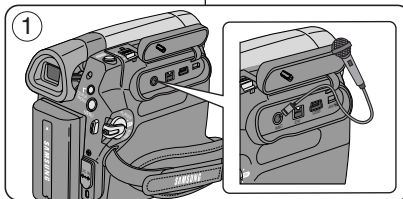
## Наложение звукового сопровождения (только (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)))

- ✦ Функция наложения звукового сопровождения работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- ✦ Вы не можете наложить звуковое сопровождение на кассету, которая была записана в режиме LP (Замедленная скорость) или в 16-битовом режиме записи звукового сопровождения.
- ✦ Вы можете добавить звуковую дорожку к оригинальному звуковому сопровождению на записанной кассете, если она была записана в режиме SP с 12-битным режимом звукового сопровождения.
- ✦ Используйте для этого встроенный микрофон, внешний микрофон (покупается отдельно) или другое аудио оборудование.
- ✦ При этом оригинальное звуковое сопровождение не стирается.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
  - Если вы хотите использовать внешний микрофон, подсоедините его к разъему для подключения внешнего микрофона на корпусе камеры.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Нажмите кнопку **[▶/II (PLAY/STILL)]** и найдите начало и конец сцены, на которую вы собираетесь наложить звук.
4. Нажмите кнопку **[▶/II (PLAY/STILL)]**, чтобы приостановить воспроизведение в начале сцены.
5. Нажмите кнопку **[A.DUB]** на пульте дистанционного управления.
  - На ЖК-дисплее появится значок режима наложения звукового сопровождения (  ).
  - Камера готова к наложению звукового сопровождения.
6. Чтобы начать наложение звука, нажмите кнопку **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
  - Когда вы хотите остановить наложение звука, нажмите кнопку **[■ (STOP)]**.

### [Примечания]


- ✦ Вы не можете наложить звуковое сопровождение при воспроизведении кассеты, защищенной от записи.
- ✦ Чтобы использовать внешний микрофон или внешний источник звука, подключите микрофон к гнезду MIC или подключите кабель Multi-AV к входному гнезду внешнего источника звука.
- ✦ Чтобы наложить звуковое сопровождение от внешнего источника звука, установите для функции <AV Вход/Вых> состояние <AV Вход> (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)). ➔ стр. 67



# Відтворення

## Дублювання аудіо (тільки моделі (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)))

- ✦ Функція дублювання аудіо працює лише в режимі <PLAYER> (вРежимі Player). ➔ стор. 19
- ✦ Дублювання звуку на плівці, яку записано в режимі LP або 16 біт, неможливе.
- ✦ Додавання звуку до оригінального звуку на раніше записаній плівці можливе, якщо запис зроблено в режимі SP з 12-бітовим звуком.
- ✦ Користуйтеся внутрішнім або зовнішнім мікрофоном (не входить до комплекту) або іншим аудіоаппаратуванням.
  - ✦ Оригінальний звук не видалятиметься.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
  - Якщо буде використано зовнішній мікрофон, приєднайте його до гнізда зовнішнього мікрофона на відеокамері.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Натисніть кнопку **[▶/II (PLAY/STILL)]** та знайдіть епізод для дублювання.
4. Натисніть кнопку **[▶/II (PLAY/STILL)]**, щоб увімкнути паузу.
5. Натисніть кнопку **[A.DUB]** на пульті ДК.
  - З'явиться піктограма дублювання аудіо (  ).
  - Відеокамера готова до дублювання.
6. Натисніть кнопку **[▶/II (PLAY/STILL)]**, щоб почати дублювання.
  - Щоб завершити дублювання, натисніть кнопку **[■ (STOP)]**.

### [Примітки]

- ✦ Дублювання аудіо неможливе, якщо відтворюється відеоплівка з захистом від запису.
- ✦ Щоб користуватися зовнішнім мікрофоном або джерелом звуку, приєднайте зовнішній мікрофон до гнізда мікрофона або скористайтеся багатофункціональним аудіо/відеокабелем для приєднання зовнішнього джерела звуку.
- ✦ Для дублювання зовнішнього джерела звуку налаштуйте функцію <AV Вход/Вых> (<AV вхід/вихід>) на <AV Вход> (<AV вхід>) (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)). ➔ стор. 67

## Воспроизведение

### Прослушивание наложенного звукового сопровождения

❖ Функция прослушивания наложения звукового сопровождения работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Вставьте в видеокамеру кассету с наложенным звуковым сопровождением и нажмите кнопку [MENU].
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Кассета> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Выбор звука> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать канал воспроизводимого звукового сопровождения и нажмите кнопку [OK].
  - <Звук(1)>: Воспроизведение оригинальной фонограммы.
  - <Звук(2)>: Воспроизведение наложенного звука.
  - <Микш(1+2)>: Одновременное воспроизведение сигналов из каналов 1 и 2, микшированных с одинаковым уровнем.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
8. Нажмите кнопку [▶/II (PLAY/STILL)] для воспроизведения кассеты с наложенным звуком.

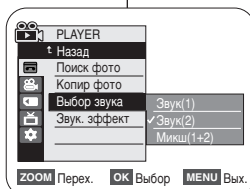
[Примечание]

При воспроизведении добавленного звука Звук(2) или Микш(1+2) качество звучания может ухудшиться.

④



⑥



⑧



## Відтворення

### Відтворення дубльованого аудіо

❖ Функція відтворення дубльованого аудіо працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставте дубльовану плівку та натисніть кнопку [MENU].
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Кассета> (Касета) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Выбор звука> (Вибір звуку) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть канал аудіо для відтворення та натисніть кнопку [OK].
  - <Звук(1)> (Звук [1]): відтворення оригінального звуку.
  - <Звук(2)> (Звук [2]): відтворення дубльованого звуку.
  - <Микш(1+2)> (Мікс [1+2]): відтворення змішаних доріжок sound1 та 2.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
8. Натисніть кнопку [▶/II (PLAY/STILL)], щоб відтворити дубльовану плівку.

[Примітка]

За відтворення доданого звуку Звук(2) (Звук [2]) або Микш(1+2) (Мікс [1+2]) можливе погіршення якості звуку.

# Воспроизведение

## Воспроизведение кассеты

- Функция воспроизведения работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19

### Просмотр на экране телевизора

- Для того, чтобы можно было воспроизвести кассету, телевизор должен быть совместим с системой цветного телевидения NTSC. ➔ стр. 97
- В качестве источника питания для видеокамеры в этом случае рекомендуется использовать блок питания от сети переменного тока.

### Подсоединение к телевизору имеющему разъемы аудио и видео входов

- Подключите видеокамеру к телевизору с помощью универсального кабеля (Multi Cable).
  - Разъем желтого цвета: Видео
  - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал) - моно, разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
  - При подключении к монофоническому телевизору, подсоедините разъем желтого цвета (Видео) к видео входу телевизора, а разъем белого цвета (Аудио, левый канал) - к аудио входу телевизора.
2. Встаньте переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
3. Встаньте переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Включите телевизор и установите его переключатель TV/VIDEO в положение Video.
  - Обратитесь к инструкции для пользователя телевизора.
5. Начните воспроизведение кассеты. ➔ стр. 63

### [Примечания]

- Для получения более качественного изображения вы можете использовать разъем S-Video на многофункциональном кабеле, если на вашем телевизоре есть разъем S-Video.
- Даже при использовании разъема S-Video, необходимо подключить аудио кабель.
- При подключении кабеля к гнезду AV/S звук из громкоговорителей видеокамеры слышен не будет.
- Если на телевизоре имеется только монофонический вход аудио сигнала, используйте белый разъем аудио кабеля (Аудио, левый канал).

# Відтворення

## Відтворення плівки

- Функція відтворення працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19

### Відтворення на телевізорі

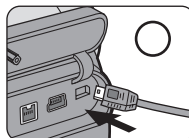
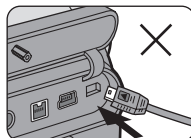
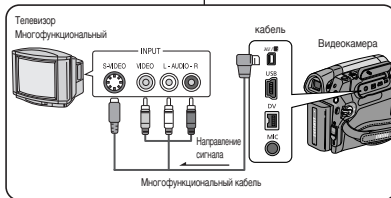
- Для відтворення плівки телевізор повинен підтримувати стандарт NTSC. ➔ стор. 97
- Ми рекомендуємо користуватися блоком живлення від мережі змінного струму в якості джерела живлення для відеокамери.

### Приєднання до телевізора обладнання з відними аудио/відеороз'ємами

- Приєднайте відеокамеру до телевізора за допомогою багатофункціонального кабелю.
  - Жовте гніздо: Відео
  - Біле гніздо: Аудио (L) - моно, Червоне гніздо: Аудио (R)
  - У випадку приєднання до монофонічного телевізора жовте гніздо (відео) слід з'єднати з відеовходом телевізора, а біле гніздо (аудио, лівий канал) - з аудіовходом телевізора.
2. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
3. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**.  
(тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Увімкніть телевізор та встановіть перемикач TV/VIDEO телевізора в положення для відео.
  - Див. довідник користувача телевізора.
5. Увімкніть відтворення плівки. ➔ стор. 63

### [Примітки]

- Якщо телевізор обладнано гніздом S-Video, можна скористатися роз'ємом S-Video на кабелі для одержання кращої якості зображення.
- Навіть за використання S-Video необхідно приєднати аудіокабель.
- Після приєднання кабелю до гнізда AV/S звук з динаміків відеокамери не надходить.
- Якщо телевізор має лише аудіовід моно, скористайтесь аудіокабелем з білим роз'ємом (аудио L).



- Подсоедините многофункциональный Аудио/Видео кабель так, чтобы треугольная метка была направлена вниз.

- Приєднайте багатофункціональний аудіо/відеороз'єм трикутником донизу.



# Воспроизведение

## Подсоединение видеокамеры к телевизору, у которого нет разъемов аудио и видео входов

✦ Вы можете подсоединить вашу видеокамеру к телевизору через видеомагнитофон.

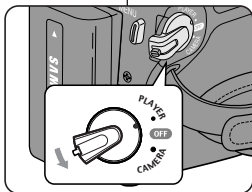
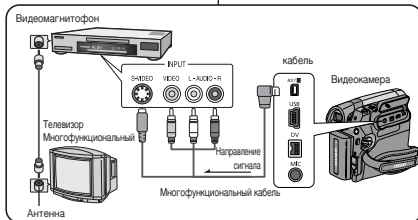
1. Подключите видеокамеру к видеомагнитофону с помощью универсального кабеля (Multi Cable).
  - Разъем желтого цвета: Видео
  - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал) - Моно
  - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
2. Подсоедините видеомагнитофон к телевизору.
3. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
4. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
5. Включите телевизор и видеомагнитофон.
  - Установите переключатель входного видеосигнала на видеомагнитофоне в положение Line (Линейный вход).
  - Выберите на телевизоре канал, предназначенный для просмотра сигнала от видеомагнитофона.
6. Начните воспроизведение кассеты.

## Воспроизведение

1. Подсоедините видеокамеру к источнику питания и установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставьте кассету, которую вы хотите просмотреть.
4. С помощью кнопки [◀ (REW) ▶ (FF)] найдите первый эпизод, который вы хотите просмотреть.
5. Нажмите кнопку [▶ (PLAY/STILL)].
  - Через несколько секунд на экране телевизора появляется записанное вами изображение.
  - Если во время воспроизведения кассета доходит до конца, лента автоматически перематывается назад.

## [Примечания]

- Скорость ленты в режиме воспроизведения (SP/LP) выбирается автоматически.
- Для получения более качественного изображения вы можете использовать разъем S-Video, если на вашем видеомагнитофоне есть разъем для подключения кабеля S-Video.
- Через разъем S-Video передается только видеосигнал. Для передачи звука подключите аудио кабели.
- Если на телевизоре имеется только монофонический вход аудио сигнала, используйте белый разъем аудио кабеля (Аудио, левый канал).



# Відтворення

## Приєднання до телевізора, не обладнаного вхідними аудіо/відеороз'ємами

✦ Відеокамеру до телевізора можна приєднати через відеомагнітофон.

1. Приєднайте відеокамеру до відеомагнітофону за допомогою багатофункціонального кабелю.
  - Жовте гніздо: Відео
  - Біле гніздо: Аудио (Л) - моно
  - Червоне гніздо: Аудио (R)
2. Підключіть телевізор до відеомагнітофона.
3. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
4. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
5. Увімкніть телевізор та відеомагнітофон.
  - Переведіть перемикач входного сигналу відеомагнітофона в положення Line.
  - Оберіть канал телевізора, зарезервованій для відеомагнітофона.
6. Увімкніть відтворення плівки.

## Відтворення

1. Приєднайте джерело живлення та встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставьте плівку, яку хочете відтворити.

4. За допомогою кнопок [◀ (REW)] / [▶ (FF)] знайдіть першу позицію, яку хочете відтворити.
5. Натисніть кнопку [▶ (PLAY/STILL)].
  - Записане зображення за декілька секунд з'явиться на телевізорі.
  - Якщо плівка скінчиться під час відтворення, вона перематється назад автоматично.

## [Примітки]

- Режим відтворення (SP/LP) обирається автоматично.
- Якщо відеомагнітофон обладнано вхідним терміналом S-Video, можна скористатися роз'ємом S-Video для покращення якості.
- Роз'єм S-Video передає тільки видеосигнал. Для передачі звуку слід приєднати аудіокабелі.
- Якщо телевізор має лише аудіовхід моно, скористайтеся аудіокабелем з білим роз'ємом (аудио L).

# Воспроизведение

## Звуковые эффекты

- ✦ Функция звуковых эффектов работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- ✦ Функция Audio Effect обеспечивает добавление различных эффектов воспроизведения к звуковым сигналам, сохраненным на кассете.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставьте кассету с записанным звуковым сопровождением и нажмите кнопку **[MENU]**.
4. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Кассета> и нажмите кнопку **[OK]**.
5. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Звук. эффект> и нажмите кнопку **[OK]**.
6. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать канал желаемого звукового эффекта и нажмите кнопку **[OK]**.
  - <Голос>: Происходит выделение человеческих голосов.
  - <Музыка>: Выделение звука происходит путем усиления низких и высоких частот.
  - <Объем>: Он расширяет стереоэффект за счет улучшения сигналов левого и правого каналов.
  - <Эхо>: Добавляется эффект эхо.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

4



6



### [Примечания]

- Для лучшего восприятия звуковых эффектов рекомендуется использовать устройства со стереофоническим выходным сигналом (телевизор, акустические системы).
- Функцию Audio Effect можно включать и отключать.
- Функция звуковых эффектов не доступна в режиме потоковой передачи данных через порт USB. (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# Відтворення

## Аудіоефекти

- ✦ Функція аудіоефектів працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ✦ Функція аудіоефектів дозволяє користуватися різними ефектами під час відтворення аудіосигналів з плівки.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставте дубльовану плівку та натисніть кнопку **[MENU]**.
4. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр <Кассета> (Кассета) та натисніть кнопку **[OK]**.
5. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр <Эффект звука> (Аудіоефект) та натисніть кнопку **[OK]**.
6. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть канал для аудіоефектів та натисніть кнопку **[OK]**.
  - <Голос> (Звук): Для виділення голосу людини.
  - <Музыка> (Музыка): Для покращення звуку через підсилення басів та високих тонів.
  - <Объем> (Широк.): покращує стереоефект, підсилюючи звуки лівого та правого каналів.
  - <Эхо> (Луна): Для створення ефекту відлуння.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

### [Примітки]

- Рекомендується користуватися стереопристроями (телевізором, колонками) для кращого стереоефекту.
- Функція аудіоефектів може передаватися.
- Функція аудіоефектів не працюватиме в режимі потокової передачі даних через USB. (тільки в моделях VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# Воспроизведение

## Установка AV входа/выхода (AV Вход/Вых) (VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi)

- ❖ Функция AV вход/выход работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Настройки функции AV вход/выход позволяют вам записывать сигнал от внешних источников и выводить его на экран ЖК-дисплея. Можно также переслать видеозображение или фотографии на внешнее устройство для записи или воспроизведения.

1. Подсоедините видеокамеру к видеомагнитофону или телевизору с помощью многофункционального Аудио/Видео кабеля ➔ стр. 64-65.
2. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
3. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Включите видеомагнитофон или телевизор.
5. Вставьте чистую кассету со снятой защитой от записи в видеокамеру.
  - Если вы хотите выполнять запись с подсоединенного видеомагнитофона, вставьте в видеомагнитофон записанную кассету VHS.

6. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
7. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Запись> и нажмите кнопку [OK].
8. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <AV Вход/Вых> и нажмите кнопку [OK].
9. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <AV Вход>, <Вход S-Video> и нажмите кнопку [OK].
  - Если вы хотите посмотреть изображение с видеокамеры на экране телевизора, выберите в подменю <AV Вход/Вых> пункт <Вход>.
10. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
11. Нажмите кнопку [Start/Stop], чтобы установить видеокамеру в режим ПЛУЗЫ ПРИ ЗАПИСИ.
  - На экране ЖК-дисплея появится сообщение PAUSE.
12. Выберите телепередачу или включите воспроизведение кассеты VHS.
13. Нажмите кнопку [Start/Stop], чтобы начать запись.
  - Если вы хотите на некоторое время приостановить запись, вновь нажмите кнопку [Start/Stop].
14. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [■ (STOP)].

### [Примечания]

- При записи изображений с видеомагнитофона воспроизведение должно протекать с обычной скоростью, в противном случае на экране видеокамеры появляется серое изображение.
- Если для <AV Вход/Вых> задано значение <AV Вход> или <Вход S-Video>, произойдет отключение Вырез. Ветра.

# Відтворення

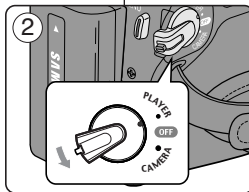
## Налаштування роз'єму AV Вхід/Вих (AV вхід/вихід) (тільки для моделей VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi)

- ❖ Функция AV In/Out працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ Функція AV In/Out дозволяє записувати сигнали з зовнішнього джерела та відобразити їх на РК екрані. Крім того, вона дає можливість передавати відео або зображення на зовнішні пристрої для запису або відтворення.

1. Приєднайте відеокамеру до відеомагнітофона або телевізора за допомогою багатofункціонального аудіо/відеокабеля. ➔ стор. 64-65
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Увімкніть відеомагнітофон або телевізор.
5. Вставте до відеокамери пусту кассету, заздалегідь знявши захист від запису.
  - Якщо потрібно зробити запис з приєднаного відеомагнітофона, вставте записану кассету VHS до відеомагнітофона.
6. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
7. Переверніть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Запис> (Запис) та натисніть кнопку [OK].
8. Переверніть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <AV Вхід/Вих> (AV вхід/вихід) та натисніть кнопку [OK].
9. Переверніть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <AV Вхід> (AV вхід), <Вход S-Video> (Вхід S-Video) та натисніть кнопку [OK].
  - Щоб побачити зображення з відеокамери на телевізорі, встановіть параметр меню <AV Вхід/Вих> (AV вхід/вихід) на <Вход> (Вхід).
10. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
11. Натисніть на кнопку [Start/Stop], щоб перевести відеокамеру в режим REC PAUSE.
  - З'явиться позначка PAUSE.
12. Оберіть телевізійну програму або увімкніть відображення лікві VHS.
13. Натисніть на кнопку [Start/Stop], щоб розпочати запис.
  - Щоб тимчасово припинити запис, знову натисніть кнопку [Start/Stop].
14. Щоб завершити запис, натисніть кнопку [■ (STOP)].

### [Примітка]

- Для запису зображень з відеомагнітофону слід становити нормальну швидкість, інакше на відеокамері з'явиться сіре зображення.
- Якщо параметр <AV Вхід/Вих> (AV вхід/вихід) встановлено на <AV Вхід> (AV вхід) або <Вход S-Video> (Вхід S-Video), режим Вырез. Ветра (Ком.вітру +) буде скасовано.



7



9



## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

UKRAINIAN

### Использование карты памяти (Пригодные для использования карты памяти) (покупаются отдельно)

- ❖ Карта памяти используется для хранения записанных камерой неподвижных изображений и управления ими.
- ❖ Перед тем, как устанавливать или извлекать карту памяти установите переключатель [Power] в положение [OFF].

#### Функции, доступные при наличии карты памяти

- ❖ Запись/Просмотр неподвижных изображений (фотографий)
- ❖ Предхранение изображений от случайного стирания (за исключением карты MMC)
- ❖ У карты Memory Stick Duo нет флажка защиты от записи. При использовании карты Memory Stick Duo будьте внимательны, чтобы не изменить или не удалить данные по ошибке.
- ❖ Удаление изображений, записанных на карте памяти
- ❖ Установка метки печати для неподвижных изображений
- ❖ Форматирование карт памяти

#### Как вставить карту памяти

1. Откройте крышку слота для карты памяти.
2. Вставьте карту памяти.
3. Вставьте карту памяти в слот до мягкого щелчка.
4. Закройте крышку слота для карты памяти.

#### Как извлечь карту памяти

1. Откройте крышку слота для карты памяти.
2. Слегка нажмите на карту памяти, чтобы она вышла наружу.
3. Вытащите карту памяти из слота и закройте крышку.

### Користування картою пам'яті (Usable Memory Card) (не входит до комплекту)

- ❖ Карта пам'яті дозволяє зберігати фотозображення, записані відеокамерою, та керувати ними.
- ❖ Перш ніж вставляти карту пам'яті, встановіть перемикач [Power] в положення [OFF].

#### Функції карти пам'яті

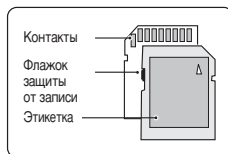
- ❖ Запис/перегляд фотозображень
- ❖ Захист зображень від випадкового видалення (за виключенням MMC)
- ❖ Memory Stick Duo не має захисного вушка.
- ❖ Користуючись картою Memory Stick Duo, слідкуйте за тим, щоб випадково не редагувати або не видалити дані.
- ❖ Видалення фотозображень, збережених на карті пам'яті
- ❖ Позначання фотозображень за допомогою інформації для друку
- ❖ Форматування карт пам'яті

#### Вставляння карти пам'яті

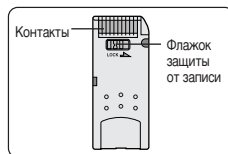
1. Відкрийте кришку відсіка для карти пам'яті.
2. Вставте карту пам'яті.
3. Вставте карту пам'яті у слот, поки не почуєте тихе клацання.
4. Закрийте кришку відсіка для карти пам'яті.

#### Видалення карти пам'яті

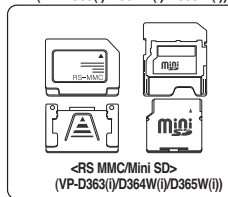
1. Відкрийте кришку відсіка для карти пам'яті.
2. Легко натисніть на карту пам'яті для того, щоб вона вискочила назовні.
3. Вийміть карту пам'яті зі слота і закрийте кришку відсіка.



<MMC/SD>  
(VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

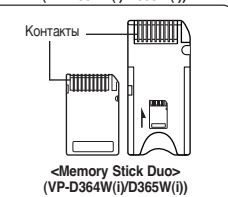


<Memory Stick> (PRO)  
(VP-D364W(i)/D365W(i))



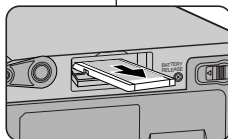
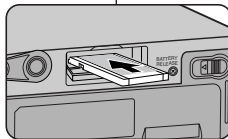
<RS MMC/Mini SD>  
(VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Карты Memory Stick Duo, RS MMC или Mini SD должны вставляться с использованием адаптера (покупается отдельно)



<Memory Stick Duo>  
(VP-D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Такие носители памяти, как Memory Stick Duo, RS MMC или Mini SD приедутся за помощью адаптера (не входит до комплекту).



## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### [Примечания]

- Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке / извлечении карты памяти.
- Не отключайте питание во время записи, загрузки, удаления изображений или во время форматирования карты памяти.
- Во избежание потери данных выключайте питание камеры перед установкой и извлечением карты памяти.
- Не помещайте карту памяти около устройства с сильным электромагнитным полем.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с контактами карты памяти.
- Не сгибайте карту, не роняйте ее и не подвергайте сильным ударам.
- После извлечения карты памяти из камеры держите карту в мягком футляре для защиты от разрядов статического электричества.
- Сохраненные на карте памяти данные могут быть искажены или утеряны в результате неправильного обращения, воздействия статического электричества, электрических помех или ремонта. Храните важные изображения отдельно. Компания Samsung не несет ответственности за утрату данных в результате неправильного обращения с картой памяти.
- Карты памяти типа RS-MMC, Mini SD (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) или Memory Stick Duo (только VP-D364W(i)/D365W(i)) должны вставляться только с использованием адаптера (покупается отдельно).

### Структура папок и файлов на карте памяти

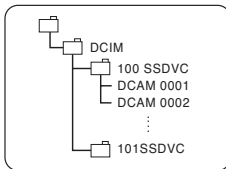
- ❖ Структурные вами неподвижные изображения хранятся на карте памяти в виде файлов формата JPEG.
- ❖ Записанные вами видеоклипы хранятся на карте памяти в виде файлов формата MPEG4.
- ❖ У каждого файла есть номер, все файлы хранятся в папках.
  - Каждому записываемому изображению последовательно присваивается номер файла, начиная с DCAM0001.
  - Каждая папка имеет номер, начиная с 100SSDVC и записана на карте памяти.

### Формат изображений

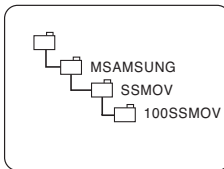
- Неподвижные изображения (фотографии)
- Изображения сняты в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Размер изображения составляет 800x600 (640x480 для изображений, записанных на ленту).

### Движущиеся изображения

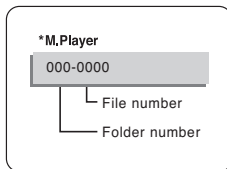
- Изображения сняты в формате MPEG4 (Moving Picture Experts Group)
- Размер изображения составляет 720x576.



<Фотография>



<Движущееся изображение>



### Структура папок и файлов в карте памяти

- ❖ Записанные фотозображения зберігаються на карті пам'яті у форматі файлів JPEG.
- ❖ Записані відеозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі файлів MPEG4.
- ❖ Кожний файл має свій номер, усім файлам надається папка.
  - Кожному записаному зображенню надається послідовний номер, починаючи з DCAM0001.
  - Кодна папка нумерується, починаючи з 100SSDVC, і записується на карту пам'яті.

### Фотозображення

- Зображення стискаються у формат JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Розмір зображення становить 800x600 (запис на плівку 640x480).

### Зображення, що рухаються

- Зображення стискаються у формат MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Розмір зображення становить 720x576.

## Режим цифровой фотокамеры (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### [Примітки]

- Не застосовуйте надмірні зусилля, коли вставляєте/видаляєте карту пам'яті.
- Не вимикайте живлення при записі, відтворенні, видаленні файлів або форматуванні карти пам'яті.
- Будь ласка, вимикайте живлення перед тим, як вставити або виїняти карту пам'яті, щоб не втратити дані.
- Не розташовуйте карту пам'яті поруч з приладами, які є джерелами потужних електромагнітних хвиль.
- Не дозволяйте металевим предметам торкатися контактів карти пам'яті.
- Не згинайте, не роняйте карту пам'яті, не піддавайте її ударам.
- Після того, як карту пам'яті знято з відеокamera, будь ласка, зберігайте її у м'якому футлярі для запобігання удару статичної електрики.
- Дані, які зберігаються на карті пам'яті, може бути втрачено в результаті неправильного використання, впливу статичної електрики, електричного шуму або ремонту.  
Зберігайте важливі зображення окремо. - Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату даних, спричинену неправильним використанням.
- Карти RS-MMC, Mini SD (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) або Memory Stick Duo (тільки в моделях VP-D364W(i)/D365W(i)) вставляються з використанням адаптору (не входить до комплекту).

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Выбор типа памяти (только VP-D365W(i))

- ❖ Установку типа памяти можно выполнять в режимах <PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. (VP-D365W(i): 32 МБ) ➔ стр. 19
- ❖ Изображения не могут сохраняться и воспроизводиться с использованием встроенной памяти (Внутр. память) или карты памяти. Поэтому перед сохранением и воспроизведением изображений установите тип памяти.

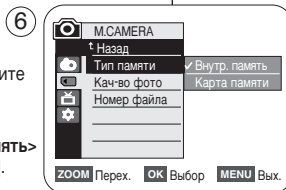
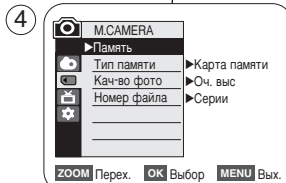
### Вибір типу пам'яті (тільки для моделей VP-D365W(i))

- ❖ Налаштування типу пам'яті працює в режимах <PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19 (Модель VP-D365W(i): 32 Мб)
- ❖ Зображення можна зберігати та відтворювати, використовуючи вбудовану пам'ять або карту пам'яті. Тому перш ніж зберігати або відтворювати зображення, потрібно налаштувати тип пам'яті.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Память> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Тип памяти> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Внутр. память> или <Карта памяти> и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

#### [Примечание]

- Функцию Memory Type можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU]. ➔ стр. 20



1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Память> (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Тип пам'яті> (Тип пам'яті) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Внутр. пам'ять> (Внутр.пам'ять) або <Карта пам'яті> (Карта пам'яті) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

#### [Примітка]

- Безпосередній доступ до функції Тип пам'яті (Тип пам'яті) можливий через кнопку [QUICK MENU]. ➔ стор. 20

# RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) UKRAINIAN

## Выбор качества фотографии

- Функция Кач-во фото работает в режимах <PLAYER> и <M.CAMERA>.
  - стр. 19
- Вы можете выбрать качество фотографии, которое собираетесь снять.

### Как выбрать качество фотографии

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
- Если переключатель [Power] установлен в положение [CAMERA], установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].  
Если переключатель [Power] установлен в положение [PLAYER], установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
- Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
- Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Память> и нажмите кнопку [OK].
- Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Кач-во фото> и нажмите кнопку [OK].
- Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемое качество фотографии (Оч. выс., Высокое, Normal) и нажмите кнопку [OK].
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку MENU.
  - На экране появится значок выбранного качества фотографии.

### Количество фотографий, сохраняемых на карте памяти

КАЧЕСТВО	8 Мбайт	16 Мбайт
<Super Fine> (Оч. выс.)	Прибл. 34	Прибл. 68
<Fine> (Высокое)	Прибл. 45	Прибл. 90
<Normal>	Прибл. 74	Прибл. 148

Реальное количество фотографий, которое вы можете записать, зависит от характера объекта съемки.

#### [Примечания]

- Функцию Photo Quality можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU]. стр. 20
- Указанные выше приблизительные количества основываются на карте памяти емкостью 8 Мбайт при нормальных условиях записи.
- Количество фотографий, которое может быть сохранено на карту памяти, зависит от различных условий.
- На карте памяти можно хранить до 20000 файлов фотографий (JPEG).

## Вибір режиму Кач-во фото (Якість фото)

- Функція Кач-во фото (Якість фото) працює в режимах <PLAYER> (Режим Player) та <M.CAMERA> (Режим М. Сам). стр. 19
- За допомогою цієї функції можна обрати якість фотозображення.

### Вибір якості фото

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
- Якщо перемикач [Power] встановлено в положення [CAMERA], переведіть перемикач [Mode] в положення [MEMORY].  
Якщо перемикач [Power] встановлено в положення [PLAYER], переведіть перемикач [Mode] в положення [TAPE].
- Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
- Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Память> (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
- Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Кач-во фото> (Якість фото) та натисніть кнопку [OK].
- Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажану якість зображення (Оч. выс (Надвисока), Высокое (Високе), Normal (Норм.)) та натисніть кнопку [OK].
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - Обрана піктограма відображається.

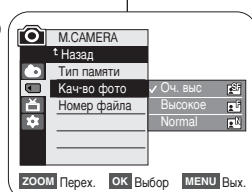
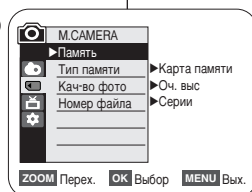
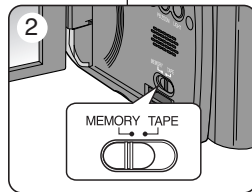
### Кількість зображень на карті пам'яті

ЯКІСТЬ	8 МБ	16 МБ
<Оч. выс> (Надвисока)	Близько 34	Близько 68
<Высокое> (Високе)	Близько 45	Близько 90
<Normal> (Норм.)	Близько 74	Близько 148

Реальна кількість зображень може змінюватися в залежності від характеру записаних зображень.

#### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Кач-во фото (Якість фото) можливий через кнопку [QUICK MENU]. стр. 20
- Наведені приблизні значення ґрунтуються на карті пам'яті на 8 Мб за звичайних умов запису.
- Кількість зображень, що можна записати на карту пам'яті, залежить від різних умов.
- На карті пам'яті можна зберегти до 20 000 файлів фотозображень (JPEG).



## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

UKRAINIAN

### Установка режима нумерации файлов

- ❖ Установка режима нумерации файлов работает только в режиме **<M.CAMERA>**. ➔ стр. 19
- ❖ Снимаемым вами photographиям автоматически присваиваются номера файлов в порядке их записи при сохранении на карту памяти.
- ❖ Можно установить следующие режимы нумерации файлов:
  - **<Серии>**: Когда на карте памяти существуют файлы, новой фотографии будет присвоен следующий по порядку незанятый номер.
  - **<Сброс>**: Когда на карте памяти нет сохраненных файлов: нумерация файлов начинается с 0001.

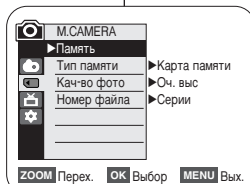
1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[MEMORY]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите кнопку **[OK]**.
5. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Номер файла>** и нажмите кнопку **[OK]**.
6. Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать желаемый вариант нумерации (**Серии** или **Сброс**) и нажмите кнопку **[OK]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

### Налаштування номеру файлу

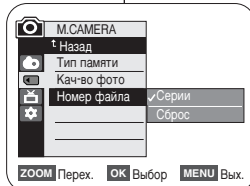
- ❖ Налаштування номеру файлу працює лише в режимі **<M.CAMERA>** (**Режим М. Сам**). ➔ стор. 19
- ❖ Номери файлів призначаються зображенням за порядком їх запису, коли вони зберігаються на карті пам'яті.
- ❖ Номери файлів можуть бути:
  - **<Серии>** (**Серія**): якщо вже вснують інші файли, новим зображенням призначається наступний номер у послідовності.
  - **<Сброс>** (**Скидання**): якщо на карті пам'яті немає файлів, нумерація файлів починається з 0001.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[MEMORY]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Память>** (**Пам'ять**) та натисніть кнопку **[OK]**.
5. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Номер файла>** (**Но. Файлу**) та натисніть кнопку **[OK]**.
6. Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть бажаний варіант (**Серии** (**Серія**) або **Сброс** (**Скидання**)) та натисніть кнопку **[OK]**.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

4



6





## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

UKRAINIAN

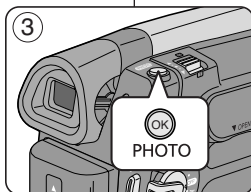
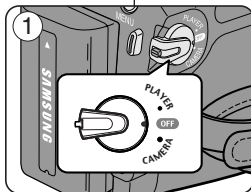
### Фотосъемка

- ❖ Вы можете делать фотоснимки в режиме <M.CAMERA> и сохранять полученные изображения на карту памяти. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете делать фотоснимки с использованием пульта дистанционного управления.  
(только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- ❖ Звуковое сопровождение не может быть записано на карту памяти вместе с фотографией.

### Збереження фотозображення (JPEG) на карті пам'яті

- ❖ Зйомка фотозображень та їх збереження на карті пам'яті можливі під час режиму <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Фотознімки можна робити за допомогою пульта ДК.  
(тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- ❖ Під час збереження фотозображення на карті пам'яті звук не записуватиметься.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
3. Расположив в кадре объект, который вы хотите снять, полностью нажмите кнопку [PHOTO], чтобы сделать фотоснимок.
  - Делается фотоснимок, который сохраняется на карту памяти в течение нескольких секунд.
  - В течение этого интервала сохранения невозможно сделать следующий фотоснимок.
  - Во время записи неподвижного изображения на экране ЖК-дисплея появляется значок <📷▶▶▶>.



### [Примечания]

- Фотографии сохраняются на карту памяти в формате 800x600.
- Количество фотографий, которое может быть сохранено на карту памяти, зависит от качества изображения.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
3. Після кадрування об'єкту зйомки повністю натисніть кнопку [PHOTO], щоб зробити знімок.
  - Знімок буде зроблено та збережено на карті пам'яті за кілька секунд.
  - Протягом цього часу неможливо зробити інший знімок.
  - На час, необхідний для збереження зображення, з'явиться індикатор <📷▶▶▶>.

### [Примітки]

- Фотозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі 800x600.
- Кількість фотознімків, яку можна зберегти на карті, залежить від якості зображень.

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

UKRAINIAN

### Просмотр фотографий (JPEG)

- ✦ Эта функция работает только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- Можно воспроизводить и просматривать фотографии, записанные на карте памяти.
- ✦ Обеспечьте, чтобы в меню для пункта <Выб. Mplay> было выбрано состояние <Фото>.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
  - На дисплее появляется последнее записанное изображение. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение <Нет изображений!>.

#### Просмотр в одиночном режиме

С помощью кнопок [◀▶] (REW/FWD)

найдите нужную фотографию.

- Чтобы увидеть следующую фотографию: нажмите кнопку [▶] (FWD).
- Чтобы увидеть предыдущую фотографию: нажмите кнопку [◀] (REW).
- Для быстрого поиска фотографий удерживайте нажатой кнопку [▶] (FWD) или [◀] (REW).

#### Просмотр в режиме слайд-шоу

Нажмите кнопку [▶II] (S.SHOW).

- Изображения начинают воспроизводиться одно за другим по 2-3 секунды каждое.
- На экране ЖК-дисплея будет показываться слово <Слайд>. Слайд-шоу начнется с текущей фотографии.
- Чтобы остановить слайд-шоу, нажмите кнопку [▶II] (S.SHOW) еще раз.

#### Просмотр в режиме Multi Display

Чтобы просматривать на экране по 6 сохраненных изображений одновременно, нажмите кнопку [■] (MULTI DISP.).

- Под одним из изображений появляется метка выбора [◀▶].
- Нажимайте кнопку [◀▶] (REW/FWD), чтобы выбрать изображение.

Для возврата к просмотру одиночных изображений вновь нажмите кнопку [■] (MULTI DISP.).

- Выбранное вами изображение начинает показываться на весь экран.

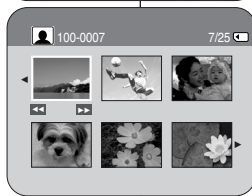
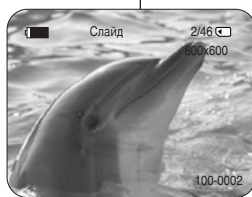
#### [Примечания]

- Любое изображение большого размера, взятое с другого устройства, будет показываться в виде миниатюрного изображения.
- Для просмотра шести предыдущих фотографий удерживайте нажатой кнопку [◀] (REW) около 3 секунд.
- Для просмотра шести следующих фотографий удерживайте нажатой кнопку [▶] (FWD) около 3 секунд.
- В режиме просмотра Multi Display можно легко выбрать функции <Удалить>, <Удалить все>, <Защита> или <Метка печ.> с помощью кнопки [QUICK MENU].

### Перегляд фотозображень (JPEG)

- ✦ Ця функція працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стр. 19
- Вона дозволяє відтворити та переглянути фотозображення, збережені на карті пам'яті.
- ✦ Переконайтеся, що в меню параметр <Выб. Mplay> (Вибір M.Play) встановлено на <фото>. ➔ стр. 80

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
  - З'явиться останнє збережене зображення. Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис <Нет изображений!> (Немає зображень!).



#### Як переглянути одне зображення

За допомогою кнопки [◀▶] (REW/FWD) знайдіть потрібне фотозображення.

- Щоб побачити наступну фотографію: натисніть кнопку [▶] (FWD).
- Щоб побачити попередню фотографію: натисніть кнопку [◀] (REW).
- Для швидкого пошуку зображення натисніть та утримуйте кнопку [▶] (FWD) або [◀] (REW).

#### Як налаштувати слайд-шоу

Натисніть кнопку [▶II] (S.SHOW).

- Усі знімки буде відображено послідовно, кожний буде відображатися на протязі 2-3 секунд.
- Відображається напис <Слайд>. Слайд-шоу починається з поточного зображення.
- Щоб зупинити слайд-шоу, знову натисніть кнопку [▶II] (S.SHOW).

#### Перегляд багатofункціонального дисплея

Щоб переглянути шість збережених зображень на одному екрані, натисніть кнопку [■] (MULTI DISP.).

- Під зображеннями з'явиться позначка вибору [◀▶].
- Щоб обрати зображення, натисніть кнопку [◀▶] (REW/FWD).

Щоб повернутися до режиму відтворення одного зображення, знову натисніть кнопку [■] (MULTI DISP.).

- Обраний знімок буде відображено на повний екран.

#### [Примітки]

- Будь-які великі зображення, які зроблено іншим пристроєм, будуть відображатися у вигляді піктограм.
- Щоб відтворити шість попередніх зображень, натисніть і утримуйте кнопку [◀] (REW) 3 секунди.
- Щоб відтворити шість наступних зображень, натисніть і утримуйте кнопку [▶] (FWD) 3 секунди.
- Безпосередній доступ до функцій <Удалить> (Видалити), <Удалить все> (Видалити все), <Защита> (Захист) або <Метка печ.> (Марка друку) у режимі перегляду на багатofункціональному дисплеї можливий через кнопку [QUICK MENU].

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) UKRAINIAN

### Защита от случайного стирания

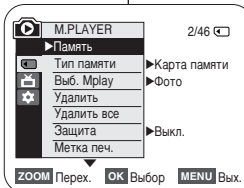
- ❖ Функция защиты изображений работает только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете защитить важные фотографии от случайного стирания. При форматировании видеокамеры все изображения, включая защищенные, будут удалены.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
  - На дисплее появляется последнее записанное изображение.
  - Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение <Нет изображений!>.
3. С помощью кнопок [◀▶] (REW/FWD) найдите фотографию, которую вы хотите защитить от стирания.
4. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Память> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Защита> и нажмите кнопку [OK].
7. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Вкл.> и нажмите кнопку [OK].
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
  - Будет показан значок защиты (🔒).

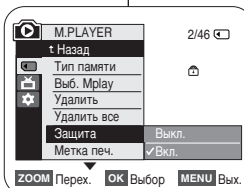
#### [Примечания]

- Функцию Protection можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU]. ➔ стр. 20
- Вы не можете устанавливать защиту изображений от стирания, если флажок защиты от записи на карте памяти находится в положении LOCK (Защита).

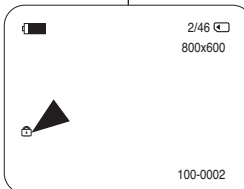
5



7



8



### Захист від випадкового видалення

- ❖ Функція Protection (захист) працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. М. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Важливі зображення можна захистити від випадкового видалення. Під час форматування пам'яті відеокамери всі зображення, в тому числі захищені, буде видалено.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
  - З'явиться останнє збережене зображення.
  - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис <Нет изображений!> (Немає зображень!).
3. За допомогою кнопок [◀▶] (REW/FF) знайдіть фотозображення, яке необхідно захистити.
4. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Память> (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Защита> (Захист) та натисніть кнопку [OK].
7. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Вкл.> (Вкл) та натисніть кнопку [OK].
8. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться індикація піктограми захисту (🔒).

#### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Protection (захист) можливий через кнопку [QUICK MENU]. ➔ стор. 20.
- Якщо вушко захисту від запису на касеті зачищено, встановити захист зображення неможливо.

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Удаление фотографий и видеоклипов

- Функция Удалить работает только в режиме **<M.PLAYER>**.  
→ стр. 19
- Вы можете удалить фотографии и движущиеся изображения (видеоклипы), записанные на карте памяти.
- Чтобы удалить защищенные изображения, вы должны сначала снять их защиту.
- Удаленное изображение не может быть восстановлено.

- Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
- Установите переключатель **[Mode]** в положение **[MEMORY]**.
  - На дисплее появляется последнее записанное изображение.
  - Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет изображений!>**.
- С помощью кнопок **[◀▶] (REW/FWD)]** найдите фотографию, которую вы хотите удалить.
- Нажмите кнопку **[MENU]**.
  - На экране появится список меню.
- Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Память>** и нажмите кнопку **[OK]**.
- Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Удалить>** и нажмите кнопку **[OK]**.
  - Появится сообщение **<Удалить?>**.
- Поверните рычажок **[Zoom]** вверх или вниз, чтобы выбрать пункт **<Да>** или **<Нет>** и нажмите кнопку **[OK]**.
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.



### Видалення фотозображень та зображень, що рухаються

- Функція Удалить (Видалити) працює лише в режимі **<M.PLAYER>** (Реж. М. Player). → стор. 19
- Вона дозволяє видалити фотозображення та відеозображення, збережені на карті пам'яті.
- Щоб видалити захищені зображення, спочатку слід вимкнути захист зображень.
- Видалене зображення неможливо відновити.

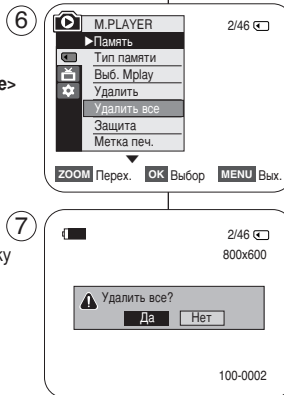
- Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
- Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[MEMORY]**.
  - З'явиться останнє збережене зображення.
  - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис **<Нет изображений!>** (Немає зображень!).
- За допомогою кнопок **[◀▶] (REW/FF)]** знайдіть фотозображення, яке потрібно видалити.
- Натисніть кнопку **[MENU]**.
  - З'явиться список меню.
- Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Память>** (Пам'ять) та натисніть кнопку **[OK]**.
- Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Удалить>** (Видалити) та натисніть кнопку **[OK]**.
  - З'явиться повідомлення **<Удалить?>** (Підтвердіть видалення?).
- Переведіть перемикач **[Zoom]** догори або вниз, оберіть параметр **<Да>** (Так) або **<Нет>** (Ні) та натисніть кнопку **[OK]**.
- Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Одновременное удаление всех изображений

6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Удалить все> и нажмите кнопку [OK].
  - Появится сообщение <Удалить все?>.
7. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Да> или <Нет> и нажмите кнопку [OK].
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



### [Примечания]

- Функцию Delete можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU]. ➔ стр. 20
- Если на карте памяти не записано никаких фотографий, на дисплее появляется сообщение <Нет изображений!>.
- Если на карте памяти обнаруживается ошибочный файл изображения, на дисплее будет выведено сообщение <Ошибка карты памяти!>. Это может быть вызвано копированием изображений с других цифровых устройств.
- При форматировании карты памяти будут удалены все сохраненные на ней изображения ➔ стр. 78.
- Чтобы защитить важные фотографии от случайного удаления, активируйте функцию защиты изображения ➔ стр. 75.
- Удаление всех файлов с использованием опции <Удалить все> может занять довольно длительное время. Чтобы удалить все файлы намного быстрее, отформатируйте карту памяти после того, как выполните резервное копирование файлов на другое устройство хранения данных.

### Видалення всіх зображень

6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Удалить все> (Видалити все) та натисніть кнопку [OK].
  - З'явиться повідомлення <Удалить?> (Підтвердіть видалення?).
7. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Да> (Так) або <Нет> (Ні) та натисніть кнопку [OK].
8. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Удалить (Видалити) можливий через кнопку [QUICK MENU]. ➔ стор. 20
- Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис <Нет изображений!> (Немає зображень!).
- Якщо на карті пам'яті буде виявлено хибний файл, з'явиться напис <Ошибка карты памяти!> (Помилка карти пам'яті). Це може трапитися при копіюванні зображень з різних цифрових джерел.
- Під час форматування карти пам'яті всі збережені зображення буде видалено. ➔ стор. 78
- Для захисту важливих зображень від видалення активуйте захист зображень. ➔ стор. 75
- Видалення всіх файлів за допомогою опції <Удалить все> (Видалити все) може тривати деякий час. Для більш швидкого видалення всіх файлів відформатуйте карту пам'яті після створення резервних копій файлів на іншому носії.

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Форматирование карты памяти

- Функция Формат работает только в режиме «M.PLAYER» ➔ стр. 19
- Функция Формат служит для полного удаления всех изображений и дополнительной информации с карты памяти, включая защищенные изображения.
- Функция форматирования возвращает карту памяти в первоначальное состояние.

#### Внимание

- При использовании функции форматирования памяти будут стерты все изображения и стертые изображения будут невозможно восстановить.
- Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
  - Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
  - Нажмите кнопку [MENU].
    - На экране появится список меню.
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Память» и нажмите кнопку [OK].
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Формат» и нажмите кнопку [OK].
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать желаемую опцию (Внутр. память или Карта памяти) и нажмите кнопку [OK].
    - Если вы выберете опцию «Внутр. память» или «Карта памяти», появится сообщение «Файлы удалятся! Отформатировать?»
  - Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Да» и нажмите кнопку [OK].
    - После завершения форматирования появляется сообщение «Завершено!».
  - Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

#### [Примечания]

- Если вы выполните форматирование, будут стерты все фотографии/ видеоклипы и стертые фотографии/видеоклипы будут невозможно восстановить.
- Форматирование карты памяти на другом устройстве вызовет ошибки чтения карты памяти.
- Не выключайте питание видеокамеры в процессе форматирования.
- Невозможно отформатировать карту памяти, которая защищена при помощи флажка защиты от записи. ➔ стр. 68
- Не форматировать карту памяти на ПК. Если вы вставите карту памяти, отформатированную на ПК, может появиться сообщение «Неотформатирована!».

### Форматування карти пам'яті

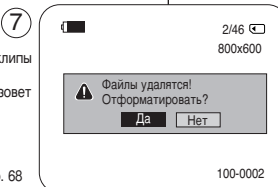
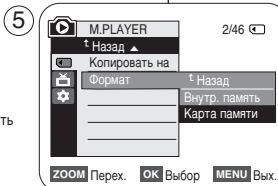
- Функція Формат працює лише в режимі «M.PLAYER» (Реж. М. Player). ➔ стор. 19
- Функція форматування можна використовувати для повного видалення всіх файлів з карти пам'яті, в тому числі захищених зображень.
- Форматування відновляє карту пам'яті до первинного стану.

#### Увага!

- Виконання функції форматування призводить до видалення всіх зображень; відновити видалені зображення неможливо.
- Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
  - Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
  - Натисніть кнопку [MENU].
    - З'явиться список меню.
  - Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Память» (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
  - Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Формат» та натисніть кнопку [OK].
  - Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажаний варіант (Внутр. память (Внутр.пам'ять) або Карта памяти (Карта пам'яті)) та натисніть кнопку [OK]. (тільки в моделях VP-D365W(i))
    - Якщо обрано «Внутр. память» (Внутр.пам'ять) або «Карта памяти» (Карта пам'яті), з'явиться попередження «Файлы удалятся! Отформатировать?» (Файли видаляться! Форматувати?).
  - Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть «Да» (Так) та натисніть кнопку [OK].
    - Після завершення форматування з'явиться повідомлення «Завершено!» (Готово!).
  - Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

#### [Примітки]

- Виконання функції форматування призводить до повного видалення всіх фото- та відеозображень; відновити видалені зображення неможливо.
  - Форматування карти пам'яті за допомогою іншого пристрою призведе до помилки при читуванні карти пам'яті.
  - Не вимикайте живлення під час форматування.
  - Карта пам'яті, захищена від запису, форматуватися не буде. ➔ стор. 68
- Не форматуйте карту пам'яті на ПК. Якщо вставлено карту пам'яті, відформатовану на ПК, може з'явитися попередження «Неотформатирована!» (Неформатовано!).



## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

UKRAINIAN

### Запись видеоклипов (MPEG) на карту памяти

- ✦ В режиме <M.CAMERA> вы можете снимать движущиеся изображения и сохранять их на карту памяти. ➔ стр. 19
- ✦ Вы можете записывать на карту памяти движущиеся изображения совместно со звуком.
- ✦ Движущееся изображение будет записываться в формате кадра 720x576.

### Сохранение снятых камерой изображений в виде файла видеоклипа на карту памяти

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [Start/Stop] и начнется запись изображений на карту памяти в формате MPEG4.
  - Вы можете записать фотографию на карту памяти, нажав на кнопку [PHOTO] вместо кнопки [Start/Stop].
4. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [Start/Stop].

#### [Примечания]

- Видеокамера поддерживает карты памяти объемом до 4 Гб. Фильм можно записывать в файл размером до 2 Гб.
- На карте памяти можно хранить до 1000 файлов MPEG.
- Во время записи движущихся изображений кнопки [MENU] и [OK] не действуют. Чтобы воспользоваться кнопками [MENU] и [OK], прекратите запись. Запись движущихся изображений не доступна, когда на экране показывается меню или меню быстрого доступа. Для начала записи нажмите кнопку [MENU], чтобы удалить меню с экрана.
- Перед использованием функции записи движущихся изображений, проверьте, вставлена ли в видеокамеру карта памяти.
- Записанные вами видеоклипы сохраняются на карту памяти в виде файлов с расширением \*.avi (avi 1.0).
- Записанные файлы сохраняются, как показано в папке справа.
- Движущиеся изображения на карте памяти имеют меньший размер и более низкое разрешение, чем движущиеся изображения, записанные на ленту.
- Звук записывается в монофоническом режиме.
- В режиме <M.Cam> (M.CAMERA) нельзя использовать следующие функции. DIS (Цифровой стабилизатор изображения), цифровая трансфокция, затемнение, Программы АЗ, визуальные спецэффекты и Slow Shutter (длительная выдержка).
- Во время записи на карту памяти не вставляйте и не извлекайте кассету, так как при этом может записаться шум.
- Во время записи на карту памяти не извлекайте карту памяти, так как это может привести к повреждению данных на карте памяти или самой карты памяти.
- Выключение питания видеокамеры во время доступа к карте памяти может привести к повреждению данных, хранящихся на карте памяти.

### Запис изображения, що рухається (MPEG), до карти пам'яті

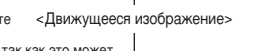
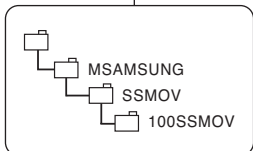
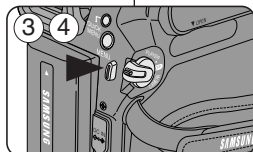
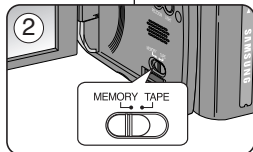
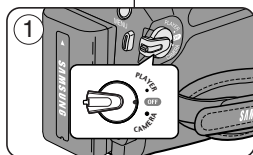
- ✦ Зйомка відеозображень та їх збереження на карті пам'яті можливі під час режиму <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ✦ Паралельно з записом відеозображень на карті пам'яті зберігається звук.
- ✦ Формат екрану відеозображення, що записується, становить 720x576.

### Збереження зображень, що рухаються, на карті пам'яті

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [Start/Stop], і відеозображення буде збережено на карту пам'яті як MPEG4.
  - Фотозображення можна зберегти на карту пам'яті, натиснувши кнопку [PHOTO] замість кнопки [Start/Stop].
4. Натисніть кнопку [Start/Stop], щоб зупинити запис.

#### [Примітки]

- Видеокамера підтримує карти пам'яті ємністю до 4 Гб, відео можна записати з розміром файлу до 2 Гб.
- На карті пам'яті можна зберегти до 1 000 файлів MPEG.
- Кнопки [MENU] та [OK] не працюють під час запису відеозображення. Щоб скористатися кнопками [MENU] та [OK], зупиніть запис. Запис відеозображення неможливий, коли на екрані відображаються позначки MENU або QUICK MENU. Щоб почати запис, натисніть кнопку [MENU], і меню зникне.
- Перш ніж скористатися функцією запису відеозображення, перевірте, чи вставлено карту пам'яті до комп'ютера.
- Записані відеозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі файлів \*.avi (avi 1.0).
- Записані файли зберігаються, як показано, у папці праворуч.
- Відеозображення на карті пам'яті має менший розмір та нижчу чіткість, ніж зображення на плівці.
- Звук записується як моно.
- Наступні функції неможливі в режимі <M.CAMERA> (Режим M. Cam).  
DIS (цифрова стабілізація зображення), Цифр. Зум (Цифровий зум), Резька (Затухати), Автозвук (Program AE), Відео ефекти (Відео ефект), Slow Shutter (повільний затвор).
- Під час запису на карту пам'яті не вставляйте та не видаляйте касету, оскільки шум може записатися.
- Під час запису на карту пам'яті не видаляйте карту, оскільки це може призвести до пошкодження даних на карті або самої карти.
- Вимкнення живлення під час доступу до карти пам'яті може пошкодити дані, які зберігаються на карті пам'яті.



# RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# UKRAINIAN Режим цифровой фотокамеры (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Воспроизведение видеоклипов (MPEG) с карты памяти (Выб. Mplay)

➤ Функция воспроизведения видеоклипов действует только в режиме «M.PLAYER».

- стр. 19
- Вы можете движущиеся изображения, записанные на карту памяти.
- Качество воспроизводимого изображения будет выше при просмотре на компьютере, чем на телевизоре.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Память» и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Выб. Mplay» и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Фильм» и нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
8. С помощью кнопок [◀▶] (REV/FWD) выполните поиск подвижного изображения для воспроизведения.
9. Нажмите кнопку [▶▶] (PLAY/STILL).
  - Будут воспроизводиться подвижные изображения, записанные на карту памяти.
  - Вы можете управлять воспроизведением, используя кнопки [▶▶] (PLAY/STILL), [◀▶] (REV/FWD) и [■] (STOP).

### [Примечания]

- Функцию M.Play Select можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU]. ➤ стр. 20
- Во время записи движущихся изображений кнопки [MENU] и [OK] не действуют. Чтобы воспользоваться кнопками [MENU] и [OK], прекратите запись. Запись движущихся изображений не доступна, когда на экране показывается меню или меню быстрого доступа. Чтобы можно было начать запись, нажмите кнопку [MENU], чтобы убрать меню с экрана.
- При воспроизведении видеоклипов на изображения могут появиться помехи или мозаичный шум, однако это не является неисправностью.
- Подвижные изображения, записанные на карту памяти, могут не воспроизводиться на оборудовании других производителей.
- Файлы MPEG4, записанные с помощью другой видеокамеры, могут не воспроизводиться этой видеокамерой.
- Для воспроизведения подвижных изображений на компьютере необходимо установить Video Codec (с компакт-диска, поставляемого с видеокамерой).
- Чтобы воспроизвести записанный на карту памяти файл видеоклипа на вашем ПК, вам потребуется проигрыватель Microsoft Windows Media Player версии 9 или более поздней.
- Можно загрузить проигрыватель Microsoft Windows Media с использованием нужного языка с веб-сайта Microsoft  
"http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

## Відтворення зображення, що рухається (MPEG), з карти пам'яті (Выб. Mplay) (Вибір M.Play)

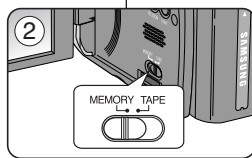
➤ Функція відтворення відеозображення працює лише в режимі «M.PLAYER».

- стр. 19
- Відвідеофайли можуть відтворюватися з карти пам'яті.
- Відтворене зображення буде кращої якості, якщо його переглядати на комп'ютері або телевізорі.

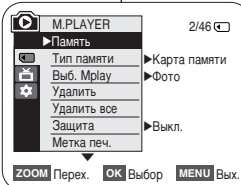
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Память» (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Выб. Mplay» (Вибір M.Play) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Фильм» (Фільм) та натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
8. За допомогою кнопок [◀▶] (REV/FWD) знайдіть відеозображення для відтворення.
9. Натисніть кнопку [▶▶] (PLAY/STILL).
  - Почнеється відтворення записаного на карту пам'яті відеозображення.
  - Керувати відтворенням можна за допомогою кнопок [▶▶] (PLAY/STILL), [◀▶] (REV/FWD) та [■] (STOP).

### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Wyb. Mplay (Вибір M.Play) можливі через кнопку [QUICK MENU]. ➤ стр. 20
- Кнопки [MENU] та [OK] не працюють під час відтворення відеозображення. Щоб скористатися кнопками [MENU] та [OK], зупиніть відтворення. Відтворення відеозображення неможливе, коли на екрані відображаються позначки MENU або QUICK MENU. Щоб пограти відтворення, натисніть кнопку [MENU], і позначки зникнуть.
- Під час відтворення відеозображення можливі розриви та мозаїчні переходи; це не є несправністю.
- Відеозображення, збережене на карту пам'яті, може не відтворюватися на устаткуванні інших виробників.
- Відеозображення, записане іншою відеокамерою, може не відтворюватися на цій відеокамері.
- Для відтворення відеозображення на ПК на ньому можуть бути встановлені кодек видео (є на CD, що входить до комплексу дискети).
- Для відтворення відеозображення, збереженого на карті пам'яті, на комп'ютері необхідно мати Microsoft Windows Media Player, версія 9 або пізніше.
- Програму відтворення Microsoft Windows Media Player на відповідних мовах можна завантажити з веб-сайту компанії Microsoft за адресою "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".



4



6





## **RUSSIAN** Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## **UKRAINIAN** Режим цифровой фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### *Запись изображения с кассеты в виде неподвижного изображения*

- ❖ Эта функция действует только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Можно снять кадр на кассету и сохранить его как фотографию на карте памяти.
- ❖ Если вы хотите записать с кассеты на карту памяти несколько неподвижных изображений, воспользуйтесь функцией COPY (Копирование).

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.
3. Воспроизведите кассету.
4. Нажмите кнопку **[PHOTO]**.

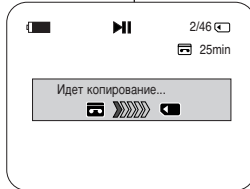
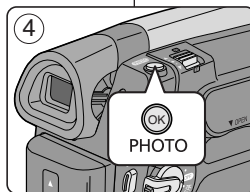
- На карту памяти записывается неподвижное изображение.
- Во время записи неподвижного изображения воспроизведение изображения на экране останавливается, и на нем появляется экранная информация, показанная на рисунке в нижнем правом углу страницы.

#### **[ Примечания ]**

- Разрешение неподвижных изображений, записанных с кассеты на карту памяти, будет равняться 640x480.
- Количество изображений, которое вы можете сохранить на карте памяти, может быть различным, в зависимости от разрешения изображения.

### *Запис зображення, що рухається, з касети в якості фотозображення*

- ❖ Ця функція працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ Кадр з плівки можна зберегти на карті пам'яті як фото.
- ❖ Якщо необхідно переписати декілька копій фотографій з касети на карту пам'яті, скористайтеся функцією COPY (копіювання).



1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**.
3. Увімкніть відтворення касети.
4. Натисніть кнопку **[PHOTO]**.

- Фотозображення буде записано на карту пам'яті.
- Під час збереження зображення відтворення припиняється, і на ньому з'являється відповідна екранна індикація (див. малюнок праворуч)

#### **[ Примітки ]**

- Фотозображення, які копіюються з касети на карту пам'яті, зберігаються в форматі 640x480.
- Кількість зображень, яку можна зберегти, залежить від розподільчої здатності зображення.

## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Копирование неподвижных изображений с кассеты на карту памяти (Копир фото)

- ❖ Функция Копир фото действует только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Можно скопировать фотографии, записанные с помощью функции Photo, с кассеты на карту памяти.
- ❖ Перемотайте кассету до нужного места.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Кассета> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Копир фото> и нажмите кнопку [OK].
  - Все записанные на кассете неподвижные изображения будут скопированы на карту Memory Stick.
6. Видеокамера автоматически выполняет поиск неподвижных изображений и начинается копирование.
7. Для остановки копирования нажмите кнопку [■ (STOP)].
  - Копирование останавливается автоматически, когда кассета доходит до конца, или когда заполняется карта памяти.

#### [Примечание]

Разрешение неподвижных изображений, записанных с кассеты на карту памяти, будет равняться 640x480.

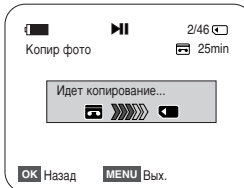
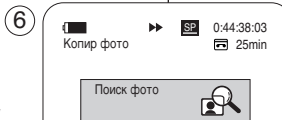
### Копіювання фотозображення з касети до карти пам'яті (Копир фото) (Копіюв. фото)

- ❖ Функція Копир фото (Копіюв. фото) працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ Усі фотозображення, записані за допомогою функції Фото, можна копіювати з касети на карту пам'яті.
- ❖ Перемотайте плівку до потрібного місця.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Кассета> (Касета) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Копир фото> (Копіюв. фото) та натисніть кнопку [OK].
  - Усі фотозображення, записані на касетну плівку, буде скопійовано на карту пам'яті.
6. Видеокамера автоматично виконує пошук фотозображень та починає копіювання.
7. Щоб завершити копіювання, натисніть кнопку [■ (STOP)].
  - Копіювання зупиняється, коли закінчується кассета або заповнюється карта пам'яті.

#### [Примітка]

Фотозображення, які копіюються з касети на карту пам'яті, зберігаються в форматі 640x480.



## RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

UKRAINIAN

### Копирование файлов с карты памяти во встроенную память (Копировать на) (только VP-D365W(i))

### Копіювання файлів з карти пам'яті до вбудованої пам'яті (Копіювати на) (Копіювати в) (тільки для моделей VP-D365W(i))

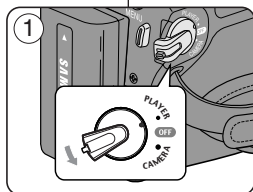
❖ Функция Copy To действует только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19

❖ Вы можете скопировать во встроенную память выбранные изображения или все изображения, сохраненные на карте памяти.

❖ Функция Копировать на (Копіювати в) працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19

❖ Копіювати до вбудованої пам'яті можна лише обрані або всі зображення, які зберігаються на карті пам'яті.

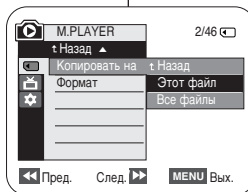
1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Память> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Копировать на> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз для выбора нужной опции (Назад, Этот файл или Все файлы) и нажмите кнопку [OK].
  - Для возврата к предыдущему режиму выберите <Назад>.
  - Если выбрана опция <Этот файл> или <Все файлы>, на экран не появляется сообщение <Идет копирование...> и начинается копирование.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



4



6



1. Встановить переключик [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановить переключик [Mode] у положення [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Память> (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Копировать на> (Копіювати в) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажаний варіант (Назад, Этот файл (Цей файл) або Все файлы (Всі файли)) та натисніть кнопку [OK].
  - Щоб повернутися до попереднього режиму, оберіть <Назад>.
  - Якщо обрано <Этот файл> (Цей файл) або <Все файлы> (Всі файли), з'являється повідомлення <Идет копирование...> і починається копіювання.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

# RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.)

- Функция Print Mark действует только в режиме «M.PLAYER». ➔ стр. 19
- Эта камера поддерживает формат печати DPOF (Формат цифрового задания печати).
- Вы можете автоматически печатать записанные на карту памяти изображения на принтере, поддерживающем формат DPOF.
- Создать метку печати можно двумя способами.
  - «Этот файл» Установка метки печати для фотографии, которая демонстрируется в данный момент на экране ЖК-дисплея. Может быть установлена печать до 999 копий.
  - «Все файлы» Печать по 1 экземпляру каждого из сохраненных изображений.

- Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
- Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
  - На дисплее появляется последнее записанное изображение.
- С помощью кнопок [←/→] (REW/FWD) найдите фотографию, которую вы хотите помечать.
  - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
- Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Память» и нажмите кнопку [OK].
- Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт «Метка печ.» и нажмите кнопку [OK].
- Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз для выбора нужной опции (Все выкл., Этот файл или Все файлы) и нажмите кнопку [OK].
- Если вы выбрали «Этот файл», поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать количество копий и нажмите кнопку [OK].
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

### Удаление метки печати

Чтобы удалить все метки печати, выберите опцию «Все выкл.».  
Чтобы удалить метку печати с индивидуального файла, выберите файл и установите для опции «Этот файл» количество копий «000».

### [Примечания]

- Функцию Print Mark можно легко выбрать с помощью кнопки [QUICK MENU]. ➔ стр. 20
- Если метка печати установлена для опции «Этот файл», вы можете задать число копий от «000» до «999».
- Если метка печати установлена для опции «Все файлы», вы можете задать число копий «<1».
- Если выбрана опция «Все файлы», то для печати изображений может потребоваться длительное время, зависящее от количества сохраненных изображений.
- Принтеры с поддержкой интерфейса DPOF имеются в продаже.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к видеокамере.

## Позначання зображень для друку (Метка печ.) (Марка друку)

- Функция Метка печ. (Марка друку) працює лише в режимі «M.PLAYER» (Реж. M. Player). ➔ стор. 19

- Ця відеокамера підтримує формат друку DPOF (формат цифрового завдання друку).
- Ви можете автоматично надрукувати зображення, збережені на карті пам'яті, на принтері, який підтримує DPOF (формат цифрового завдання друку).
- Позначку для друку можна зробити двома способами.
  - «Этот файл» (Цей файл): позначає для друку фотографію, яку відтворюється на екрані РК дисплея.
  - «Все файлы» (Всі файли): буде надруковано по 1 копії усіх збережених зображень.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
  - З'явиться останнє збережене зображення.
- За допомогою кнопок [←/→] (REW/FWD) знайдіть фотографію, яку необхідно позначити.
- Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
- Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Память» (Пам'ять) та натисніть кнопку [OK].
- Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр «Метка печ.» (Марка друку) та натисніть кнопку [OK].
- Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть бажаний варіант (Все выкл., Все файлы), та натисніть кнопку [OK].
- Якщо обрано «Этот файл» (Цей файл), переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, щоб обрати кількість копій, та натисніть кнопку [OK].
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

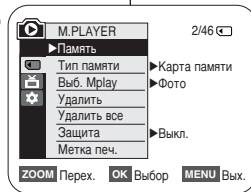
### Видалення позначок для друку

Щоб видалити всі позначки для друку, оберіть «Все выкл.» (Все выкл.).  
Щоб зняти позначку для друку з окремого файлу, оберіть файл та встановіть значення параметру «Этот файл» (Цей файл) на «000».

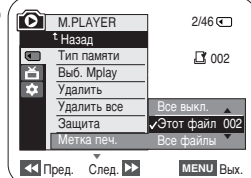
### [Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Метка печ. (Марка друку) можливий через кнопку [QUICK MENU]. ➔ стор. 20.
- Якщо параметр Print Mark встановлено на «Этот файл» (Цей файл), кількість копій можна встановити від «000» до «999».
- Якщо параметр Print Mark встановлено на «Все файлы» (Всі файли), кількість копій можна встановити на «<1».
- Для виконання опції «Все файлы» (Всі файли) може знадобитися значний час в залежності від кількості записаних зображень.
- Шукайте принтери, які підтримують формат DPOF, в торговій мережі.
- Користуйтеся кабелем USB, який входить до комплекту відеокамери.

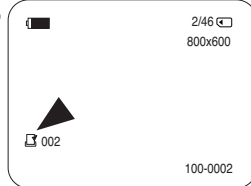
5



7



9



## RUSSIAN Функция PictBridge™ (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## PictBridge™ (тільки для UKRAINIAN моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Печать фотографий – использование интерфейса PictBridge™

- ❖ Эта функция действует только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Подключая видеокамеру к принтерам, поддерживающим интерфейс PictBridge (имеются в продаже), вы можете напрямую посылать изображения из карты памяти на принтер, выполнив несколько простых операций.
- ❖ В случае поддержки принтером интерфейса PictBridge, вы можете управлять принтером прямо с видеокамеры, чтобы распечатывать хранящиеся на карте фотографии. Для прямой печати сохраненных фотографий с использованием PictBridge, необходимо подключить видеокамеру к поддерживающему интерфейс PictBridge принтеру с помощью кабеля USB.

### Подключение к принтеру

1. Выключите питание принтера.
  - Включите видеокамеру, установив переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <USB соедин.> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Принтер> и нажмите кнопку [OK].
  - <Компьютер> : для подключения к компьютеру.
  - <Принтер> : для подключения к принтеру (для использования интерфейса PictBridge, подключившись к принтеру).
7. Подключите видеокамеру к принтеру с помощью кабеля USB.
8. Включите принтер.
  - Через короткое время на экране автоматически появляется меню PictBridge.
  - Курсором выделено слово <Печать>.



### Друк зображень - користування PictBridge™

- ❖ Функція PictBridge™ працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Підключивши відеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge (продається окремо), можна за допомогою лише декількох простих операцій передавати зображення з карти пам'яті безпосередньо на принтер.
- ❖ Завдяки підтримці PictBridge можна управляти принтером безпосередньо з відеокамери та друкувати збережені зображення. Для безпосереднього друку збережених зображень з використанням функції PictBridge необхідно за допомогою USB-кабелю приєднати відеокамеру до принтера з підтримкою PictBridge.

### Підключення до принтера

1. Вимкніть принтер.
  - Увімкніть відеокамеру, встановивши перемикач [Power] в положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <USB соедин.> (USB Connect) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Принтер> та натисніть кнопку [OK].
  - <Компьютер> (Комп'ютер): з'єднання з комп'ютером.
  - <Принтер> : з'єднання з принтером. (Щоб скористатися функцією PictBridge, необхідно з'єднання з принтером).
7. Приєднайте відеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge за допомогою кабелю USB.
8. Увімкніть принтер.
  - Незабаром автоматично з'явиться меню PictBridge.
  - Курсор виділятиме опцію <Друк>.

# RUSSIAN Функция PictBridge™ (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

# PictBridge™ (тільки для UKRAINIAN моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Выбор фотографий

1. В меню настроек функции <PictBridge> выберите фотографию для печати, нажимая кнопку [◀▶] (REW/FWD).

## Установка количества копий

2. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Копии> и нажмите кнопку [OK].
3. Поверните рычажок [Трансфокация] вверх или вниз, чтобы задать количество копий и нажмите кнопку [OK].

## Установка варианта печатывания даты/времени

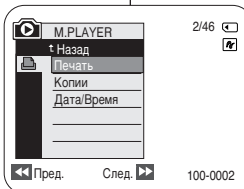
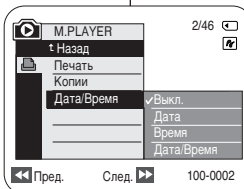
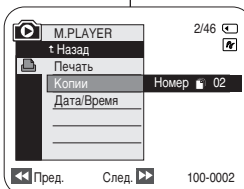
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Дата/Время> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать нужный режим показа Даты/Времени и нажмите кнопку [OK].
  - Режимы показа Даты/Времени: <Выкл.>, <Дата>, <Время>, <Дата/Время>.

## Печать фотографий

Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Печать>, затем нажмите кнопку [OK] и выбранные файлы фотографий будут распечатаны.

## [Примечания]

- Некоторые модели принтеров могут не поддерживать функцию печатывания даты. Обратитесь за информацией об этом к изготовителю вашего принтера. Если принтер не поддерживает эту функцию, невозможно выполнить настройки в меню <Дата/Время>.
- PictBridge™ является зарегистрированным товарным знаком ассоциации CIPA(Camera & Imaging Products Association) и представляет собой стандарт передачи изображений, разработанный компаниями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson и Sony.
- Принтеры с поддержкой интерфейса PictBridge имеются в продаже.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к видеокамере.
- Во время прямой печати с использованием функции PictBridge используйте для питания видеокамеры блок питания от сети переменного тока. Выключение видеокамеры во время печати может привести к повреждению данных на карте памяти.
- Поддерживается печать фотографий. Вы не можете печатать изображения из видеоклипов.
- В зависимости от принтера, вы можете устанавливать различные опции печати.
- Обратитесь к Инструкции для пользователя, прилагаемой к принтеру.



## Вибір зображень

1. Оберіть зображення для друку за допомогою кнопок [◀▶] (REW/FWD) в меню налаштувань <PictBridge>.

## Налаштування кількості копій друку

2. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Копії> (Копії) та натисніть кнопку [OK].
3. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, щоб встановити кількість копій, та натисніть кнопку [OK].

## Додавання дати/часу до друкованого зображення

4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Дата/Время> (Дата/Час) та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть тип індикації дати/часу та натисніть кнопку [OK].
  - Тип індикації дати/часу: <Выкл.> (Викл.), <Дата>, <Время>, <Дата/Время> (Дата і час).

## Друк зображень

Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Печать> (Друк), натисніть кнопку [OK] та оберіть файли зображень для друку.

## Скасвання друку

Для скасування друку зображень знову натисніть кнопку [OK]. З'явиться повідомлення "Cancel..." (скасовано), і друк зображень припиниться.

## [Примітки]

- Функція додавання дати / часу може не підтримуватися на деяких принтерах. Більш докладну інформацію можна одержати від виробника принтера. Налаштування меню <Дата/Время> (Дата/Час) неможливе, якщо принтер не підтримує цієї функції.
- PictBridge™ є зареєстрованою торговельною маркою асоціації CIPA (Camera & Imaging Products Association) та стандартом передачі зображення, який розроблено компаніями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson та Sony.
- Шукайте принтери, які підтримують стандарт PictBridge, в торговій мережі.
- Користуйтеся кабелем USB, який входить до комплекту відеокамери.
- Для безпосереднього друку за допомогою PictBridge користуйтеся блоком живлення від мережі змінного струму для відеокамери. Викимкнення відеокамери під час друку може пошкодити дані на карті пам'яті.
- Підтримується друк фотозображень. Друк відеозображення неможливий.
- В залежності від принтера можна обрати різні параметри друку.
- Більш докладно див. довідник користувача до принтера.

## **RUSSIAN** Передача данных через порт IEEE 1394

*Передача данных стандарта DV с использованием соединения через порт IEEE1394 (i.LINK) (только VP-D3611/D361W/D3621/D3631/D364W/D365W)*

### **Соединение с DV-устройством (DVD-рекордером, видеокамерой и т.п.)**

- Соединение с другим оборудованием стандарта DV.
  - Подключиться к оборудованию стандарта DV довольно просто.
  - Если у изделия имеется DV-порт, вы можете передавать данные, подключившись к DV-порту с помощью соответствующего кабеля.

**!!! Будьте осторожны, так как имеется два типа портов DV (4-контактный, 6-контактный). Эта видеокамера имеет 4-контактный разъем.**

- При соединении через порт для цифрового сигнала, видео и аудио сигналы передаются в цифровой форме, что обеспечивает высокое качество изображения.

### **Соединение с ПК**

- Если вы хотите передать данные на компьютер, вы должны дополнительно установить в компьютер плату расширения для интерфейса IEEE1394 (покупается отдельно).
- Частота смены кадров при преобразовании видеосигнала в формат для записи на жесткий диск зависит от производительности компьютера.

### **Требования к компьютеру**

- Процессор: Мощнее, чем Intel® Pentium III™ 450 МГц или совместимый
- Операционная система: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1 ~ 10.4)
- Основная память: ОЗУ более 64 Мбайт
- Плата расширения для интерфейса IEEE1394 или встроенный интерфейс IEEE1394

### **[ Примечание ]**

- Правильная работа гарантирована не для всех компьютеров, соответствующих указанному выше системным требованиям.

**UKRAINIAN**

## Передача даних IEEE 1394

*Передача даних IEEE1394 (i.LINK) - DV-стандарту з'єднання для передачі даних (тільки для моделей VP-D3611/D361W/D3621/D3631/D364W/D365W)*

### **Приєднання до цифрового відеопристрою (записуючий пристрій DVD, відеокамера, тощо)**

- Приєднання до інших виробів стандарту DV.
  - Стандартне приєднання DV дуже просте.
  - Якщо виріб має роз'єм DV, достатньо з'єднати пристрій через роз'єм DV за допомогою відповідного кабелю.

**!!! Будьте уважні, оскільки існує два типи роз'ємів DV (4-контактний та 6-контактний). Цю відеокамеру обладнано 4-контактним роз'ємом.**

- За цифрового з'єднання відео- та аудіосигнали передаються в цифровому форматі, що забезпечує високу якість переданого зображення.

### **Підключення до комп'ютера**

- Якщо необхідно передати дані на ПК, на комп'ютер слід встановити додаткову карту IEEE 1394 (не входить до комплексу).
- Швидкість покадрового перегляду відеозображення залежить від потужності комп'ютера.

### **Системні вимоги**

- CPU : швидкий Intel® Pentium III™ 450MHz сумісний.
- Операційна система: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.4)
- Пам'ять : більше 64 Мб RAM
- додаткова карта IEEE1394 або вбудована карта IEEE1394

### **[Примітка]**

- Працездатність не гарантована навіть за зазначених вище характеристик комп'ютера.

# RUSSIAN Передача данных через порт IEEE 1394

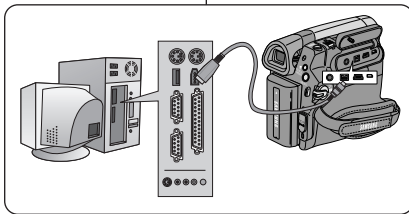
# UKRAINIAN Передача даних IEEE 1394

## Запись с помощью соединительного кабеля DV

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Подсоедините кабель DV (покупается отдельно) к порту DV видеокамеры и к порту DV другого DV-устройства.
  - Убедитесь в том, что на дисплее появился значок **DV**.
4. Нажмите кнопку [Start/Stop], чтобы установить видеокамеру в режим ПАУЗЫ ПРИ ЗАПИСИ.
  - Отображается сообщение <Пауза>.
5. Включите воспроизведение на подсоединенном DV-устройстве, одновременно наблюдая изображение на дисплее камеры.
6. Нажмите кнопку [Start/Stop], чтобы начать запись.
  - Если вы хотите на некоторое время приостановить запись, вновь нажмите кнопку [Start/Stop].
7. Чтобы прекратить запись, нажмите кнопку [■ (Stop)].

### [Примечания]

- При передаче данных с этой видеокамеры на другое DV-устройство, некоторые функции могут не работать. В этом случае заново подсоедините кабель DV или выключите и вновь включите питание.
- При передаче данных с камеры на ПК, связанные с ПК функции не работают в режиме <M.PLAYER>.
- Не используйте другое DV-устройство во время передачи данных через порт IEEE1394.
- Не подсоединяйте видеокамеру к ПК, используя одновременно кабели DV и USB. Это может привести к сбою в работе.
- Кабель для интерфейса IEEE1394 (кабель DV) приобретается отдельно.
- Программное обеспечение для захвата видео и видеомонтажа имеется в продаже.
- Большинство настольных ПК с портом DV оборудовано 6-контактным разъемом. В таком случае для соединения потребуется кабель 6 контактов/4 контакта.
- Большинство ноутбуков и портативных компьютеров с портом DV оборудовано 4-контактным разъемом. Используйте для соединения кабель 4 контакта/4 контакта.
- Функции DIS и COLOR NITE недоступны при включенном режиме DV (IEEE 1394). Функции DIS и COLOR NITE будут выключены.
- При использовании этой видеокамеры для записи, изображения на дисплее могут выглядеть неровными, однако это не влияет на записываемые изображения.



## Запис за допомогою з'єднуючого кабелю DV

1. Встановити перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановити перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Приєднайте кабель DV (не входить до комплекту) до роз'єма DV відеокамери та роз'єма DV на іншому пристрої DV.
  - Переконатися, що з'явилася позначка **DV**.
4. Натисніть кнопку [Start/Stop], щоб увімкнути режим REC PAUSE.
  - Відобразиться напис <Пауза>.
5. Увімкніть відтворення на іншому пристрої DV, щоб переглянути зображення.
6. Натисніть на кнопку [Start/Stop], щоб розпочати запис.
  - Щоб тимчасово припинити запис, знову натисніть кнопку [Start/Stop].
7. Щоб завершити запис, натисніть кнопку [■ (STOP)].

### [Примітки]

- Під час передачі даних з відеокамери на інший пристрій DV деякі функції можуть не працювати. В такому випадку спробуйте заново приєднати кабель DV або вимкнути та знову увімкнути живлення.
- Під час передачі даних з відеокамери на ПК функція ПК в режимі <M.PLAYER> (Рех. M. Player) не працюватиме.
- Не користуйтеся іншими пристроями DV, коли використовуєте IEEE1394.
- Не приєднуйте відеокамеру до ПК одночасно за допомогою кабелів DV та USB. Це може призвести до неправильної роботи.
- Кабель IEEE1394 (кабель DV) продается окремо.
- Програмне забезпечення для відеозапису продается окремо.
- Більшість ПК з можливістю DV мають 6-контактні роз'єми. В такому випадку для з'єднання знадобиться кабель з 6-контактним та 4-контактним роз'ємами.
- Більшість ноутбуків з можливістю DV обладнані 4-контактним роз'ємом. Використовуйте для з'єднання кабель з двома 4-контактними роз'ємами.
- В режимі DV (IEEE1394) цифрова стабілізація зображення та режим COLOR NITE (нічний колір) неможливі. Встановлення режиму DV (IEEE1394) скасовує цифрову стабілізацію зображення та режим нічний колір.
- Якщо відеокамера використовується як записуючий пристрій, зображення на моніторі може виглядати нерівним, проте це не впливає на записане зображення.



## RUSSIAN Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Использование интерфейса USB

(только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

#### Передача цифровых изображений через шину USB

- Видеокамера поддерживает стандарты USB 1.1 и 2.0 (зависит от конфигурации ПК).
- Через интерфейс USB вы можете передавать на ПК файл, записанный на карте памяти (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- Для передачи изображений на ПК вы должны установить соответствующее программное обеспечение (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0), прилагаемое к видеокамере.

#### Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы

Высокопроизводительная передача данных поддерживается только драйверами для Microsoft Windows.

- Windows 98SE/ME - Full Speed USB
- Windows 2000 - Service Pack 4 и более поздние обновления - Hi Speed USB
- Windows XP - Service Pack 1 и более поздние обновления - Hi Speed USB

#### Системные требования

	OC Windows	
	Минимальная	Рекомендуемая
Процессор	Intel® Pentium III™, 600 МГц	Intel® Pentium 4™, 2 ГГц
ОС (Операционная система)	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Память	128 Мбайт	512 Мбайт
Свободное место на жестком диске	1 Гбайт или больше	2 Гбайт или больше
Разрешение дисплея	1024x768, 24-битный цвет	1024x768, 24-битный цвет
Интерфейс USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

- Функция USB недоступна для систем Macintosh.

#### [Примечания]

- Интерфейс USB 2.0 работает только для функций съемного диска и передачи потокового видео через шину USB.
- При более медленном ПК, чем рекомендованной конфигурации, воспроизведение фильмов может не быть плавным и видеоматрица может занимать длительное время.
- При более медленном ПК, чем рекомендованной конфигурации, при воспроизведении фильмов может наблюдаться выпадение кадров или оно может выполняться неожиданным образом.
- Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ является товарным знаком Intel Corporation.
- Windows® является зарегистрированным товарным знаком Microsoft® Corporation.
- Названия всех других марок или продуктов являются товарными знаками их владельцев.
- Правильная работа гарантирована не для всех компьютеров, соответствующих указанным выше системным требованиям.
- Не подсоединяйте видеокамеру к ПК, используя одновременно кабели DV и USB. Это может привести к сбоям в работе.
- В режимах «M-CAMERA» или «M-PLAYER» перед подключением кабеля USB убедитесь в том, что в видеокамеру вставлена карта памяти. Если карта памяти не вставлена или если вставлена неформатированная карта памяти, ПК не распознает вашу видеокамеру как съемный диск. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Для передачи потокового видео через шину USB требуются программы Video Codec, DV Driver и DirectX 9.0.
- Если во время передачи данных вы отсоедините USB-кабель от компьютера или от видеокамеры, передача данных будет прервана, при этом данные могут быть повреждены.
- Если вы подсоедините кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства USB и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.

## Український Інтерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Користування інтерфейсом USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

#### Передача цифрового зображення через з'єднання USB

- Ця відеокамера підтримує стандарти USB 1.1 та 2.0. (Залежить від специфікації ПК).
- Файл, який збережено на карті пам'яті, можна передати на комп'ютер через з'єднання USB. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Для передачі даних на комп'ютер на нього необхідно встановити програмне забезпечення (драйвер DV Driver, кодек видео, DirectX 9.0), яке поставляється з відеокамерою.

#### Швидкість з'єднання USB в залежності від системи

Висока швидкість з'єднання USB підтримується тільки драйверами пристроїв Microsoft (Windows).

- Windows 98SE/ME - повна швидкість USB
- Windows 2000 - висока швидкість USB на системі, на якій встановлено Service Pack 4 або пізніше.
- Windows XP - висока швидкість USB на системі, на якій встановлено Service Pack 1 або пізніше.

#### СИСТЕМНІ ВИМОГИ

	Система Windows	
	Мінімальна конфігурація	Рекомендована конфігурація
Процесор	Intel® Pentium III™, 600MHz	Intel® Pentium 4™, 2GHz
ОС (операційна система)	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Память	128 Мб	512 Мб
HDD ємність	1 Гб або більше	2 Гб або більше
Роздільна здатність	1024 x 768 кропок 24-бітний колір	1024 x 768 кропок 24-бітний колір
Інтерфейс USB	USB1.1	USB2.0 високошвидкісний

- Система Macintosh не підтримує USB.

#### [Примітки]

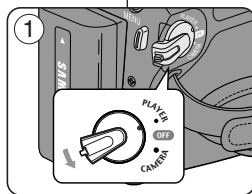
- USB 2.0 придатний для знімання диску та потокової передачі даних через USB.
- На більш повільному ПК з характеристиками нижче рекомендованих відтворення відео або редагування може потребувати значний час.
- На більш повільному ПК з характеристиками нижче рекомендованих за відтворення відео кадри можуть пропускатися, і можливе нерівномірне відтворення.
- Intel® Pentium III™ або Pentium 4™ є торговими марками Intel Corporation.
- Windows® є зареєстрованою торговою маркою Microsoft® Corporation.
- Всі інші торгові марки і назви є власністю їхніх відповідних власників.
- Працездатність не гарантована навіть за наявності зазначених вище характеристик комп'ютера.
- Не пред'являйте вимог до ПК одночасно за допомогою кабелів DV та USB. Це може привести до помилок у роботі.
- В режимі «M-CAMERA» (Режим M-Cam) та «M-PLAYER» (Рек M-Player) перш ніж приєднувати кабель USB, переконатися, що до відеокамери вставлено карту пам'яті. Якщо карту пам'яті не вставлено або вона не відформатована, ПК не розпізнає відеокамеру як знімний носій. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Для потокової передачі даних через USB потрібні відео кодек, драйвер DV Driver та DirectX 9.0.
- Якщо при передачі даних буде від'єднано кабель USB від ПК або відеокамери, передача даних припиниться, і дані може бути пошкоджено.
- Якщо кабель USB підключено до ПК через USB-концентратор або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і привести до неправильної роботи. Якщо це трапиться, від'єднайте всі інші USB-пристрої і спробуйте встановити з'єднання знову.

## RUSSIAN Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

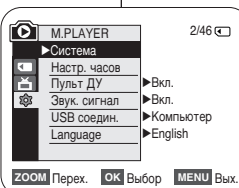
### Выбор устройства USB (USB Connect) (USB соедин.) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функция USB Select (Выбор USB) работает только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Используя кабель USB, вы можете подсоединить видеокамеру к компьютеру для копирования видеоклипов и фотографий из карты памяти (или из встроенной памяти, VP-D365W(i)) или к принтеру для печати изображений.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [MEMORY].
3. Нажмите кнопку [MENU].
  - На экране появится список меню.
4. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Система> и нажмите кнопку [OK].
5. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <USB соедин.> и нажмите кнопку [OK].
6. Поверните рычажок [Zoom] вверх или вниз, чтобы выбрать пункт <Компьютер> или <Принтер> и нажмите кнопку [OK].
  - Вы можете выбрать <Компьютер> для использования видеокамеры в качестве Web-камеры, съемного диска или для потоковой передачи данных через шину USB.
  - Вы можете выбрать <Принтер> для использования интерфейса PictBridge.  
➔ стр. 84
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



4



6



## Українська Интерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Вибір пристрою USB (USB соедин.) (USB Connect) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Функція USB соедин. (USB-зв'язок) працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ За допомогою кабелю USB можна з'єднати відеокамеру з комп'ютером для копіювання відео та фотозображень з карти пам'яті (або вбудованої пам'яті; в моделях VP-D365W(i)), або на принтер для друку зображень.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [MEMORY].
3. Натисніть кнопку [MENU].
  - З'явиться список меню.
4. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Система> та натисніть кнопку [OK].
5. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <USB соедин.> (USB Connect) та натисніть кнопку [OK].
6. Переведіть перемикач [Zoom] догори або вниз, оберіть параметр <Комп'ютер> (Комп'ютер) або <Принтер> та натисніть кнопку [OK].
  - Ви можете обрати <Комп'ютер> (Комп'ютер) та скористатися відеокамерою як комп'ютерною камерою, потоковим пристроєм USB або знімним диском.
  - Можна обрати <Принтер>, щоб скористатися функцією підтримки PictBridge.  
➔ стор. 84
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

## **RUSSIAN** Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### **Установка программы DV Media Pro 1.0**

- ✦ Для воспроизведения записанных видеокамерой видеоклипов или потоковых данных, переданных через шину USB на ПК, должна быть установлена программа Video Codec (видеокодек).
- ✦ Не подсоединяйте видеокамеру к ПК до установки программы на компьютер.
- ✦ Если к компьютеру подсоединена другая видеокамера или сканер, отсоедините их до установки программы.
- ✦ Приведенное ниже объяснение основывается на ОС Windows® 98SE.
- ✦ Руководство пользователя для программы DV Media Pro находится на поставляемом с видеокамерой компакт-диске (D:\help) в формате Portable Document Format (PDF) компании Adobe. Руководство пользователя можно просматривать с помощью программы Acrobat Reader, которая также находится на компакт-диске (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51\_ENU\_full.exe). (Acrobat Reader является бесплатно распространяемой программой компании Adobe Systems, Inc.)
- ✦ Руководство пользователя для программы DV Media Pro поставляется на английском языке.

### **Установка программ**

1. Загрузите компакт-диск с программным обеспечением в привод CD-ROM вашего компьютера.
  - На экране появится окно выбора типа установки.
2. Если после загрузки компакт-диска окно выбора типа установки не появляется на экране, щелкните мышью на пункте "Run" (Выполнить) в меню "Start" (Пуск) и запустите программу Autorun.exe, чтобы начать установку. Если привод CD-ROM в вашем компьютере присвоена буква "D:", введите команду "D:\autorun.exe" и нажмите клавишу Enter (Ввод).
3. Для установки выбранного программного обеспечения, щелкните кнопкой мыши на соответствующей пиктограмме, названия которых перечислены ниже
  - Щелчок на DV Driver
    - Драйвер съемного диска USB (только Windows® 98SE).
    - (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
    - Драйвер Web-камеры и драйвер потокового видео (драйвер "захвата" изображения).
    - Для завершения установки DV Driver подключите видеокамеру к вашему ПК.
- 1) Эта функция действует только в режиме Камера.
- 2) Подключите видеокамеру к ПК, используя кабель USB.
- 3) На ПК начнется установка драйвера SAMSUNG A/V Capture.
  - Щелчок на DirectX 9.0
  - Щелчок на Video Codec (видеокодек)Video Codec необходимо установить для воспроизведения видеоклипов (сохраненных в карте памяти) на экране монитора ПК или для использования функций потоковой передачи видео через шину USB/Web-камеры.

## **UKRAINIAN** Інтерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### **Встановлення програми DV Media PRO**

- ✦ Для відтворення відеозображень, записаних на комп'ютер за допомогою відеокамери або потокової передачі даних через з'єднання USB, необхідно, щоб на комп'ютері було встановлено відео кодек.
- ✦ Не приєднуйте відеокамеру до комп'ютера до встановлення програми.
- ✦ Якщо до ПК приєднано іншу відеокамеру або сканер, їх треба від'єднати заздалегідь.
- ✦ Цього потребує операційна система Windows® 98SE.
- ✦ Довідник з DV Media Pro входить до відповідного CD (D:\help/) у вигляді файлу Adobe's Portable Document Format (PDF) Довідник користувача можна передивитися за допомогою програми Acrobat Reader, яка теж знаходиться на CD (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51\_ENU\_full.exe). (Acrobat Reader є безкоштовним продуктом виробництва корпорації Adobe Systems, Inc.)
- ✦ Довідник користувача DV Media Pro англійською мовою.

### **Встановлення програми**

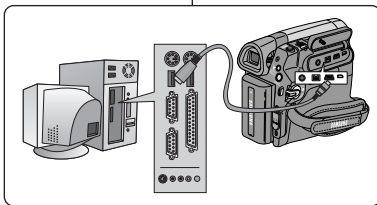
1. Вставте компакт-диск з програмним забезпеченням у дискодод CD-ROM.
  - З'явиться екран вибору програм.
2. Якщо екран вибору програм не з'являється після того, як компакт-диск встановлено в дискодод CD-ROM, натисніть "Run" ("Виконати") в меню "Start" ("Пуск") операційної системи Windows та вкажіть файл Autorun.exe, щоб почати встановлення. Коли дискодод CD-ROM налаштовано на "D:drive", надрукуйте "D:\autorun.exe" та натисніть Enter.
3. Для встановлення обраного програмного забезпечення натисніть на пиктограми, що наведено внизу.
  - Драйвер DV
    - Знімний драйвер диску USB (тільки Windows® 98SE) (тільки моделі VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
    - Драйвер USB PC CAMERA & STREAMING (ДРАЙВЕР ФОТОЗІЙОМКИ)
    - Для встановлення драйверу DV підключіть відеокамеру до комп'ютера.
- 1) Ця функція працює лише в режимі Camera (камера).
- 2) Підключіть відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю.
- 3) Після цього починається встановлення драйверу збереження SAMSUNG A/V на комп'ютері.
  - DirectX 9.0
  - Кодек відеоКодек відео необхідно встановити для відтворення рухливого зображення (збереженого у карті пам'яті) на комп'ютері або для використання функцій USB передачі даних / ПК-відеокамери.

## **RUSSIAN** Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## **UKRAINIAN** Інтерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### **Подсоединение к компьютеру**

1. Подсоедините кабель USB к порту USB на компьютере.
  - Если кабель USB подключен к гнезду USB видеокамеры, функция универсального кабеля Multi Cable отключается.
2. Подсоедините другой конец кабеля USB к соответствующему разьему видеокамеры (разьему USB).
  - Если ПК соединен с видеокамерой при помощи кабеля USB, на видеокамере действуют только переключатель **[Power]**, переключатель **[Mode]**, рычажок **[Zoom]**.



### **Підключення до комп'ютера**

1. Приєднайте кабель USB до роз'єму USB на ПК.
  - Якщо до гнізда USB відеокамери приєднано кабель USB, багатofункціональний кабель не працюватиме.
2. Підключіть інший кінець кабелю USB до роз'єму USB відеокамери. (Роз'єм USB)
  - Якщо ПК приєднано до відеокамери за допомогою USB, працюватимуть лише перемикачі **[Power]**, **[Mode]** та **[Zoom]**.

### **Отсоединение кабеля USB**

- ❖ После завершения передачи данных, вы должны отсоединить кабель следующим образом:
1. Выберите пиктограмму съемного диска и щелкните правой кнопкой мыши, затем выберите в контекстном меню пункт <Извл.>.
  2. Выберите <Confirm> (Подтверждаю) и отсоедините кабель USB, когда появится экран Windows Splash.

#### **[ Примечания ]**

- Если во время передачи данных вы отсоедините USB-кабель от компьютера или от видеокамеры, передача данных будет прекращена, при этом данные могут быть повреждены.
- Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства USB и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.

### **Від'єднання кабелю USB**

- ❖ Після завершення передачі даних кабель необхідно від'єднати наступним чином:
1. Виберіть іконку знімного диску, натисніть на неї правою кнопкою миші та оберіть <Извл.> (Викин.).
  2. Виберіть <Confirm> (підтвердити) та від'єдняйте кабель USB, коли зникне спливаючий екран Windows.

#### **[ Примітки ]**

- Якщо під час передачі даних буде від'єднано кабель USB від ПК або відеокамери, передача даних припиниться, і дані може бути пошкоджено.
- Якщо кабель USB приєднано до комп'ютера через концентратор USB або одночасно приєднано кабель USB та інші пристрої USB, відеокамера може працювати неправильно. Якщо це трапилось, вимкніть усі інші пристрої USB та спробуйте встановити з'єднання знову.

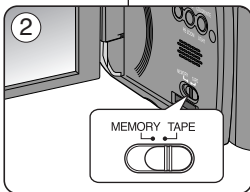
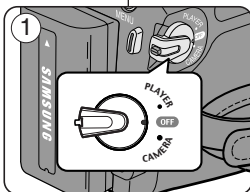
## RUSSIAN Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

## Українська інтерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Использование функции "Web-камера"

- ❖ Эта функция работает только в режиме <Камера>. ➔ стр. 19
- ❖ Для использования функции Web-камеры, на ПК должно быть установлено программное обеспечение DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0.
- ❖ С помощью видеокамеры можно участвовать в видеоконференциях при подключении к веб-сайту, обеспечивающему данные функции.
- ❖ Вы можете использовать видеокамеру в этом качестве, если подсоединитесь к Web-сайту, предоставляющему функции видеочат.
- ❖ При использовании этой видеокамеры с программами для видеоконференций (например, Net Meeting) передача голоса может не поддерживаться, в зависимости от используемого ПО для видеоконференций. В таком случае для обеспечения передачи голоса подключите внешний микрофон к звуковой карте ПК.
- ❖ Установив на компьютер программу Net Meeting, вы можете участвовать в видеоконференциях, используя данную видеокамеру.
- ❖ Размер изображения с Web-камеры (в случае использования функции Web-камеры максимальная частота кадров передаваемого изображения составляет 12,5 кадр/с).  
- 640X480 пикселей (VGA) для соединения через интерфейс USB 2.0.
- ❖ Если видеокамера подключена к ПК через кабель USB, на ней будут действовать только переключатель [Power], переключатель [Mode], рычажок [Zoom].

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
3. Подсоедините один конец кабеля USB к разъему USB на видеокамере, а другой конец кабеля - к порту USB на компьютере.



### Користування функцією PC Camera (комп'ютер камера)

- ❖ Ця функція працює лише в режимі <Камера> (Режим Cam). ➔ стор. 19
  - ❖ Щоб скористатися функцією PC Camera, на комп'ютері повинні бути встановлені драйвер DV, кодек відео та DirectX 9.0.
  - ❖ За з'єднання з веб-сайтом з функціями відеочату її можна використовувати як веб-камеру.
  - ❖ За з'єднання з веб-сайтом з функціями відеочату можна її використовувати як веб-камеру.
  - ❖ У випадку використання цієї відеокамери для видеоконференцій (наприклад, в режимі Net Meeting), голосовий зв'язок може не підтримуватися в залежності від програми видеоконференції. Щоб забезпечити можливість голосового зв'язку, приєднайте до звукової карти комп'ютера зовнішній мікрофон.
  - ❖ Використовуючи відеокамеру з комп'ютером, на якому встановлено програму Net Meeting, можна брати участь у видеоконференціях.
  - ❖ Розмір екрану комп'ютерної камери (швидкість передачі відеокадрів для функції PC Camera становить максимум 12,5 кадрів на секунду)  
- 640X480 (VGA) пікселів для з'єднання USB 2.0.
  - ❖ Якщо ПК приєднано до відеокамери за допомогою USB, працюватимуть лише перемикачі [Power], [Mode] та [Zoom].
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
  2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  3. Приєднайте один кінець кабелю USB до роз'єму USB на відеокамері, а інший - до роз'єму USB на комп'ютері.

## **RUSSIAN** Интерфейс USB (только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Использование функции передачи потокового видео через шину USB

- ❖ Эта функция работает в режимах <Камера> и <PLAYER>. ➔ стр. 19
  - ❖ Для передачи потокового видео через шину USB, на ПК должно быть установлено программное обеспечение DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0.
  - ❖ С использованием функции передачи потокового видео через шину USB вы можете просматривать воспроизводимые видеокамерой видеозаписи на вашем ПК.
  - ❖ Вы также можете сохранять их на ПК в виде файлов формата "avi", как движущиеся изображения или в виде файлов формата "jpg", как неподвижные изображения.
1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]** или **[PLAYER]**, установите переключатель **[MODE]** в положение **[TAPE]**. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
  2. Подсоедините один конец кабеля USB к разьему USB на видеокамере, а другой конец кабеля - к порту USB на компьютере.
  3. Установите и запустите прикладную программу Windows Movie Maker или Ulead VIDEO Studio, имеющиеся на прилагаемом к камере компакт-диске.
    - Подробные инструкции по использованию программы Ulead VIDEO Studio смотрите в оперативной справке этой программы.
    - Программа Windows Movie Maker предназначена для пользователей ОС Windows ME и XP.  
(C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

### Использование функции съемного диска (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Подсоединившись через шину USB, вы можете легко передавать данные из карты памяти на ПК без использования дополнительных плат расширения.
1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]** или **[PLAYER]**, установите переключатель **[Mode]** в положение **[MEMORY]**.
  2. Подсоедините один конец кабеля USB к разьему USB на видеокамере, а другой конец кабеля - к порту USB на компьютере.
  3. Чтобы убедиться в том, что операционная система надлежащим образом распознала съемный диск, откройте Проводник Windows (Windows Explorer) и найдите съемный диск.

## **UKRAINIAN** Інтерфейс USB (тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

### Користування функцією потокової передачі даних через USB

- ❖ Ця функція працює в режимах <Камера> (Режим Cam) та <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
  - ❖ Щоб скористатися функцією потокової передачі даних USB, на комп'ютері повинні бути встановлені драйвер DV, кодек відео та DirectX 9.0.
  - ❖ Зняте відеокамерою відео можна переглядати на комп'ютері, користуючись потоковою передачею даних USB.
  - ❖ Відеозображення можна також зберігати в комп'ютері у форматі файлу "avi" або як фотозображення у форматі "jpg".
1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]** або **[PLAYER]**, переведіть перемикач **[MODE]** у положення **[TAPE]** (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
  2. Приєднайте один кінець кабелю USB до роз'єму USB на відеокамері, а інший - до роз'єму USB на комп'ютері.
  3. Встановіть та виконайте програму Windows Movie Maker або Ulead VIDEO Studio, які можна знайти на CD.
    - Більш докладну інформацію про користування програмою Ulead VIDEO Studio див. у функції Help програми.
    - Windows Movie Maker використовується для ОС WINDOWS ME та XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

### Користування функцією знімного диску (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ❖ Файл, який збережено на карті пам'яті, можна легко передати на комп'ютер без додаткових карт через з'єднання USB.
1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]** або **[PLAYER]**, переведіть перемикач **[Mode]** у положення **[MEMORY]**.
  2. Приєднайте один кінець кабелю USB до роз'єму USB на відеокамері, а інший - до роз'єму USB на комп'ютері.
  3. Щоб переконатися, що знімний диск правильно розпізнано, відкрийте Windows Explorer та знайдіть знімний диск.

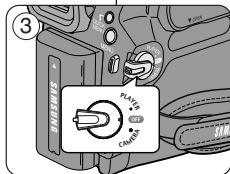
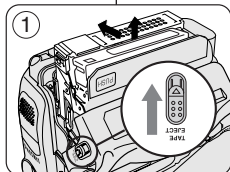
## Уход за видеокамерой

### После окончания съемки

- ✦ По окончании съемки необходимо отсоединить видеокамеру от источника питания.
- ✦ При съемке с использованием ионно-литиевой аккумуляторной батареи, если оставить ее подсоединенной к видеокамере, может сократиться срок службы батареи.

По окончании работы с видеокамерой вы должны отсоединить аккумуляторную батарею.

1. Откройте дверцу кассеты во время перемещения переключателя [TAPE EJECT] в указанном стрелкой направлении.
  - Отсек для кассет откроется автоматически.
  - Подождите, пока кассета не будет полностью вытолкнута.
2. Вынув кассету, закройте дверцу отсека и поместите видеокамеру в место, где нет пыли. Пыль и другие загрязнения могут привести к возникновению шумов или дрожанию изображения.
3. Установите переключатель [Power] в положение [OFF].
4. Отключите видеокамеру от сети переменного тока или отделе ионно-литиевую аккумуляторную батарею. Удерживая в нажатом положении кнопку [BATTERY RELEASE], расположенную в нижней части видеокамеры, сдвиньте батарею в направлении, указанном стрелкой.



## Обслуговування

### Після завершення запису

- ✦ Після завершення запису необхідно від'єднати джерело живлення.
- ✦ Коли зйомка проводилася з використанням аккумуляторної батареї, її термін здатності зменшиться, якщо залишити її у відеокамері.

Аккумуляторну батарею треба зняти після завершення запису.

1. Відкрийте дверцятка касетного відсіку, зсунувши перемикач [TAPE EJECT] у напрямку стрілки.
  - Дверцятка касетного відсіку відкривається автоматично.
  - Дочекайтеся, коли касету буде повністю викинуто.
2. Коли касету видалено, закрийте дверцятка та покладіть відеокамеру у місце, де немає пилу. Пил та інші сторонні предмети можуть стати причиною появи перешкод у форму квадратів або погіршувати якість зображення.
3. Установіть перемикач [Power] в положення [Off].
4. Від'єднайте блок живлення або зніміть аккумуляторну батарею. Натисніть кнопку [BATTERY RELEASE], розташовану в нижній частині відеокамери, та витягніть аккумуляторну батарею в напрямку стрілки.

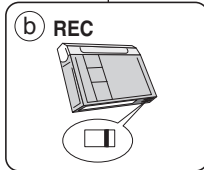
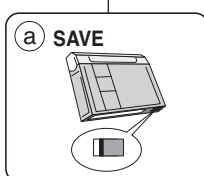
### Советы по использованию видеокассет

Если вы сделали на кассету запись, которую хотите сохранить, вы можете защитить ее от случайного стирания.

- a. Защита записи на кассете : Сдвиньте флажок защиты записи на кассете так, чтобы он не закрывал отверстие.
- b. Снятие защиты записи : Если вы больше не хотите сохранять запись на кассете, толкните флажок назад, чтобы он закрыл отверстие.

Как хранить кассеты

- a. Избегайте мест, где на кассету могут воздействовать магнитные поля.
- b. Избегайте влажных и запыленных мест.
- c. Храните кассеты в вертикальном положении и избегайте хранить их там, где на них будет падать прямой солнечный свет.
- d. Не роняйте кассеты и не подвергайте их ударам.



### Збереження касетних плівок

Якщо зроблений запис потрібно зберегти, його можна захистити від помилкового видалення.

- a. Захист плівки: зсуньте вушко захисту на касеті так, щоб отвір був відкритим.
- b. Скасування захисту плівки: Якщо у збереженні запису на плівці немає необхідності, рсуніть захисне вушко назад так, щоб отвір був закритий.

Як зберігати касети

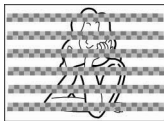
- a. Уникайте місць із магнітами або магнітним полем.
- b. Уникайте вологих та пильних місць.
- c. Зберігайте касети у вертикальному положенні, у місці, закритому від прямого попадання сонячних променів.
- d. Запобігайте падінню касет, не піддавайте їх ударам.

## Уход за видеокамерой

### Чистка видеокамеры и уход за ней

#### Чистка видеоголовки

Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения, необходимо чистить видеоголовки, если при воспроизведении на изображении появляются шумы, помехи, или виден только синий экран, поскольку это может быть вызвано загрязнением видеоголовки.



1. Эта функция работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставьте чистящую кассету.
4. Нажмите кнопку [(▶/II) (PLAY/STILL)].
5. Спустя 10 секунд нажмите кнопку [(■) (STOP)].

#### [ Примечания ]

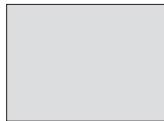
- Проверьте качество изображения, используя видеокассету с записью.
  - Если качество все еще низкое, повторите операцию.
- Для чистки видеоголовки используйте кассету, предназначенную для сухой чистки.
- Некоторые чистящие кассеты останавливаются автоматически. Более подробную информацию смотрите в инструкции на чистящую кассету. Если проблема осталась (синий экран), обратитесь в местный уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

## Обслуговування

### Чищення і догляд за відеокамерою

#### Чищення відеоголовки

Для забезпечення нормальної запису та чіткого зображення необхідно очистити голівки, коли в зображенні з'являються перешкоди в формі квадратів, викривлення або коли з'являється синій екран.



(синий экран)

1. Ця функція працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Вставте касету для чищення.
4. Натисніть кнопку [(▶/II) (PLAY/STILL)].
5. Натисніть кнопку [(■) (STOP)] приблизно через 10 секунд.

#### [ Примітки ]

- Перевірте якість зображення за допомогою відеокасети.
  - Якщо якість зображення не покращилася, повторіть операцію.
- Відеоголовки слід чистити за допомогою касети для чищення сухого типу.
- Деякі касети для чищення зупиняються автоматично. Докладну інформацію див. в інструкції до касети. Якщо проблеми не зникають, проконсультуйтеся у найближчого дилера компанії Samsung або в авторизованому сервісному центрі. (синій екран)



## Уход за видеокамерой

### Использование вашей видеокамеры за границей

- ✦ В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения и сети переменного тока с разными параметрами.
- ✦ Прежде, чем использовать вашу видеокамеру за границей, проверьте следующее.

#### Источники питания

- Благодаря поставляемому с видеокамерой блоку питания от сети переменного тока, вы можете использовать вашу видеокамеру в любой стране или регионе, где используется сеть переменного тока с напряжением 100 - 240 В, частотой 50/60 Гц.
- В случае необходимости используйте соответствующий переходник для вилки сетевого шнура.

#### Система цветного телевидения

Вы можете просматривать ваши записи на экране ЖК-дисплея. Однако для просмотра их на экране телевизора или для их перезаписи на видеомагнитофон необходимы телевизор или видеомагнитофон, совместимые с системой PAL и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала.

В противном случае вам может понадобиться транскодер.

#### Страны/регионы, где используется система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран, Испания, Китай, Кувейт, Ливия, Малайзия, Норвегия, о-в Маврикии, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Словакия, СНГ, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, и т.д.

#### Страны/регионы, где используется система NTSC

Багамские о-ва, Канада, Мексика, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Южная Корея, Япония, и т.д.

#### [ Примечание ]

Вы можете снимать вашей видеокамерой в любой точке мира и просматривать отснятые эпизоды на экране ЖК-дисплея.

## Обслуговування

### Користування відеокамерою за кордоном

- ✦ У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення і мережі живлення.
- ✦ Перед тим, як використовувати відеокамеру за кордоном, переконайтесь у наступному:

#### Джерело живлення

- Користуватися відеокамерою через блок живлення від мережі змінного струму можна в будь-якій країні або території з такими характеристиками мережі живлення: 100 - 240 В, 50/60 Гц.
- Якщо необхідно, придбайте у торговельній мережі адаптер, який підходить до місцевих розеток.

#### Система кольорового телебачення

Зроблений запис можна переглянути у видошукачі. Проте для того, щоб переглянути його на телевізорі або скопіювати на видеомагнитофон, телевізор та видеомагнитофон повинні підтримувати стандарт PAL і мати відповідні аудіо- та відеороз'єми. Інакше для перегляду знадобиться декодер.

#### Країни / регіони, де використовується система PAL

Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська Республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Велика Британія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикії, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сингапур, Словачка Республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс і т. д.

#### Країни / регіони, де використовується система NTSC

Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Корея, Мексика, Філіппіни, Тайвань, Сполучені Штати Америки і т.д.

#### [Примітка]

Робити записи відеокамерою та переглядати їх на РК екрані можна в будь-якій точці земної кулі.

# Устранение неполадок

## Устранение неполадок

- Прежде, чем обращаться в уполномоченный сервисный центр компании Samsung, проведите следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного посещения сервисного центра.

### Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики

Информация	Мигание	Информирует о том, что...	Действия
	Медленно	Аккумуляторная батарея почти разрядилась.	Замените батарею на заряженную.
Конец кассеты !	Медленно	До конца кассеты остается около 2 минут	Приготовьте новую кассету.
Конец кассеты !	Нет	Лента в кассете дошла до конца.	Вставьте новую кассету.
Нет кассеты !	Медленно	В видеокамере нет кассеты.	Вставьте кассету в видеокамеру.
Защита !	Медленно	Кассета защищена от записи.	Снимите защиту, если вы собираетесь снимать.
... D L C R	Медленно	В видеокамере возникла механическая неполадка.	1. Извлеките кассету. 2. Выключите видеокамеру. 3. Отсоедините аккумуляторную батарею. 4. Снова подсоедините аккумуляторную батарею. * Если неполадка не исчезла, свяжитесь с местным сервисным центром.
	Медленно	В видеокамере произошла конденсация влаги.	См. ниже.

### Конденсация влаги

- Если видеокамера была быстро принесена из холодного места в теплое, внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может сконденсироваться влага. В результате этого, лента может прилипнуть к барабану видеоголовок и получить повреждения, либо видеокамера не будет работать должным образом. Для предотвращения возможных повреждений в этих обстоятельствах, видеокамера снабжена датчиком влаги.
- При конденсации влаги внутри видеокамеры на дисплее появляется значок (Конденсация влаги). Если это произойдет, не будет работать ни одна функция, за исключением функции извлечения кассеты. Откройте отсек для кассеты и отсоедините аккумуляторную батарею. Оставьте видеокамеру как минимум на два часа в сухом, теплом помещении.

# Вирішення проблем

## Вирішення проблем

- Перш ніж звертатися до сервісного центру компанії Samsung, виконайте наступні прості перевірки. Це може зебергти час, і необхідність у визові зникне.

### Дисплей самодіагностики

Дисплей	Блимання	Інформує про те, що...	Дія
	повільно	аккумулятор майже повністю розряджено.	Замініть на заряджений.
Кінець касети ! (Кінець касети !)	повільно	Коли за кінець плівки залишилося менше 2 хвилини.	Підготуйте нову плівку.
Кінець касети ! (Кінець касети !)	відсутнє	У відеокамері немає плівки.	Замініть на нову.
Нет кассеты ! (Кассета відсутня !)	повільно	Плівка скінчилася.	Вставте плівку.
Защита ! (Захист !)	повільно	Плівка захищена від запису.	Якщо потрібно зробити запис, зніміть захист.
...D L C R	повільно	Відеокамера має механічну проблему.	1. Виніть касету. 2. Відключіть камеру у положення OFF. 3. Зніміть акумулятор. 4. Знову встановіть акумулятор. * Якщо проблему не вирішено, зверніться до сервісного центру.
	повільно	Конденсація вологи у відеокамері.	див. нижче.

### Конденсація вологи

- Якщо відеокамеру внесено з холодного місця до теплого, всередині відеокамери, на поверхні плівки або на об'єктиві може конденсуватися волога. В такому випадку плівка може прилипнути до головки, що може призвести до її пошкодження, а пристрій може працювати неправильно. Щоб запобігти ушкодженню за таких умов, цю відеокамеру обладнано датчиком вологи.
- У випадку наявності вологи всередині відеокамери з'являється індикація (DEW). В такому випадку жодна функція, за винятком видалення касети, не працюватиме. Відкрийте касетний відсік та зніміть акумулятор. Залиште відеокамеру в теплому приміщенні щонайменше на дві години.

## Устранение неполадок

**Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики в режимах M.Sam/M.Player (Запись в память/Считывание из памяти) (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**

Информация	Мигание	Информирует о том, что...	Действия
Нет карты памяти!	медленно	В видеокамеру не вставлена карта памяти.	Вставьте карту памяти.
Память заполнена!	медленно	Недостаточно памяти для записи.	Замените карту на новую. Удалите записанное изображение.
Нет изображений!	медленно	На карте памяти отсутствуют записанные изображения.	Запишите новые изображения.
Защита от записи!	медленно	Карта памяти защищена от записи.	Сдвиньте флажок защиты от записи на карте памяти
Защита!	медленно	Сделана попытка удалить защищенное изображение.	Снимите защиту изображения от удаления.
Ошибка чтения!	медленно	Камера не может начать считывание.	Отформатируйте карту памяти, или вставьте карту памяти, записанную на этой видеокамере.
Ошибка записи!	медленно	Камера не может начать запись.	Отформатируйте карту памяти или замените ее на новую.
Неотформатирована!	медленно	Требуется отформатировать карту памяти.	Отформатируйте карту памяти (см. стр. 78).
Удаление...	медленно	При выполнении удаления файла.	Подождите, пока удаление не закончится.
Ошибка карты памяти!	медленно	Видеокамера не распознает вставленную карту памяти	Выньте и вновь вставьте карту памяти. Попробуйте использовать другую карту памяти.

## Вирішення проблем

**Індикація самодіагностики в режимах M.Sam (запис у пам'ять)/M.Player (відтворення з пам'яті) (тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**

Дисплей	Блимання	Інформує про те, що...	Дія
Нет карты памяти! (Карта Памяти відсутня !)	повільно	У відеокамері немає карти пам'яті.	Вставте карту пам'яті
Память заполнена! (Пам'ять заповнена !)	повільно	Недостатньо пам'яті для запису.	Вставте нову карту пам'яті. Видаліть записане зображення.
Нет изображений! (Немає зображень !)	повільно	На карті пам'яті немає записаного зображення.	Запишіть нове зображення.
Защита от записи! (Захист від запису !)	повільно	Карту пам'яті захищено від запису.	Зніміть захист карти пам'яті від запису.
Защита ! (Захист)	повільно	За спроби видалити захищене зображення.	Скасуйте видалення зображення.
Ошибка чтения! (Помилка читання !)	повільно	Відеокамера не може відтворити зображення.	Відформатуйте карту пам'яті або вставте карту пам'яті, записану на цій відеокамері.
Ошибка записи! (Помилка запису !)	повільно	Відеокамера не може записати зображення.	Відформатуйте карту пам'яті або замініть її на нову карту пам'яті.
Неотформатирована! (Неформатовано !)	повільно	Необхідно форматувати карту пам'яті.	Відформатуйте карту пам'яті (стор. 78)
Удаление... (Видалення...)	повільно	Під час видалення.	Дочекайтеся завершення видалення.
Ошибка карты памяти! (Помилка карти пам'яті)	повільно	Відеокамера не розпізнає карту пам'яті.	Зніміть та вставте карту пам'яті знову. Спробуйте вставити іншу карту пам'яті.

## Устранение неполадок

- ❖ Если эти инструкции не помогут вам устранить проблему, обращайтесь в ближайший уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

Проблема	Причина/ Устранение
Невозможно включить видеокамеру.	Проверьте аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока.
При съемке кнопка Пуск/Стоп не действует.	Убедитесь в том, что переключатель питания установлен в положение Камера. Лента в кассете дошла до конца. Проверьте положение флажка защиты записи на кассете.
Видеокамера автоматически выключается.	Вы оставили видеокамеру в режиме Ожид. на время более 5 минут, не используя ее. Аккумуляторная батарея полностью разряжена.
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро.	Слишком низкая температура воздуха. Аккумуляторная батарея не была заряжена полностью. Срок службы аккумуляторной батареи закончился, и она не может быть нормально заряжена. Используйте другую аккумуляторную батарею.
Во время воспроизведения экран синий.	Возможно, видеоголовки загрязнились. Почистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты.
При съемке объекта на темном фоне появляется вертикальная полоса.	Контраст между объектом и фоном слишком велик для нормальной работы видеокамеры. Используйте дополнительный источник освещения для подсветки фона или используйте во время съемки функцию BLC (Компенсация яркого фона), если вы снимаете объект на ярком фоне.
Изображение в видискателе размытое.	Объектив видискателя не был отрегулирован. Перемещайте движок регулировки фокусировки видискателя до получения четкого изображения символов и сообщений на экране видискателя.
Автоматическая фокусировка не работает.	Проверьте, не установлен ли режим "Ручная фокусировка". Если выбрана ручная фокусировка, автоматическая фокусировка не работает.
Кнопки воспроизведения, перемоти назад и вперед не работают.	Проверьте положение переключателя питания. Установите переключатель в положение PLAYER (Плеер). Вы дошли до начала или до конца кассеты.
Во время поиска воспроизведения на экране отображается мозаичное изображение.	Это характерно для данной видеокамеры и не является неисправностью или дефектом. Кассета может быть повреждена. Замените кассету. Почистите видеоголовки (см. стр. 96).

## Вирішення проблем

- ❖ Якщо виконання даних інструкцій не допомагає вирішити проблему, зверніться до найближчого дилера компанії Samsung або авторизованого сервісного центру.

Симптом	Пояснення/рішення
Відеокамера не вмикається.	Перевірте аккумуляторну батарею або блок живлення від мережі змінного струму.
Кнопка Start/Stop не працює під час запису.	Перевірте, чи встановлено перемикач [Power] у положення [CAMERA]. Скінчилася плівка в касеті. Перевірте статус захиста касети від запису.
Відеокамера автоматично вмикається.	Відеокамера залишилася в режимі очікування більш ніж 5 хвилин без використання. Акумулятор повністю розряджено.
Заряд швидко витрачається.	Надто низька навколишня температура. Акумулятор неповністю заряджено. Акумулятор повністю розряджено та неможливо підзарядити. Скористайтеся другим акумулятором.
Під час відтворення з'являється синій екран.	Відеоголовки можуть бути забруднені. Почистіть голівку за допомогою касети для чищення.
Під час запису об'єкта на темному фоні на екрані з'являється вертикальна полоса.	Контраст між об'єктом та фотом занадто великий для правильної роботи відеокамери. Перейдіть до місця, де фон більш яскравий, щоб зменшити контраст, або скористайтеся функцією баланс білого кольору, якщо запис відбувається за злого освітлення.
Нечітке зображення у видошукачі.	Об'єкти видошукача не відрегульовано. Відрегулюйте регулятор видошукача так, щоб індикатори на відошукачі опинилися у різкому фокусі.
Не працює функція автоматичного налаштування фокусу.	Перевірте меню ручного фокусу. Автоматичне налаштування фокусу не працює в режимі ручного фокусу.
Не працюють режими відтворення, прискореного перемотування вперед або назад.	Перевірте перемикач Power. Встановіть перемикач Power у положення PLAYER Плівка в касеті перемоталася до начала або кінця.
Під час відтворення з пошуком з'являється мозаїка.	Це нормальне явище, яке не є дефектом або поломкою. Плівка може бути пошкоджена. Замініть касету. Почистіть відеоголовки (стор. 96).

# Устранение неполадок

## Установка параметров меню

Основное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				
			Камера (Камера)	Player (PLAYER)	M.CAMERA (M.CAMERA)	M.PLAYER (M.PLAYER)	Стр.
Камера	Автозаст.	Выбор функции программ АЭ	✓				49, 50
	Баланс бел.	Установка баланса белого	✓		✓		51
	Видео эффекты	Установка визуального спецэффекта	✓				52, 53
	Кино 16:9	Установка функции широкого зрениа 16:9	✓				54
	DIS	Выбор цифровой стабилизации изображения	✓				55
	Цифр. Зум	Выбор цифровой трансфокации	✓				56
Кассета	Поиск фото	Поиск изображений, записанных на кассете		✓			57
	Копир фото	Копирование фотографий с кассеты на карту памяти		✓			82
	Выбор звук	Выбор звукового канала для воспроизведения		✓			63
	Звук. эффект	Выбор звукового эффекта		✓			66
Запись	Режим записи	Выбор скорости записи	✓	✓			44
	Аудио реж.	Выбор качества звука для записи	✓	✓			44
	Вырез. Ветра	Минимизация шума ветра	✓	✓			45
	Стерео	Выбор функции улучшения стереоэффекта	✓				46
	AV Вход/Вых ①	Выбор Входа Выхода аудио/видео		✓			67
Память ①	Тип памяти ①	Выбор типа памяти	✓	✓	✓		70
	Кач-во фото	Выбор качества фотографии	✓	✓			71
	Выб. M.Play	Выбор типа файла, воспроизводимого с карты памяти (фото, видеоклип)			✓		80
	Удалить	Удаление файлов			✓		76
	Удалить все	Удаление всех файлов			✓		77
	Защита	Предотвращение случайного стирания			✓		75
	Метка печ.	Печать изображений, записанных на карту памяти			✓		84
	Копировать на ②	Копирование изображений из карты памяти во встроенную память			✓		83
	Формат	Форматирование карты памяти			✓		78
	Номер файла	Варианты нумерации файлов			✓		72

①: только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)

②: только VP-D361(i)/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi

③: только VP-D365W(i)

# Вирішення проблем

## Налаштування пунктів меню

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				
			Камера (Камера)	PLAYER (Режим Player)	M.CAMERA (Режим M. Cam)	M.PLAYER (Реж. M. Player)	стор.
Камера (Камера)	Автозаст. (Program AE)	Вибір функції налаштування запрограмованої автоматичної експозиції	✓				49, 50
	Баланс бел. (Баланс: білого)	Налаштування функції баланс білого	✓		✓		51
	Видео ефекти (Видеоэффект)	Налаштування спеціальних ширьових ефектів	✓				52, 53
	Кіно 16:9 (Кіно 16:9)	Налаштування функції співвідношення 16:9 Wide	✓				54
	DIS	Вибір цифрової стабілізації зображення	✓				55
	Цифр. Зум (Цифровий зум)	Вибір цифрової трансфокації	✓				56
Кассета (Кассета)	Поиск фото (Пошук фото)	Пошук фото, записаних на плівку		✓			57
	Копир фото (Копіюв. фото)	Копіювання фотозображення з касети до карти пам'яті		✓			82
	Выбор звука (Вибір звуку)	Вибір каналу відтворення аудіо		✓			63
	Звук. эффект (Аудіоефект)	Функція аудіоефектів		✓			66
Запись (Запис)	Режим записи (Режим запису)	Вибір швидкості запису	✓	✓			44
	Аудио реж. (Аудио Режим)	Вибір якості звуку для запису	✓	✓			44
	Вырез. Ветра (Кілт. вітру +)	Зниження шуму вітру	✓	✓			45
	Стерео (Стерео)	Вибір режиму справжнє стерео	✓				46
	AV Вход/Вых ① (AV вхід/вихід ①)	Вибір аудіо/відеоходів/виходів		✓			67
Память (Память) ①	Тип памяти (Тип пам'яті) ①	Вибір типу пам'яті	✓	✓	✓		70
	Кач-во фото (Якість фото)	Вибір якості зображення	✓	✓			71
	Выб. M.Play (Вибір M.Play)	Вибір середовища (фото, відео) для відтворення			✓		80
	Удалить (Видалити)	Видалення файлів			✓		76
	Удалить все (Видалити все)	Видалення всіх файлів			✓		77
	Защита (Захист)	Захист від випадкового видалення			✓		75
	Метка печ. (Метка друку)	Друк зображень, збережених на карті пам'яті			✓		84
	Копировать на ② (Копіювати на ②)	Копіювання зображень з карти пам'яті до внутрішньої пам'яті			✓		83
	Формат (Формат)	Форматування карти пам'яті			✓		78
	Номер файла (No. Файлу)	Опції найменування файлів			✓		72

①: тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)

②: тільки VP-D361(i)/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi

③: тільки для моделей VP-D365W(i)


## Устранение неполадок

Основное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				Стр.
			Камера	PLAYER	M.CAMERA RA ①	M.PLAYER R ①	
Дисплей	Яркость ЖКД	Установка яркости экрана ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	29
	Цвет ЖКД	Установка цвета экрана ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	29
	Дата/Время	Установка показа даты/времени	✓	✓	✓	✓	30
	ТВ-Показ	Включение/выключение показа экранной информации на экране телевизора	✓	✓	✓	✓	31
Система	Настр. часов	Установка времени	✓	✓	✓	✓	23
	Пульт ДУ ①	Использование пульта дистанционного управления	✓	✓	✓	✓	24
	Звук. сигнал	Установка звукового сигнала при нажатии кнопок	✓	✓	✓	✓	25
	Звук затвора ①	Установка звука затвора при фотосъемке	✓	✓	✓	✓	26
	USB соедин. ①	Установка соединения USB				✓	90
	Language	Выбор языка экранной информации	✓	✓	✓	✓	27
	Демонстрац.	Демонстрация функций видеокмеры	✓				28

- ① : только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)  
 ③ : только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)  
 ④ : только VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)



MEMORY STICK™

- Название "Memory Stick" и логотип  являются товарными знаками Sony Corporation.
- Все другие упоминающиеся здесь названия продуктов могут являться товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.  
Кроме того, символы "TM" и "®" в данной инструкции указывается не в каждом случае.


## Вирішення проблем

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				стор.
			Камера (Камера)	PLAYER (Режим Player)	M.CAMERA (Регим M. Cam)	M.PLAYER (Рег. M. Player)	
Дисплей (Дисплеї)	Яркість ЖКД (Яскр. LCD)	Налаштування яскравості РК екрану	✓	✓	✓	✓	29
	Цвет ЖКД (Цвет LCD колір)	Налаштування кольорового тону РК екрану	✓	✓	✓	✓	29
	Дата/Время (Дата/Час)	Налаштування дати та часу	✓	✓	✓	✓	30
	ТВ-Показ (ТВ-Показ)	Увімкнення та вимкнення екранної індикації на телевізорі	✓	✓	✓	✓	31
Система (Система)	Настр. часов (Налашт. год.)	Налаштування часу	✓	✓	✓	✓	23
	Пульт ДУ (Пульт ДУ)	Використання пульта ДК	✓	✓	✓	✓	24
	Звук. сигнал (Звук. сигнал)	Налаштування звукового сигналу	✓	✓	✓	✓	25
	Звук затвора (Звук. Shutter)	Налаштування сигналу затвору	✓	✓			26
	USB соедин. (USB Connect)	Налаштування USB				✓	90
	Language	Налаштування мови екранної індикації	✓	✓	✓	✓	27
	Демонстрац. (Демонстрація)	Демонстрація	✓				28

- ① : тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)  
 ③ : тільки для моделей VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)  
 ④ : тільки для моделей VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" та  є торговими марками корпорації Sony Corporation.
- Всі інші назви продуктів, які згадуються у даній інструкції користувача, можуть бути торговими марками або зареєстрованими торговими марками відповідних компаній.  
Позначки "TM" та "®" не використовуються при кожному згадуванні в цьому довіднику.

# Технические характеристики

**Модель: VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)**

<b>Система</b>	
Система видеосигнала	Стандарт PAL
Система записи видеосигнала	2 вращающиеся головки, система наклонно-строчной записи
Система записи аудио сигнала	Вращающиеся головки, система 12/16-битовой импульсно-кодовой модуляции
Используемая кассета	Цифровая видеокассета (ширина ленты 6,35 мм); кассета формата Mini DV
Скорость ленты	SP: около 18,83 мм/сек; LP: около 12,57 мм/сек
Время записи	SP: 60 минут (при использовании кассеты DVM 60) LP: 90 минут (при использовании кассеты DVM 60)
Время перемотки вперед/назад	Около 150 сек. (при использовании кассеты DVM 60)
Устройство создания изображений	Матрица ПЗС (прибор с зарядовой связью) (800 тысяч пикселей)
Объектив	Объектив F1.6 с 33-кратной (оптической) и 1200-кратной (цифровой) электронной трансфокацией Ø27
Диаметр фильтра	
<b>ЖК-дисплей / Видоискатель</b>	
Размер	Число пикселей
	2,5 дюйма/12000 (только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) / 2,7 дюйма/23000 (широкоэкранный) (только VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
Тип ЖК-дисплея	TFT LCD
Видоискатель	Цветной ЖК-видоискатель
<b>Разъемы</b>	
Выход видеосигнала	1 В n-p (на сопротивлении 75 Ом)
Выход S-Video	Y (сигнал яркости): 1 В n-p, 75 Ом, C (сигнал цветности): 0,286 В n-p, 75 Ом (только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
Выход аудио сигнала	-7,5 дБ (на сопротивлении 600 Ом)
Вход/Выход DV	Специальный 4-контактный входной/выходной разъем
Выход USB	Разъем типа Mini-B
Внешний микрофон	Ø3,5 мм, стерео

<b>Общие характеристики</b>	
Источник питания	8,4 В постоянного тока, ионно-литиевая аккумуляторная батарея 7,4 В
Тип источника питания	Ионно-литиевая аккумуляторная батарея, сеть переменного тока (100 В-240 В) 50/60 Гц
Потребляемая мощность (при записи)	3,9 Вт (с использованием ЖК-дисплея), 3,7 Вт (с использованием видеокассеты), (только VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) 4,1 Вт (с использованием ЖК-дисплея), 3,9 Вт (с использованием видеокассеты), (только VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
Рабочий диапазон температур	0 °C-40 °C
Диапазон температур хранения	-20 °C-60 °C
Габаритные размеры	Высота 93 мм, длина 105 мм, ширина 53 мм
Масса	350 г (без ионно-литиевой аккумуляторной батареи и кассеты)
Встроенный микрофон	Всенаправленный стереофоничный микрофон
Пульт дистанционного управления (только VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))	Внутри помещения: более 15 м (по прямой); Вне помещения: около 5 м (по прямой)

- Эти технические характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления.

# Технічні характеристики

**Модель: VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)**

<b>Системаа</b>	
Відеосигнал	PAL
Система запису відео	2 поворотні голівки, гвинтоподібна скануюча система
Система запису аудіо	Поворотні голівки, PCM 12/16Б
Придатні касети	Цифрова відеокасета (ширина 6,35 мм): Mini DV
Швидкість плівки	SP (стандартний режим): прибл. 18,83 мм/сек LP (подовжений режим): прибл. 12,57 мм/сек
Тривалість запису плівки	SP (стандартний режим): 60 хвилин (для DVM 60), LP (подовжений режим): 90 хвилин (для DVM 60)
Тривалість перемотування вперед/назад	Прибл. 150 сек (для DVM60)
Пристрій формування зображення	CCD (Прилад із зарядним зв'язком) (680К пікселей)
Об'єктив	F1.6 30x, 33x, 1200x(цифр.) електронна трансфокація
Диаметр фильтра	Ø 27
<b>PK-дисплей/видоукач</b>	
Розмір/кількість точок	2,5 дюйма 112К (тільки VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) / 2,7 дюйма (ширина) 230К (тільки VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
Тип РК-дисплея	TFT LCD
Видоукач	Кольоровий РК дисплей
<b>З'єднувачі</b>	
Відеовихід	1Vp-p (з терміналом 75Ω)
Вихід S-video	Y: 1Vp-p (з терміналом 75Ω), C: 0. 1Vp-p 75Ω
Аудіовихід	-7,5 dBs (з терміналом 600Ω)
Вихід вихід DV	Спеціальні 4-контактні вхідні/вихідні з'єднувачі
Вихід USB	Роз'єм Mini-B
Зовнішній мікрофон:	Ø3.5 стерео

<b>Загальні дані</b>	
Джерело живлення	Постійний струм 8,4 В, літійово-іонна акумуляторна батарея 7,4 В
Тип джерела живлення	Літійово-іонна акумуляторна батарея, блок живлення змінного струму (100-240 В) 50/60 Гц
Споживання (запис)	3,9 Вт (дисплей), 3,7 Вт (видоукач) (тільки для моделей VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) 4,1 Вт (дисплей), 3,9 Вт (видоукач) (тільки для моделей VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
Експлуатаційна температура	0-40 °C (32F-104 F)
Температура зберігання	-20 °C ~ 60 °C (-4 F ~ 140 F)
Зовнішні розміри	Висота 3,62 дюйма (93 мм), довжина 4,63 дюйма (105 мм), ширина 2,52 дюйма (53 мм) 0,904 фунта (350 г, 14,46 унцій) (іоіз літійово-іонно акумулятора та плівки)
Вага	Всенаправлений стереофонічний мікрофон
Вбудований мікрофон	У приміщенні: більше 49 футів (15 м) (пряма лінія), поза приміщенням: близько 16,4 фута (5 м) (пряма лінія)
Пульт дистанційного керування (тільки в моделях VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))	

- Дані технічні характеристики може бути змінено без попередження.

# Предметный указатель

<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	87-88
<b>- A -</b>	
Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка .....	48
Аккумуляторная батарея .....	16
Аксессуары .....	8
<b>- B -</b>	
Баланс белого .....	51
<b>- В -</b>	
Видеокабель .....	32
Визуальные спецэффекты .....	52
Выдержка затвора .....	47
<b>- Д -</b>	
Дата/Время .....	30
Демонстрационный режим .....	28
Динамик камеры .....	58
<b>- Ж -</b>	
ЖК-дисплей .....	29
<b>- З -</b>	
Запись видеоклипов .....	79
Затемнение .....	40
Защита изображений .....	75
Звук .....	25-26
<b>- И -</b>	
Интерфейс USB .....	89-94
Информация на экране .....	21, 22
<b>- К -</b>	
Кабель питания постоянного тока .....	19
Карта Memory Stick .....	68
Карта памяти .....	68
Кассета .....	32
Качество фотографий .....	71
Кнопки управления .....	9
Компенсация яркого фона .....	41
Копирование неподвижных изображений .....	82
<b>- Н -</b>	
Наложение звукового сопровождения .....	62

Неподвижные изображения .....	73
<b>- П -</b>	
Память нуля счетчика ленты .....	37
Поиск записи .....	36
Поиск фотоснимка .....	57
Покадровый просмотр .....	60
Показ информации на экране телевизора .....	31
Программы автоматической экспозиции .....	49
Пульт дистанционного управления .....	13
<b>- Р -</b>	
Режим EASY.Q (Легкая съемка) .....	35
Режим записи .....	44
Режим аудио .....	44
Режим Макро .....	39
Ремешок для руки .....	14
<b>- С -</b>	
Соединения .....	87
Стандарт DV .....	87
<b>- Т -</b>	
Трансофокация .....	39
<b>- У -</b>	
Удаление .....	76-77
Установка часов .....	23
<b>- Ф -</b>	
Фильтрация шума ветра .....	45
Форматирование .....	78
<b>- Ц -</b>	
Цифровой стабилизатор изображения .....	55
<b>- Ч -</b>	
Чистка .....	96
<b>- Э -</b>	
Экспозиция .....	47

# Предметний покажчик

<b>- A -</b>	
Автоматичний фокус / ручний фокус (AF/MF) .....	48
Акcesуари (Accessories) .....	8
Аккумуляторна батарея (Battery Pack) .....	16
<b>- B -</b>	
Баланс білого (White Balance) .....	51
<b>- В -</b>	
Видалення (Deleting) .....	76-77
Видошукач (Viewfinder) .....	32
Візуальні ефекти (Visual Effect) .....	52
<b>- Д -</b>	
Дата / час (Date/Time) .....	30
Демонстрація (Demonstration) .....	28
Динамік (Speaker) .....	58
Дистанційне керування (Remote control) .....	13
Дублювання аудіо (Audio Dubbing) .....	62
<b>- E -</b>	
Екранна індикація (OSD) .....	21, 22
Експозиція (Exposure) .....	47
<b>- З -</b>	
Запис відеофайлів (Moving Image Recording) .....	79
Запрограмована автоматична експозиція (Program AE) .....	49
Захист (Protection) .....	75
Звук (Sound) .....	25-26
З'єднання (Connecting) .....	87
Зниження шуму вітрю (WindCut Plus) .....	45
<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	87-88
Індикація ТВ (TV Display) .....	31
<b>- K -</b>	
Кабель постійного струму (DC Cable) .....	19
Карта пам'яті (Memory Card) .....	68
Касета (Cassette) .....	32
Компенсація фонові підсвітки (BLC) .....	41
Копіювання фото (Photo Copy) .....	82

<b>- M -</b>	
Memory Stick (Memory Stick) .....	68
<b>- H -</b>	
Налаштування годинника (Clock Set) .....	23
НУЛЬОВА ПАМ'ЯТЬ (ZERO MEMORY) .....	37
<b>- П -</b>	
Покадровий перегляд (Frame advance) .....	60
Поступове зникнення та поява зображення (Fade) .....	40
Пошук фото (Photo Search) .....	57
Пульт ДК (Remote) .....	24
<b>- P -</b>	
Режим аудіо (Audio Mode) .....	44
Режим EASY.Q (EASY.Q Mode) .....	35
Режим запису (Rec Mode) .....	44
Режим пошуку запису (Rec Search) .....	36
Ремінець (Hand Strap) .....	14
РК дисплей (LCD) .....	29
<b>- T -</b>	
Телемакроскопія (Tele Macro) .....	39
Трансофокація (Zoom) .....	39
<b>- Ф -</b>	
Форматування (Formatting) .....	78
Фото зображення (Photo images) .....	73
Функціональні кнопки (Function buttons) .....	9
<b>- Ц -</b>	
Цифрове відео (DV) .....	87
Цифровий стабілізатор зображення (DIS) .....	55
<b>- Ч -</b>	
Чищення (Cleaning) .....	87
<b>- Ш -</b>	
Швидкість затвора (Shutter Speed) .....	47
<b>- Я -</b>	
Якість фото (Photo Quality) .....	71
<b>- U -</b>	
USB .....	89-94



## RUSSIAN

### Связывайтесь с SAMSUNG по всему миру

Если у вас есть предложения или вопросы по продуктам Samsung, связывайтесь с информационным центром Samsung.

Region Country	Customer	Care Center	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin	
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
UK	0870 242 0303	www.samsung.com/uk	
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
Asia Pacific	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001 3030 8282	www.samsung.com/hk
	INDIA	1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)
U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ma	

## UKRAINIAN

### Зв'яжіться з SAMSUNG WORLD WIDE

Якщо ви маєте коментарі або питання стосовно виробів компанії Samsung, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

Region Country	Customer	Care Center	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin	
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
Asia Pacific	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001 3030 8282	www.samsung.com/hk
	INDIA	1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)
U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ma	

**RUSSIAN**

**Это видекамера изготовлена  
компанией:**



Подлежит использованию по назначению  
в нормальных условиях  
Рекомендуемый период: 7 лет



Сертификат №: РОСС КR.АЯ46.В18702  
Срок действия с 24.02.2005 до 24.02.2008

**UKRAINIAN**

**ДАНУ ВІДЕОКАМЕРУ ВИРОБЛЕНО:**

